

**UNIVERSITY OF EDUCATION, WINNEBA**

**FANTSE-BOROF0 KASAFORA W0 SENTASE NHYEHYEE**

**KWAN DO**

**AMOAKWAH, RAYMOND**



**AYEWOHO, 2017**



## UNIVERSITY OF EDUCATION, WINNEBA

**FANTSE-BORŊFO KASAFORA WŊ SENTASE NHYEHYEE KWAN DO**

**AMOAKWAH, RAYMOND**

Medze mpɛnsampɛnsamu dwumadzi yi hyɛ asoɛe a ɔhwɛ Akan-Nzema adzesua do 'Department of kan Nzema' a ɔwɔ Simpa Suapɔn ne nkyɛmu a ɔhwɛ kasaɛa do no ne nsa, ma ɔama ekodu 'school of graduate studies' a ɔwɔ Simpa Suapɔn mu , ama meenya abɔdzin krataa 'Masters of Philosophy' efi Simpa Suapɔn no mu.

**AYɛWOHO, 2017**

## PAEMUKA

### Ɔkyerɛwfo ne paemuka

Emi Amoakwah, Raymond pae mu ka dɛ, dɛm nhwehwɛmu yi nam mara me nsaano ndwuma na me nyimdzee do na medze yɛɛ. Afei, nhwehwɛmu yi no mu nsem biara nnyi ho a obi fofor dze akɛgye abɔdzin krataa wɔ Suapɔn biara mu gyede nwoma ahorow bi a ɔkyerɛwfo no nyaa mboa fii mu; dɛm nwoma yi na ɔkyerɛwfo no ada no edzi wɔ nhwehwɛmu n'ewiei no

Ɔdɔbaa.....

Da.....

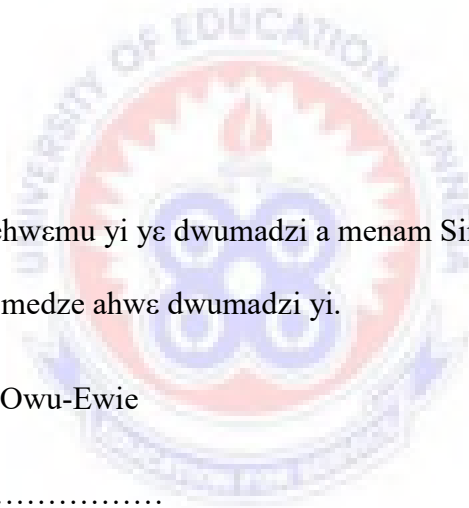
### Ɔhwɛfo ne paemuka

Mepae mu ka dɛ, dɛm nhwehwɛmu yi yɛ dwumadzi a menam Simpa Suapɔn yi ne mbra kwan a ɔfa nhwehwɛmu ho do na medze ahwe dwumadzi yi.

Ɔhwɛfo Dzin : Dr. Charles Owu-Ewie

Ɔdɔbaa.....

Da.....



## NDAASE

Suban a Akanfo gye to mu na wɔnntoto no ase koraa no nye de obi beda ase. Ndaase mu no, yekyere hen enyiso kyere afofor.

Odzi kan no, mebeda Twerammpɔn Nyankopɔn a n'abadaa dɔso no ase. Dza mereka no nye de, aseda a onnyi kasu na ɔnka no: ɔye n'adom na no nkwa na ɔdze me edur bea a mowɔ mu seseiara. Bio, mebeda Owurayer Patience Obeng na Owurayer Yvonne Ollenu a hon nyina kyere adze wɔ University of Education no nkorbata a ɔwɔ Ajumako no ase. ɔnam dem akyerɛkyerɛfo yi do na minyaa tsirasem a medze yee me nhwehwemu no. Hɔnara so maa member na akwankyere biara a ɔfata. Ansaana no, nna woedzi kan aye nhwehwemu afa Fantse-Borɔfo kasafora ho a yenya wɔ asɔr nkyerɛkyere mu no mu. Ne saso ntsi, woduaa hon nyimdzee a wɔwɔ wɔ dem nhwehwemu yi do no tsentsenn me ma minyaa akokodur a wɔdze tu anamon.

Mukotsir ɔbenfo Charles Owu-Ewie wɔ ɔfa yi mu a, ɔnnkeye yie: ɔye ɔno na onyaa abotar hwɛ nhwehwemu yi mu fitsi ahyese kepem ewiei no. Oduaa ne nyimdzee pii a onyim wɔ nhwehwemu dwumadzi do na ɔdze tsentseens me kepeem de nhwehwemu yi bedzi mu. Aseda a onnyi kasu na medze ma no.

Meda esuafo a menye hon wɔ suapɔn yi mu no so ase, nkanka hon a menye hon wɔ esuadan kor mu no. Menam hon do nyaa nkuranhye na tsipia bɔɔ moho mbɔdzen wɔ ber a mereye apa abaw no. Meda me yer Marian Amoakwah ase de ɔdze afotu na mpaebɔ taa m'ekyir de monnkɔtɔ baha wɔ m'adzesua mu.

Odzi ewiei koraa no, ndaase nka m'ebusuafo na m'anyenkofɔ a wɔdze adwen pa na mpaebɔ gyee me ntaataa besi dem ber yi. Meda hon nyina ase. Nyankopɔn *ɔmblesse* hon na ɔnnye hon *great*.

## DZINTO

Moto buuku yi dzin ma me maame Theresa Amfosah a oenya ne beebi kɔ. Minyaa ne nkyen fapem na nkuranhye a ɔdze ɔbra kɔ kan. Ɔse, ‘‘Wɔdze dabew bɔn na wɔdze pɛ dabew papa: dza ibenya biara suo mu yie na ye ma ɔnye fɛw’’.



## DZA ƆWO MU

Paemuka.....	ii
Ndaase.....	iii
Dzinto.....	iv
Dza Ɔwo mu.....	v-ix
Mboano.....	x

### Tsir Kor:

Dwumadzi yi ne ngyinado

<b>1.0 Nyienyim.....</b>	<b>1-2</b>
1.1 Nhwehwemu no ne ngyinado.....	2-4
1.2 Ohaw no.....	4-6
1.3 Nhwehwemu no no botae.....	6
1.4 Nhwehwemu no ne nsembisa.....	7
1.5 Nhwehwemu no ho mfaso.....	7
1.6 Nhwehwemu no no su.....	8
1.7 Ohaw a nhwehwemufo no kor mu.....	8-9
1.8 Nhwehwemu no ne nhyehyee.....	9

### Tsir Ebien:

Dza nhwehwemufo na enyimdzefo binom aka afa dem nhwehwemu yi ho

<b>2.0 Nyienyim.....</b>	<b>10</b>
2.1 Fantse kasa na hon a woka.....	10-12
2.2 Kwan a Fantse kasa no fa do nya ne nkasafua.....	13-14
2.2.1 Afem.....	14-16

2.2.2	Nkasafua nkabomu.....	16-20
2.2.3	Nkakuwho.....	20-21
2.2.4	Ndze.....	21-22
2.3	Mbawor nhyemu.....	22
2.3.1	Nhyemu n'asekyere.....	22-23
2.3.2	Dza okenyaan nhyemu na ntwemu no.....	23
2.3.3	Selabol a ofa nhyemu na ntwemu.....	23-24
2.3.4	Ntwemu gyinabew wo selabol a odzi ewiei.....	25
2.3.5	Ntwemu wo selabol a okitsa –krukruba wo n'ewiei.....	25-27
2.3.6	Mbawor korye a okenyan nhyemu no.....	27
2.3.7	Odzefo nhyehyee a ommfa nhyemu biara mmba.....	28
2.3.8	Ntwemu wo selabol a okitsa onset na koda.....	28-29
2.3.9	Odzefo nhyehyee a ommfa nhyemu bawor.....	29
2.4	Mbawor korye.....	30-31
2.5	Fonologyi mfikya a obata kasafora ho.....	32
2.5.1	Mbawor ntwemu wo kasafora mu.....	32
2.5.2	Mbawor nhyemu wo kasafora mu.....	32-33
2.5.3	Kasafora a ne fapem gyina kasafua na asentow do.....	33
2.5.4	Kasafora na afem.....	34-35
2.5.5	Kasafora no mu ahorow.....	35-36
2.5.6	Kasafora na ne nyimpakuw.....	36-39
2.5.7	Kasafora ho mfaso wo nkombodzi mu.....	39-40
2.6	Daadaa abrabo na kasa wo Ghana.....	40-43
2.6.1	Siantsir a yedzi kasafora.....	43-46
2.6.2	Kasafora farebae na ne ngyinabew nde.....	46-47



2.7 Borɔfo nkasafua a kasafora dze kɔ nsakyer mu.....	48
2.7.1 Kasafua nsakyer mu.....	48-49

**Tsir Ebiasa:**

Kwan a nhwehwɛmufo no duaa do yɛɛ no nhwehwɛmu no

**3.0 Nyienyim.....50**

3.1. Nhwehwɛmu kwan a dwumadzi no nam do.....	51-52
3.2 Kasafir na tɛɛbihyɛn do rokɔɔden.....	52
3.3 Kasafir na tɛɛbihyɛn do dwumadzi.....	53
3.4 Kasafir do nkɔmbɔtwɛtwɛfo.....	54
3.5 Kwan a nhwehwɛmufo no yɛɛ ne mpensempensemu.....	54

**Tsir Anan:**

Dwumadzi ho mpensempensemu

**4.0 Nyienyim.....55**

4.1 Fantse na Borɔfo sentase nhyehyɛ a wɔsɛ.....	56-57
4.2 Fantse-Borɔfo kasafora sentase nhyehyɛ.....	58
4.2.1 Fantse-Borɔfo kasafora a ne ngyinado ye asemfua.....	58-63
4.2.1.1 Fantse-Borɔfo Kasafora a ogyina kasafua do.....	64-71
4.2.1.2 Kasafora a ogyina nyɛɛ-tamsi asemfua do.....	71-72
4.3 Kasafora a ne ngyinado ye asempruw.....	72
4.3.1 Kasafora a ne ngyinado ye asempruw-tsir.....	73-75

4.3.2	Kasafora a ne ngyinado ye asempruw mfemfamho.....	75-77
4.4	Kabea a ɔwɔ kasafora mu.....	77
4.4.1	Daa kabea.....	77-79
4.4.2	Kasafora a ɔkyere igudo-reye kabea.....	79-83
4.4.3	Kasafora a ɔkyere apaho kabea.....	84-86
4.4.4	Kasafora a ɔkyere aye-ewie.....	87-88
4.4.5	Kasafora a ɔkyere daakye kabea.....	88-94
4.4.6	Kasafora a ɔkyere oho kabea.....	95-96
4.4.7	Kasafora a ɔkyere nyew.....	96-98
4.5	Kasafora mu sentase dwumadzi anan.....	98
4.5.1	Sentase kasafora a ɔdze asem to gua.....	98-102
4.5.2	Kasafora a ɔkyere ɔhye.....	102-103
4.5.3	Kasafora a odzi dwuma de asem bisa.....	104
4.5.4	Kasafora a odzi dwuma de ntseamu.....	105-106
4.5.5	Mpen dodow a sentase dwumadzi pue kasafora mu.....	106-108
4.6	Nsaker a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi ko mu.....	108
4.6.1	Fɔnɔlogyi nsaker a Borɔfo nkasafua ko mu.....	108
4.6.2	Gyinabew a Borɔfo nkasafua ko mu ansaana nhyemu.....	108-109
4.7	Kasafora hyemu a onam kabea do ba.....	109
4.7.1	Nhyemu a yenia fi kasafora a ɔwɔ daa kabea mu.....	109-111
4.7.2	Nhyemu a yenia fi kasafora a ɔwɔ aye-ewie mu.....	111-112
4.7.3	Nhyemu a yenia fi kasafora a ɔwɔ apaho kabea mu.....	112-113
4.7.4	Nhyemu a yenia fi kasafora a ɔwɔ daakye kabea mu.....	113-114
4.7.5	Nhyemu a yenia fi igudo-reye kabea kasafora mu.....	114-117
4.8	Bawor pon na kasafora ho mpensempensemu.....	117-122

4.8.1	Nsunsuando a nhyemu dze ba Borɔfo selabol mu.....	122-126
4.9	Mɔfɔlɔgyi mfikya a ɔsesa Borɔfo nkasafua mu.....	126-128
4.9.1	Mboano a ɔwɔ dem ɔfa yi mu.....	129-130

**Tsir Enum:**

Tɔfabɔ adwenkyerɛ na nsusui

<b>5.0</b>	<b>Nyienyim.....</b>	<b>131</b>
5.1	Nhwehwemu no no tɔfabɔ.....	132
5.2	Kasafora ne daakye.....	132-134
5.3	Nsusui.....	134
5.4	Daakye nhwehwemufo.....	135
	<b>Mbuukuu a minyaa mboa fii mu.....</b>	<b>136-142</b>



## Mboano

Dem nhwehwemu yi hwehwɛɛ dɛ obohu Fantse-Borɔfo kasafora nhyehyɛɛ wɔ sentase kwan do. Bio, iyi nam do ma nhwehwɛmufɔ no hun dɛ, obehia so dɛ nhwehwɛmufɔ no bɔhwɛ nsesa a Fantse-Borɔfo kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu. Nhwehwɛmu yi duaa telebihyen na radio do rokɔɔden na nhwehwɛmufɔ no ne nyimdzee a ɔwɔ wɔ Fantse kasa na Borɔfo kasa no mu na ɔdze yɛɛ nhwehwɛmu no. Dem kwan yiara do na nhwehwɛmu no nsunsuando no wiewe dɛ: nyew, Fantse-Borɔfo kasafora ne sentase nhyehyɛɛ no nam asemfua do, asempruw do, kabea na asentɔw dwumadzi anan bi so do. Bi tse dɛ: a) *Criticisms are good*, mbom nnye aber nyina. b) Obo-*produce* ntontom. c) *Happy birthday* kese paa nkɔ mma m'akyerebaa! Kasafora (a) yɛ asempruw; ɔyɛ asempruw kyere dɛ, '*criticisms are good*' no yɛ kasa a ɔtɔ asowa mu. (b) no so kyere daakye kabea; ɔnam daakye mɔɔfɛm {bo} no ntsi. Demara na (c) no so dzi dwuma dɛ ntseamu.

Nhwehwɛmu yi san nam fɔnɔlɔgyi kwan do daa no edzi dɛ, kasafora tum ma hɛn kasafua ndanmu wɔ Borɔfo kasa no mu. Iyi nam do ma yenya selabol fofor wɔ dem kasafua noara mu. Dza ɔma ɔyɛ enyika nye dɛ, ɔba no dem a, selabol bi ewiei no beyɛ selabol fofor bi n'ahyese, Mfatoho bi tse dɛ: [ʃeindʒ] a ɔsesa beyɛ [ʃeindʒ-i]: wɔ kasafua (selabol) mbubumu kwan do no, dem kasafua yi kitsa selabol kortsee, eso kasafora anaa afɛm no ama yenya selabol kor abɛka ho ma ɔaye ebien. Yɛdze kɔ mbubumu kwan do a, dem na ɔtse: KBBKK→KBBK.KB. 'K' a yehu no wɔ ha yi no gyina ho ma konsonantse, nna 'B' no so gyina ho ma Bawor,

Nhwehwɛmufɔ no susui dɛ, dɛ mbre kasa a wɔdze twaa hɛn funuma da ho nye hɛn tse no, demara so na kasafora bɔkɔ do nye hɛn atsena. Ne saso ntsi, mma yemmbu kasafora dɛ ɔyɛ suban a mbabun dze dzi agor; tse dɛ Haugen (1953) na Forson (1988) hunii no. Kasafora yɛ akwanya a hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no dze twitwa hɔnho ma hɔnho har hɔn wɔ nkɔmbɔdzi biara mu.

## TSIR KOR

### 1.0 Nyienyim

Adze rekye na adze resa nyina nna nyimpa nyimdzee so rokɔ kan. Nyimdzee a ɔfa kasa ho ye adze a yesua a, yennkowie da. Siantsir nye de: kasa nyin tse de mbre nyimpa nyin. Kasa tum wu wɔ ber a yennketse dem kasa no ne nka mpo bio, (Crystal 2000). Kasa enyin ekodu gyinabew a nkɔmbɔtwetwefo taa dze kasa ebien dzi afora dze da hɔn tsirmupɔw edzi. Iyi nam do ma kasafora enya fapem wɔ nkrataakyerew na nwomasua mu yie. Nhwewemufu bi tse de Forson (1988), Balamoti (2010) na adze ahwe kasafora ho nsem no bi.

Su kor a nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien ho wɔ no nye kasafora. Iyi ye adze a yegye ho kyim a ɔnnkeye yie. Obi bebisa de, 'ana kasafora ne farebae nye eben adze'. Akyerewfo na nhwewemufu pii gye to mu de Haugen (1953) na ɔdze kasafora bɔbɔ adze. Haugen dze bɔbɔ adze wiei no, Benson (2001) soer tsiaa no, osiande, Haugen hun kasafora de ɔye akwansidze wɔ kasa mu (de Jalal, 2010 da no edzi no). Ɔwɔ mu de Haugen (1953) hun kasafora de ɔye kasa mu akwansidze, eso Brobbey (2015) hu kasafora de ɔye egyapadze mapa a ɔboa ma nkɔmbɔdzi na kasa wie peye.

Nhwewemu yi no botae no hwehwee de ɔdze ntodo beka dwumadzi a nhwewemufu aye wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu dadaw no ho. Dem nhwewemu yi hwee Fantse-Borɔfo kasafora ne nhyehyee wɔ sentase kwan do.

Nnye kasa ho adzesuafo hɔn dwumadzi tsitsir nye de wɔbekyere kurow mu mba mbre wonsi nka hɔn kasaa, mbom kasa ho adzesuafo hwe mbre nyimpakuw bi dze kasa ye edwuma de wɔbekyerekyere mu. Ne saso ntsi, nhwewemufu no hun no de ɔfata na odzi mu de ɔbepensempensem sentase nhyehyee wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu.

Ahyensewdze kor a nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do wɔ no nye de wobotum asesa hɔn kasaa aka kasa fofor ber a woridzi nkɔmbɔ. Dem kasa ebien a odzi afora wɔ nkɔmbɔdzi

mu yi na yefre no kasafora no. Balamoti (2010) kyere de, kasafora ye kasa ebien a woedzi afora wo nkombodzi mu. Kasafora nnye adze fofor wo kasa ho adzesua mu: akyerewfo binom tse de Myers-Scotten (1983) na Gumperz (1982) nom ahye no nsew dadaw (Brobbeey, 2015).

### **1.1 Nhwewemu no ne ngyinado**

Dasanyi biara wo kasa a wodze etwa no funuma. Ono da nkyen a, se ope a otum sua kasa fofor ka kasa a wodze etwa no funuma no ho. Binom so tum sua kasa fofor wo ber a woannye hon adwen de wobosua: dem siantsir yi fapem begyina bea a dem nyimpa no tsenae anaa nyimpakuw a otaa nye hon dzi nkitsaho. Odu ber bi a, nkombodzifo no tum dze kasa ebien anaa mpo ebiasa forafora wo hon nkombodzi mu. Poplack (1988) kyere de, ansaana kasafora beda edzi wo nkombodzi mu no, mpen pii no eye a nkombotwetwefo no wo tum wo kasa ebien do a wotum dze ne nyina dzi dwuma. Yenntaa nnhu no dem wo Ghana ha. Nyimpa pii na wodze Akan forafora Borfo kasa no na eso wonnyi nyimdzee a no mu do wo Borfo kasa no mu. Forson (1988) kyere de, kasafora abeye Ghananyi biara ne kasaa a oto do ebiasa. Dem nkyeremu a Forson (ibid) dze ma yi kyere de, kasafora abeka hen abrafo ho a yeeye no hwee a onnkeye yie.

Forson (1988) ka de, mbabun a woewie ntoado skuul nkotoo na wotaa dzi kasafora. Yehwe ber a Forson yeeye no nhwewemu yi a, oda edzi kofee de mber aba mu ara yie. Nwomasua ako enyim. Nkan no, nna nyimpa pii nntse adzesua ase, nde dze, adzesua ebu ma mbofra nyina reper ko kan wo nwomasua mu. Ne saso ntsi, yefa Forson (1988) n'asem a oreka yi a obeye dzen de obenya nan wo nsusui mu. Riehl (2005:1) kyere de, kasafora abeka nyimpa abrafo ho; iyi nam do ma nhwewemufo a wohwe kasafora ho nyimdzee no so adoso ara yie.

Kasafora no nsunsuando no tserew fi hen fiefie ko kwan a yefa do bo dawur, to nkra na afei kwan a yefa do gye awar mpo no so aka no: wo nyimpa asetsena mu no, Balamoti (2010) kyere de, kasafora ye kwan pon a ohia mapa wo daadaa nkombodzi mu. Mpen pii no, oye Borofu no na otaa bunkam Akan kasa no do ma yenya kasafora no. Essizewa (2007) kyere de, nyimpa pii nkanka mbabun no, dze enyidze soronko ma Borofu kasa no. Okyere mu de, aber biara a mbabun benya akwanya de wobekasa no, gyede wode Borofu forafora hon kasaa no. Essizewa (ibid) aka no dem dze, eso nnye aber nyina na oba no dem. Ekyindze biara nnyi ho de yebeka de nsem a yepede yedze to gua no nyina wo Akan kasa no mu. Odu ber bi a, eye a nna nkasafua a owo de yedze da hen adwen edzi no ho aba na papaapa ara yie. Oba no dem a, biribiara nnkesi hon kwan de wobefem nkasafua efi Borofu mu aba hon kasaa mu. Iyi saso ntsi, Jalal (2010) ka si do dua de, womma kwan ma esuafu na akyerkyerefo mfa kasafora ndzi dwuma wo esuadan mu ama adzesua ako do dwoodwo.

Ono da nkyen a, akyerewfo ekukudam a wogye dzin wo ebibiman mu ha bi tse de Chinua Achebe na Senghor foa do de owo de Borofu kasa a yedze kyere akyerewtoamu anaa atosem no beye Borofu a oye ebibiman mu Borofu: de yedze hen kasaa bofora Borofu no (Ennin & Afful, 2015).

Forson (1988), Essizewa (2007) na Guerini (2012) kyere de, mbabun nye kasafora ne kofabae: nkanka hon a woonya skuul ntsetsee kakra no. Dza otse nye de, kasafora ye kasa tse de mbre kasa biara tse no. Obeye dzen ara yie de yebohu kasafora ne farebae osiande onye hen atsena akyer. Nnye ndzemba nyina na kwesi Boronyi wo wo ne kasaa mu a owo Akan kasa so mu. Oye akwanya mapa de yebefem kasafua efi Borofu kasa mu aba Akan wo ber a adwen a yepede yedze to gua no noho kasafua nnyi Akan. Afem noara so boa hen ma yenya nkasafua afofor ba hen kasaa mu. Ber a yeafem Borofu no, Borofu kasafua no ko nsakyer bi mu ma onya su fofor koraa. Dem kasa nsakyer mu yi na Jalal (2010) ma yehu de odze kasafora ba no. Dza dem enyimdzefo nyina aka yi ma yehu de, nyew, kasafora regye ntsin wo wiadze amansan nyina.

Iyi ne siantsir nye de: ɔdo na enyigye a yedze ma Borɔfo kasa no ntsi, obiara pe de ɔka Borɔfo. Essizewa (2007) kyere de, Ewefo dze, ɔye hon akondɔ na ahohoahoa de aber biara wɔdze Borɔfo kasa no bedzi dwuma. Onam dem ntsi, se ɔba no de Ewe kasa mpo na wɔreka a, eye a nna wɔdze Borɔfo kasa no aforafora no demara. Ne nyina nye de Ghanafo pii hu obi a ɔka Borɔfo de n'enyi ebue anaa okitsa skuul ntsetsee. Ɔye nkuranhyesem na ahohoahoa ma nyimpa pii de wɔdze Borɔfo bedzi dwuma wɔ dza wɔbeyɛ biara. Ngugi Wa Thiong' O, ɔkyerɛwfo a ɔagye abawdobɔdze ahorow pii wɔ Ebibiman mu ha, kyere mu de, se akyerɛwfo a wɔkyerɛw atosem anaa kyerewtoamu kɔ do kyerew wɔ Borɔfo kasa mu a, nna ɔkyere de, Ebibiman da do wɔ nkoasom a Ngyiresi Aborɔfo dze hen kor mu no mu (Ennin & Afful, 2015). Ngyiresi Aborɔfo na wodzii Ghana do mber bi a abesen kɔ kepeem 1957, ber a yenyaa fahodzi. Nkoasom a Aborɔfo no dze hen kor mu no ho nsunsuando da ho wɔ Ghanafo do. Borɔfo kasa no abeye kasa a ɔman no agye ato mu de yemfa ndzi dwuma. Borɔfo kasa no ye kasa a ɔye edwuma wɔ adzesua mu, guadzi na dawurba mu so. Se nyimpakuw bi wɔ tum wɔ kasa ebien do a, ɔma kwan ma yena kasafora.

Nhwehwemufo no hun de, nhwehwemufo pii hon adwen mmbaa Mfantse kasafora do yie. Ne saso ntsi, nhwehwemufo no hun no ehiadze mapa de ɔbɔhwɛ sentase nhyehyɛ ahorow a Fante-Borɔfo kasafora nam do.

## 1.2 Ohaw no

Nhwehwemu pii na nhwehwemufo aye afa kasafora na nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do. Bi tse de Yule (2014) a ohun Kasafora de ɔye kasa ho adzesua a ɔfa nyimpa ho kekɛ. Riehl (2005) hu de kasafora wɔ nsunsuando mapa wɔ nyimpa adwen mu na kasa no so do. Amuzu (2012) kyere mu kofee de, kasafora a odua adwen na ntseasee do pue no ye adze a wɔnnhyɛ da mmfa nnye edwuma wɔ nkɔmbɔdzi mu na mbom opue nkɔmbɔtwetwe mu ber a yerekasa. Yewɔ nkasafua potsee bi a eye a ɔtaa pusu kasafora ba. Dem nkasafua



no nye nkasafua a yennyi bi wɔ Mfantse kasa mu. Kasafua bi tse de 'bɔɔl', 'skuul' na adze no nnyi asekyere wɔ Akan mu. Nyimdzee a yennyi ne nkasafua wɔ Mfantse kasa mu no pusu hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no ma wodzi kasafora. Kasafora ye kwan bi a ɔboa ma nkɔmbɔdzi kɔ do dwoodwo a ɔmmfa haw biara mmba, osiande nkɔmbɔtwetwefo no tum da hɔn adwen edzi mbre wɔpe. Riehl (2005) kyere de nkɔmbɔtwetwefo no bedzi kasafora a gyede hɔn beenu no wɔ nyimdzee wɔ kasa ebien no mu ansaana wɔdze aforafora. Iyi kyere de, onnyi de ɔba no de kor nketse kasa no mu bi ase; ɔba no dem a ntseasee no yew wɔ nkɔmbɔtwetwe no mu. Kasafora nkɔmbɔdzi mfatoho bi tse de:

A: E-*customize*-i wo dzin gu w'atar ekyir a, ɔno so ye eben *life*?

B: wɔpe de wɔkyere de *they are in town, which is bad*.

Nkɔmbɔtwetwe a ɔwɔ sor hɔ no da no edzi de, nkɔmbɔtwetwefo (A&B) no nyina wɔ kasa ebien no ho nyimdzee. ɔno da nkyen a, hɔn nyina tse dza wɔreka no ase.

Afei so hɔn nyina tum dze nkasafua a ɔfata wɔ Borɔfo kasa no mu no dzi dwuma ma ntseasee da edzi yie. Akyerɛwfo pii a hɔn enyi dzi kasafora ekyir no nnhwɛɛ sentase nhyehyɛɛ pɔtsee a kasafora nam do.

Borɔfo kasa na Akan kasa no nnye kasa a wɔben tse de Ewe na Kabiye kasa. Essizewa (2007) a ɔhwɛɛ Ewe-Kabiye kasafora no hun de Ewefo na Kabiye hɔn kasaa no ye kasa a ɔben yie. Ne saso ntsi ne mforae no nnye adze a ɔye dzen koraa. Afei, ɔda no edzi wɔ no mboano no mu de Ewefo mbabun no dze Borɔfo kasa no hoahoa hɔnho ma ɔda edzi wɔ hɔn nkɔmbɔdzi na daadaa asetsena mu. Akan mu so, Amuzu (2012) da Akan-Borɔfo na Ewe-Borɔfo kasafora wɔ no nwoma no mu. Amuzu da no edzi kofee de, kasafora kɔ do wɔ nhyiamu ahorow pii ase, efiefie ahorow mpo, yehu nyimpakuw de woridzi kasafora.

Nkɔmbɔdzi biara ne fapem nye nsentɔw a ɔwɔ mu no. Se yereka ndzɛmba etsitsir a ɔwɔ nkɔmbɔdzi biara mu a, yennkotum ekotsir asentɔw. Demara so na nkɔmbɔdzi a ɔyɛ kasafora noara so kitsa nsentɔw. Yebotum edua iyi do abɔ no tɔfa dɛ, nkɔmbɔtwetwe biara ne fapem na ne ntseasee nye asentɔw.

Akyerɛwfo pii na wɔayɛ nhwehwɛmu afa kasafora ho. Wɔ emi me nhwehwɛmu na m'akenkan kakra a mayɛ no kyere dɛ, akyerɛwfo dodow nnhwɛ Fantse-Borɔfo kasafora no yie nkanka Fantse-Borɔfo kasafora ne sentase nhyehyɛɛ. Iyi nam do ma nhwehwɛmufo no hun no ehiaze dɛ ɔbɔhwɛ.

### **1.3 Nhwehwɛmu no no botae**

Nhwehwɛmu kyere dɛ, dɛ mbre yɛwɔ nhyehyɛɛ pɔtsee bi a kasa biara ne nsentɔw nhyehyɛɛ nam do no, demara so na kasafora so kitsa nhyehyɛɛ bi a ɔnam do. Nhwehwɛmu yi no botae no duaa sentase nhyehyɛɛ do daa Fantse-Borɔfo kasafora edzi. Ohiaa dɛ nhwehwɛmufo no bodua no nsusui do ahwɛ mfaso a kasafora tum dze ba nyimpa nkitsahodzi mu na ɔhaw a daakye kasafora botum dze aba. Asetsena akɔ nsakyer mu pii ma aka kwan a yɛfa do bɔ dawur. Radio kasafir agye ntsin ma ndɛ yedua radio do to nkra, bɔ dawur, tɔn adze, san dzi amanyɛsem nyina wɔ do. Ne saso ntsi nhwehwɛmufo no duaa nkɔmbɔtwetwe a ɔkɔr do wɔ kasafir na telebihyen do dze pɛɛ mfatoho ahorow a ɔfa kasafora ho. Iyi saso ntsi, nhwehwɛmu no hwehwɛɛ dɛ:

- i. obohu sentase nhyehyɛɛ ahorow a Fante-Borɔfo kasafora nam do.
- ii. obohu nsakyer a Fante-Borɔfo kasafora tum dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu.

#### 1.4 Nhwɛhwɛmu no ne nsembisa

Nsembisa a ɔka do no nye dza nhwɛhwɛmufo no dze dzii dwuma kepeem de no botae no wiee pɛyɛ.

- i. Eben sentase nhyehyɛ na Fantse-Borɔfo kasafora nam do?
- ii. Eben nsakyer na Fantse-Borɔfo kasafora tum dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu?

#### 1.5 Nhwɛhwɛmu no ho mfaso

Dem nhwɛhwɛmu yi dze mfaso pii beba esuafo abrabɔ mu; nkanka hɔn a obi dzi kasafora a wosi no atwetwe kepeem de dem nyimpa no befer no. Esuafo pii twe hɔn mfɛfo adwen si mbre kasa bi si dzi dwuma nkanka ber a kasafora epue nkɔmbɔtwetwe bi mu no. Kasa ho adzesua yɛ adze a ɔkyerɛkyerɛ mbre kasa bi tse, mbom kasa ho adzesua nnhyɛ hɛn ketsee mbre yensi mfa nka kasa bi. Bio, akyerɛkyerɛfo, nkanka hɔn a wɔkyerɛ kasa no, bodua nhwɛhwɛmu yi do enya nyimdzee a ɔfata wɔ kasafora ho. Bio, dem nhwɛhwɛmu yi bɔboa ma ntotoe a Aban yɛ wɔ kasa na adzesua ho; de ɔbɛma kwan ma yɛdze Akan kasa na Borɔfo bedzi dwuma wɔ adzesua mu ber a ɔfata.

Esuafo adzesua yɛ esiado esiado; ɔhyɛ ase fi dza wonyim dadaw ansaana wɔdze ekopue adze fofor a wonnyim. Ne saso ntsi, esuafo bohu mfaso a kasa a wɔdze twaa hɛn funuma no si boa hɛn ma yehu kasa fofor.

## 1.6 Nhwewwemu no su

Nhwewwemufu no duaa akwan ahorow do dze pɛɛ nkɔmbɔtwetwe a ohiaa nhwewwemu no. Dem akwan ahorow yi bi nye kasafir do na tɛlɛbihyen do dwumadzi a eye a ɔko do. Bea kor a amanyesem na dwumadzi ahorow a ɔfa kasa ho pue nye kasafir na tɛlɛbihyen do, nkanka anapa dawurbɔ nkrataa mpensenpensemu. Ber a wogu do ridzi dwuma bi a ɔtse dem no, nyimpa binom fi ekyikyikyir frɛ wɔ radio do anaa tɛlɛbihyen do kyere hɔn adwen ɔnam kabimamenkabi amambu a ɔman ne mbrabaatan no da no edzi no ntsi. Sompɔ Fm- 90.9 na Cape Fm-93.3 yɛ kasafir a ɔko ekyir ara yie. Aborɔkyirfo nya kwan kyere hɔn adwen na afei so wɔto nkra wɔ do. Demara na Coastal Tv a ɔwɔ Iguae so ka ho. Nhwewwemufu no duaa iyinom do dwumadzi pɛɛ nkɔmbɔdzi a Fantse-Borɔfo kasafora ko do wɔ mu. Nhwewwemufu no hwɛɛ de nnye nkɔmbɔdzi biara na ɔbɛfa efi kasafir no do, mbom ɔhwɛɛ hun de nkɔmbɔdzi no mu akasafo no yɛ Mfantsefo a wɔbɔboa ma nhwewwemufu no enya Fantse-Borɔfo kasafora a ɔfata. Dem kwan yi na Owu-Ewie (2010) frɛ no *purposive sampling* no. Siantsir nye de kasafir a ɔwɔ Ghana ha no ma kwan de yedze Ghana ha kasa na Borɔfo no bedzi dwuma, ɔnam etsiefo no ntsi. Afei so, nnye aber nyina na kasafir do dwumadzifo no kaa Mfantse. Ama nhwewwemu yi aben no botae no ntsi no, nhwewwemufu no hwɛɛ de ɔbɔsɔn kasafir do dwumadzi no do ama oeenya Fantse kasa no korgyenn a kasa fofor biara mmbɔfora mu gyede Fantse-Borɔfo kasafora.

## 1.7 ɔhaw a nhwewwemufu no kɔr mu

Dwuma pa biara wɔ n'akwansidze, de mpanyin aye no be aka no 'nam pa biara, bɔwemba bata ho' no. Kasafir do nkɔmbɔtwetwe na dwumadzi ahorow a nhwewwemufu no dze guu no rokɔɔda do no nnye edwuma a ɔda famu. Ohiaa so de ɔdze bɔko akyerɛw so mu. Iyi yɛ adze a ɔye dzen na odzi mber ara yie. Nhwewwemufu no pɛɛ ber soronko a ɔdze dzii dwuma a ɔtse

dɛm. Nhwehwɛmufo no dzii dɛm dwuma yi wɔ ber a ɔrekyere adze. Iyi dze ɔbre kakra bae. Nhwehwɛmu no hiaa dɛ nhwehwɛmufo botu kwan akɔ suapɔn ahorow hɔn nwomakorabea akɛpɛ nwoma a ɔfata nhwehwɛmu no. Akwantu so maa sikasɛm yɛ basaa.

### **1.8 Nhwehwɛmu no ne nhyehyɛ**

Nhwehwɛmu yi wɔ nkyɛmu enum. Nkyɛmu a odzi kan no yɛ mboano a okitsa nyienyim, ɔhaw no, nhwehwɛmu no ne mfaso, kwan a nhwehwɛmufo no faa do yɛɛ nhwehwɛmu no, nhwehwɛmu no no botae, nsembisa a ɔfa nhwehwɛmu no ho, bea a nhwehwɛmu no pem na adze. ɔfa a ɔtɔ do ebien no yɛ dza akyerɛwfo binom aka afa nsempɔw a ɔwɔ nhwehwɛmu no ho. Nkyɛmu a ɔtɔ do ebiasa no kyereɛ mbre nhwehwɛmufo faa do yɛɛ nhwehwɛmu no. Nkyɛmu anan no yɛ nsunsuando a nhwehwɛmufo dze wice no botae. Nkyɛmu a odzi ewiei, ɔyɛ enum no yɛ adwenkyere, afotu na nsusui.

Yletyinen (2010) no nhwehwɛmu no da no edzi dɛ, nhwehwɛmufo pii na wonnɔhu kasafora a ne ngyinado yɛ kasafua dɛ ɔyɛ kasafora papa. Siantsir no nye dɛ ɔnam nkasafua nkorkor do na ɔba, (dɛ Winford, 2003: 105 da no edzi no). Dɛm nhwehwɛmu yi hwɛɛ kasafora a ne ngyinado yɛ nsemfua na asempruw nyina dɛ ɔyɛ kasafora mapa dɛ Brobbey (2015), Forson (1988), Guerini (2012:182-183) na Balamoti (2010) da no edzi no. Dɛm nhwehwɛmu yi bodua nhwehwɛmufo no ne nyimdzee a ɔwɔ fa kasa a wɔdze twaa no funuma na Borɔfo kasa no ho do na oegyina do dze ayɛ ne mpensempensemu.

## TSIR EBIEN

### DZA AKYEREWFO NA ENYIMDZEFO BINOM AKA AFA DEM

#### NHWEHWEMU YI HO

#### 2.0 Nyienyim

Nyimpa abrabɔ fapem no gyina mbɛ nyimpakuw bi si yɛ hɔn adze bi tse dɛ: kwan a wɔfa do yɛ hɔn edziban, hyɛ hɔn ntar, si dze kasa dzi dwuma wɔ daadaa asetsena mu (nyankomasɛm, anansesɛm, asafo ndwom, amoma, awensɛm na adze). Iyi nyina mu no, kasa na odzi adɔntsen. Ɔbeyɛ dzen dɛ adasa beyɛ biribi ekotsir kasa. Nde mber yi, ɔnamdɛ kasa ho adzesua akɔ ekwir ntsi, enyimdzefo na akyerewfo binom tse dɛ Owu-Ewie (2006, 2015), Crystal (2000), Riehl (2005), Balamoti (2010) na Agbozo (2015) nom hwɛ mbɛ kasa ebien botum aboa ma adzesua akɔ do dwoodwo wɔ esuadan mu. Nnye hɔn nko, Botzepe (2003:2) ka dɛ, seseiara kasafora, dɛ obi dze kasa ebien bɔforafora wɔ nkɔmbɔdzi mu no nnye adze a ɔyɛ fer anaa ɔyɛ enyito, mbom ɔyɛ kwan bi a ɔboa hɛn ma yehu dɛ dem nyimpa no anaa nyimpakuw no wɔ nyimdzee mapa wɔ kasa ebien mu. Dem ɔfa yi yɛ ɔfa a ɔfa dza nyimdzifo na akyerewfo binom akyerew afa kasafora na noho nkɔmbɔdzi biara a ɔfata.

#### 2.1 Fantse kasa na hɔn a wɔka

Fantse kasa no ka Akan kasa no ho. Dolphyne (1986) kyere dɛ, siantsir a Fantse kasa no twe noho fi Akan mu a ɔnnkeyɛ yie nye dɛ: ɔyɛ kasa a se wɔka a, Twifo nyina tum tse ase. Akan kasa no aye dɛ dua a okitsa noara no nkorbata. Abakah (2010) da dem nkorbata etsitsir yi edzi kofee dɛ ɔno nye: Agona, Akuapem, Akuamu, Asante, Asin, Akyem, Bono, Fantse, kwahu na Wasa. Nkorbata biara so nnye kasa fofor a ɔsor biara ne ntseasee. Ntseasee no ye kor ntsi na ɔhyɛ Akan kuw no ase. Abakah dze Akan no nkorbata ahorow ne nyina kɔ kuw ebien mu. Iyi no nye: Twi na Fantse. Akan kasa no ye kasa a okitsa dɔm ara yie wɔ Ghana ha. Abakah (2004) kyere dɛ, Ghana ha dze, ɔha no mu nkyɛmu eduanan anan na wɔka Akan kasa no. Iyi da no

nsew de, nyew, kasa no enya ntsin wo Ghana ha. Abakah (2004:181) san kyere mu de nyimpakuw mpempem na wodze Akan kasa no aye hon kasaa a oto do ebien (de Burmeister 1988:98 da no edzi no). Dem nyimpakuw yi nye: Ahanta, Nzema, Sefwi, Aowin, Efutu, Senya, Awutu, Larteh na adze. Iyinom nye nyimpakuw a wammfa Akan kasa no enntwa hon funuma eso woka Akan kasa no de hon kasaa a oto do ebien. Ono da nkyen a, Nkranfo, Ewefo na adze nyina ka Akan kasa no.

Mantow etsisir ebien na besi nde nyimpa pii no gye to mu de aye Mfantse mantow. Dem mantow yi no nye: Finimfin mantow na Atse. Finimfin mantow dze, se yereka a, nkye Fantse kasa no na aye kasa tsisir a owo dom ara yie. Fantse noara so wo nkor bata ahorow pii bi tse de: Agona, Anomabo, Abora, Gomua, Iguae na adze, eso Abakah (2004, 2006, 2012) dze ko ekuw ebiasa mu. Abakah (2002) kyere mu de, ekuw etsisir ebiasa a Fantse kasa no wo no nye: Iguae, Boka na Anee. Nyimpa pii tse Fantse a, Iguae na o ba hon adwen mu, eso Mfantse ankasa so kyen Iguae. Iguae ye Fantse kurow a okitsa abakosem a o fa Mfantsefo ho nkanka Aborofon kitsahodzi a wonye Mfantsefo nyae faa guadzi ho. Nnye Iguaefo nkotoo nye Mfantsefo. Mankessimfo, hon na Mfantse abakosem nyina wo hon, Akyemfo, Efua Adwumako na nkurow ahorow pii.

Dolphyne (1986) kyere de, Mfantsefo ye Akanfo yi ara dze, hon abrabo bi tse de gyedzi a wowo wo amambra, hon ntarhye, gyedzi a wowo na adze nyina tse de Twifo peperepe. Oye nokwar, Mfantsefo dzi enadze. Woye nyimpakuw a wogye nsagu na wohye fa afe biara. Hon nsagu deda n'akwan mu tse de mbre Twifo so gu nsa. De mbre Agyekum (2011:12) kyere no; yegu nsa wo ber a yepere de yesere adze, abadzinto ase, ber a yerogor obi bra na adze. Ne nyina ekyir no hen edziban a yeye a oda hen nsew fi afofor ho no dzi dase de nyew, Mfantsefo ye Akanfo ampa.

Yennkotum ekotsir edziban bi tse de fufu, ampesi, peewa, apapransa, mpiho, etow, etsew (mbr̄) na adze. Ōba no nkwan so a: abenkwan, katsekonto, nkakra, nkatse-nkwan na adze. Iyinom nye edziban bi a ōma Akanfo ye Akanfo. De mbre ōman biara w̄ biribi p̄tsee a ōma ōda nsew no, demara so na Akanfo tse.

Adze kor a nyimpa pii taa ka fa Mfantsefo ho nye de, Mfantsefo pe abor̄fosem. Forson (1988:180-182) twa no mfonyi de, kasafora noara nnye adze dadaw ma Mfantsefo, mbom nye kasa mu suban bi a nye Mfantsefo tse dadaw. Fantse asentow 'fi ber tu ber' a no Bor̄fo mu yebeka no 'From time to time' no, dem asemfua yi abeye kasa a yeagye ato mu a odzi dwuma de daadaa kasa. Kasafora no ndoree w̄ bea bi tse de Iguae no w̄ nkyeremu. Tsetse nsowdo skuul akese bi tse de, Mfantsepem, Adisadel, Holy Child na adze no nyina w̄ Iguae ho. Dem nsowdo skuul yi na yetaa tse hon nka de woper do w̄ adzesua akansi mu. Afei nkitsahodzi a Abor̄fo no nye Iguaefo dzii no so egypta hen akam bi tse de kasafora. Besi nde no, yennyi 'School' ne Mfantse dzin. Ōaba no dem yi, aber biara no, ow̄ de yefem ansaana yeada hen tsirmupow edzi. De mbre Amuzu (2012) na Albakry & Ofori (2011) da no edzi no: de nyimpakuw biara a wodzi kasafora no w̄ tum w̄ kasa ebien do no. Dem dze a, nna noho nnkehia de obi bekyere obi 'school' n'adzeban w̄ ber a dem nyimpa no afem kasafua a otse dem.





Mfonyi 1: Ghana asaase mfonyi a ɔkyerɛ bea a nhwehwemu no kɛr do

## 2.2 Kwan a Fantse kasa no fa do nya ne nkasafua

Ɔye enyigye de yebohu mbre kasa bi fa do nya ne nkasafua. Yenam iyi do hu de nkasafua ne nyee no wo kwan potsee bi a wonam do a nnye ebiara ebiara. Kasa ho adzesua (linguistics) ne few bedzi mu a, gyede yehwe na yekyerekyere mbre kasa bi tse, na mbom yennekyere mbre wonsi nka dem kasa no. Ne saso ntsi na dem nhwehwemu yi ahwe mbre Mfantse kasa no fa do

nya hon kasaa no. Daadaa nkombodze mu, yehu dem akwan ahorow a yeabobo do yi nyina wo mu a, hon a woka kasa no dze dzi dwuma. Yehu afem, osiande afem akeye adze a se yeyi no tokyen wo hen kasaa mu a onnkeye yie. Oman anaa kurow biara a wodzi kasafora no, wofem kasa. Odu ber bi na se woridzi nkitsaho wo nkombotwetwe mu a wofem. Nnye ono nko, yekeka nkasafua kuw ho daa wo kasa nkitsahodzi mu. Oman biara na mbre ne nkakuwho si dzi dwuma fa. Akanfo nam nkakuwho kyere enyiber, dzin-tamsi na nyee-tamsi. Yenam ndze do kyere kasa ahorow pii a yepre de yeda no edzi. Afei nkasafua nkabomu na noho nkekaho so demara na yehu no wo hen daadaa asetsena mu. Nkasafuaye ahorow bi tse de nkasafua nkabomu, ndze, nkakuwho na afem ye akwan bi a yekotsir wo kwan a Fantse fa do nya ne nkasafua a onnkeye yie.

### 2.2.1 Afem

Se erohwehwe biribi na innya a, itum bisa na efem. Se yebefem a, nna ogyina hia a adze no hia ntsi. Afem ankasa nye ebenadze wo kasa adzesua mu? Brobbey (2015) kyere mu de, ‘Afem nye de yedze kasafua bi efi kasa fofor mu ebowura henara hen kasaa mu’. Kasa nhyehyee ma kwan de yebefem kasafua bi efi kasa fofor mu aba hen kasaa mu. Oba no dem a, dem kasafua no a yeafem no, yefre no ‘Afem kasafua’. Borofu mu no yefre no ‘loan word’. Kasa biara wo akwanya de obefem osiande afem ma ntseasee na nkyerekyeremu ye mbrew.

Bio otwa asem do tsiawa. Kasafua bi wo ho na yepre de yeka wo ber a yennyi bi wo hen kasaa mu a, yefem. Kasa bi tse de: ‘*Fridge*’ na ‘*Television*’. Yenntum nnka de Fridge ye ‘sukwankyema adaka’ nna ‘Television’ so ye ‘mfonyi adaka a orekasa’. Oba no dem a okasafu no n’asem tum war a oma asentow no mpo ye kuntann dodow. Kasa nhyehyee na ne mbra ma kwan de yebefem kasa osiande Borofu kasa nkasafua dodow noara fi Frenkye, Greek na Latin kasa mu.

Afem mu wɔ mfaso ahorow pii a yennkotum abobo ne nyina do. Afem twitwa nsem do tsia; ɔma hen kasaa no nnye bebiree. Kasa beye akondo a ogyina mbre osi ye tsia na ɔto asowa mu fa. Kasa biara n'akondo nngyina nkasafua dodow a ɔwo nsentow mu.

Wɔ Fantse kasa mu no, yemmfem kasa no keke, mbom yefem san ka no henara hen kasaa mu ama ɔnye kasa no asae pepepepe. Kasafua bi tse de 'lorry' wɔ Borɔfo kasa mu, se yefem a ɔbeye 'lore' wɔ Mfantse kasa mu. Iyi tse dem no, ɔda edzi de yeafa kasa no mbre osi tse no pepepepe.

Bio, nnye nkasafua a yennyi nko na yewɔ ho kwan de yebefem. Obotum aba de yewɔ dem kasafua kor no, eso akyerew mbra no nnsiw hen kwan de yebefem. Kasafua bi tse de 'assorted' n'asekyere nye 'ahor' wɔ Mfantse kasa mu, eso, ikehyia Fantsenyi a ɔpe de ɔye noho aborɔfosem a otum ka 'asorɔtoo'. Afei ɔye nokwar de Borɔfo kasa biara nnyi ho a ɔgyegye tse de '[buukuu]':yeka buukuu daa wɔ ber a nkye yebotum aka *nwoma*. Kasafua bi tse de 'because' wɔ n'asekyere wɔ Akan kasa mu, eso binom ka 'biko:s' wɔ ber a wɔreka Mfantse kasa no.

Borɔfo	Fantse	Mbrɛ ɔtse wɔ adaka mu
bucket	bokitsi	[bokitsi]
television	tɛlɛbihyɛn	[tɛlɛbiɛɛn]
fan	bɔmfɾama	[bɔmfɾama]
book	buukuu	[buukuu]
handkerchief	hanketse	[hankitsɪ]
computer	kɔmpuuta	[kɔmpuuta]
assorted	asorɔtoo	[asurɔtɔɔ]
lorry	lorɛ	[lɔrɪ]
cup	kɔɔpoo	[kɔɔpɔɔ]
fridge	freegyɛ	[frɪdʒɪ]
powder	pɔɔda	[pɔɔda]

### 2.2.2 Nkasafua nkaɔmu

Platt et al (1992) kyere de kasafua nkaɔmu ye kasafua a ogyina noho do a kasafua a ɔwo mu no bor kor. Appah (2013) kyere de, kasafua nkaɔmu ye nkasafua ebien a yeaka abɔ mu a hon nyina tum gyina honho do wo asentɔw mu wo ber a dem nkasafua yi no mu biara ye asentɔw no mu aba. Appah (ibid) kyere de, se yereka kasafua nkaɔmu a, ɔwo de nkasafua ebien anaa no mboree a yedze edzi dwuma no nyina tum gyina noho do wo asentɔw mu. Yemfa no de kasafua bi tse de 'ntsetsemu' dem yi, se yeka de ɔye kasafua nkaɔmu a ɔnnkeye yie. Iyi dem

yi na Carstairs-McCarthy (2002) kyere mu a, obehia de yebobubu mu ama yeehu de otum gyina noho do anaa onkotum egyina ne nan do.

**ntsetsemu= n+tse+tse+mu**

‘n’ yi a odzi kan no ye dzin nsienyim. ‘tse’ no so ye nyee a yeaka ekuw ho ma yena ‘tsetse’. ‘mu’ no a odzi ewiei no so ye dzin-kyiresibea (postposition). Dem nkyekyemu yi nyina nntum ngyina noho do wo asentow mu. Se yedze Appah (ibid) ne nkyeremu yi toto ho a, oda edzi pefee de kasafua ‘ntsetsemu’ no nnkotum akeye kasafua nkabomu.

Se yereka kasafua nkabomu a, oye kwan a yefa do nya kasafua wo ber a yeaka nkasafua ebien abo mu; owo de dem nkasafua ebien yi tum gyina noho do wo asentow kwan do, biribi tse de **obaatan**. Dem kasafua yi ye adze a okitsa nkasafua ebien hye mu. No mu nkasafua no nyina so gyina noho do wo asentow kwan do a oye yie. Yenhwe mbre asi tse wo asentow kwan do:

1. **Obaa** biara wo adwen pa.
2. Eguar ho ye **tan**.

Nsentow 1&2 yi a owo sor ho yi da no edzi pefee de **obaatan** no mu nsem no nyina gyina noho do wo asentow mu a oye yie. Iyi na yefre no kasafua nkabomu.

Nnye aber nyina na yebanya kasafua nkabomu a okitsa nkasafua ebien. Yetum nya kasafua nkabomu a okitsa nkasafua ebiasa. Yebekyeye mu ako ekuw ekuw ahorow na yeahwe mfatoho no bi:

i) **Edzin ebien a yeaka abo mu**

Oguan+onyin=Oguannyin

Asaase+mfonyin=Asaasemfonyi

Asomdwee+ekuw=Asomdweekuw

Nyimpa+ekuw=Nyimpakuw

Sika+asem=sikasem

Adehye+ekuw=adehyekuw

Adaka+ɔba=adakaba

ii) **Dzin na dzin-tamsi**

ɔbaa+bun=ɔbaabun

ɔbaa+tan=ɔbaatan

ii) **nyɛ na nyɛ**

su+frɛ=sufrɛ

fa+kɛ=fakɛ

gye+dzi=gyedzi

dzi+ma=dzima

sua+tra=suatra



iii) **dzin na nyɛ**

mpae+bɔ=mpaebɔ

home+da=homeda

asem+ka=asɛnka

po+kɔ=pokɔ

asem+bisa=asembisa

ntsem+pe=ntsempe

adze+sa=adzesaa

adze+sua=adzesua

iii) **Nyɛe na dzin**

Sa+man=saman

kyerew+dua=kyerewdua

sua+dan=suadan

iv) **dzin-tamsi na dzin**

afeɛfew+dze=afeɛfedze

atantan+dze=atantandze

adɔkɔdɔkɔ+dze=adɔkɔdɔkɔdze

v) **kasafua nkabɔmu a yɛnya fi nkasafua ebiasa mu**

fun+da+ hɔ=fundahɔ

sika+kora+bea=sikakorabea

hen+gyina+bea = hengyinabea

fun+kora+bea = funkorabea



adze+ton+bea = adzetonbea

agor+dzi+bea = agordzibea

asem+dzi+bea = asendzibea

nwoma+kora+bea = nwomakorabea

edziban+kora+bea = edzibankorabea

ɔman+dwa+tsir = ɔmandwatsir

Mfaso kor a nkasafua nkabɔmu dze brɛ hɛn nye dɛ, yetum dze nsusui na nyimdzee a ɔbor kor anaa ebien dua kasafua kor mu wɔ ber a hɛn nsem nnkeye atsentsen. Yenya hu kasafua bi tse dɛ ‘asendzibea’ a, dza ɔba hɛn asowa mu nye dɛ yereka ‘asem’ na afei ‘bea’ a wodzi dem asem no. Ntseasee a yɛpɛ dɛ yɛdze to gua no fi kasafua kortsee mu na epuei.

### 2.2.3 Nkakuwho

Lieber (2015:80) kyere nkakuwho dɛ, ‘ɔyɛ mɔfɔlɔgyi kwan bi a ɔma hɛn kwan ma yebo kasafua bi ho anaade kasafua ne fa bi ho’. Mfatoho a Lieber (ibid) ma fa nkakuwho nyina nnyɛ Borɔfo; ɔkɔ do wɔ kasa fofor mu tse dɛ Hausa, Dakota kasa mu na Akan kasa no. Duah (2013:80) nam mfatoho bi tse dɛ ‘hunahuna’, ‘hyehye’ na ‘tutu’ do ma yehu dɛ Akan kasa no ma kwan dɛ yɛbɛkeka ngyegyee anaa mɔɔfem bi abobo mu ma yeenya kasafua a ntseasee wɔ mu. Iyi na yɛfrɛ no nkakuwho. Yedua nkakukuwho do kyere mbre biribi si tse anaa mbre biribi anodzen tse. Yɛnam mɔfɔlɔgyi nhyehyɛ do yɛ nkakuwho kyere dzin-tamsi na afei nyɛ-tamsi so (dzin nkyerɛkyerɛmu na nyɛ nkyerɛkyerɛmu). Sɛ yɛka dɛ yereka biribi ekuw



ho a, nna ɔrekyere de yedze ngyegyee, moofem anaa mpo selabol bi na yedze robobo mu ama ɔaabeye kasafua kor a ntseasee wo mu. Nkakuwho mu mfatoho bi na odzi do no:

**Kasafua**

**Nkakuwho**

dadaw

dadaadaw

hu

huhuhu

fitaa

fitafita

dew

dɛdɛɛdew

few

fɛfɛɛfew

yaw

yaayaayaw

**2.2.4 Ndze**

Carr (2013:31) kyere de anomu-nkrui betee n'ekyir no ko nsesa na nyebea ahorow pii mu aber biara a yerekasa. Dem anomu-nkrui betee yi na ɔwo anomu nkrui dzenndzen n'ekyir no. Otum ma no mu do ma yenza mframa a ɔnam hen anomu waa. ɔba no dem a yenza ngyegyee a nnye hwenmu. Bio, Anomu-nkrui betee yi tum bre noho adze ma ɔkata anomu kwan no ma mframa a nka ɔwo de ɔfa hen anomu no befa hen hwenmu. ɔba no dem a yenza hwembo anaa hwenmu ndze ngyegyee. Yedua ndze no do nya kasafua fofor.

Mfatoho bi na oka do no:

**Kasafua (dza mframa no fa hen anomu)**

**Hwenmu (hwembɔ)**

nsa (hand)

nsã (wine)

eta (stirring rod)

etã (flatulence)

fi (leave/household)

fĩ (dirt)

se (sharpen/say)

sẽ (teeth)

pa (to slip)

pã (waist)

mfa (ɔhye;erehye obi de omfa)

mfã (guinea worm)

**2.3 Mbawor nhyemu**

Abakah (2002) no nwoma a ɔfa ɔyew ho no kyere de: Fantse kasa no tum ko nsakyer ahorow pii mu, nkanka ber a yereka kasa no”. Ɔyew no mpo da nkyen a, yesan hu nhyemu mfikya bi so a otum dua ɔyew do ba; ber a selabol a ɔye KB no ayew no. Mbawor ntwemu a ɔye fonologyi mfikya so tum dua ɔyew do ba.

**2.3.1 Nhyemu n’asekyere**

Marlett (2001) kyere nhyemu de ɔye fonologyi kwan bi a ngyegyee behye kasafua anaa selabol bi mu. Yewo mbawor nhyemu na konsonantse nhyemu nso. Platt et al (1992) da no edzi de, ngyegyee a yetaa nya no de ɔye nhyemu nye dwedweewa ngyinae /?/. Vaux (2001) nam nhwedo pii kyere mu de nnye dwedweewa ngyinae nkotoo nye ngyegyee a odzi adontsen wo nhyemu mu. Ɔye nokwar de yebotum enya ngyegyee ahorow pii a yedze bedzi dwuma de nhyemu. Marlett (ibid) kyere de, se yebanya nhyemu a, nna mpen pii ogyina kasa no fonologyi mbra bi

a yemmpe de osesa ntsi a. Omaa mfatoho bi tse de, nkonsonantse a oye nkyermu bi tse de selabol biara nntum nnhye ase wo Spanish kasa mu a okitsa /s/. Se oba no dem a, gyede wodze ngyegyee bi bedzi /s/ no n'enyim na wodze siesie dem mbrato no.

### **2.3.2 Dza okenyaan nhyemu na ntwemu no**

Abakah (2004) na Adomako (2008) da ndzemba ebien a otaa pusu Fantse nhyemu ma oda edzi. Dem ndzemba yi nye: odzedze nkitsaho na ofem (kasafora a ogyina kasafua do).

Dza oda edzi wo dzin kasafua no mu ha tsitsir no nye tegyirama ne kankɔ. Siantsir a yennya \*[no kɔtɔi] na mbom obeye [no kɔtɔi] nye de bawor /i/ no ye [+kan] bawor nna /ɔ, ɪ na ʊ/ no a owo kasafua no mu no so ye [-kan]. Se oba no de [-kan] na [+kan] no bedzi ehyia wo nhyehyee no mu a, odze mbrato beba. Onam iyi ntsi na yena [no kɔtɔi] na mbom yennya [no kɔtɔi].

### **2.3.3 Selabol a ofa nhyemu na ntwemu**

Selabol a ofa nhyemu wo Fantse odzefo nhyehyee no mu no nye selabol a odzi ewiei wo dzin kasafua no mu. Bio, ahyensewdze tsitsir a owo ha nye de, selabol a odzi ewiei no no mu mbawor korye no nyina ye tegyirama no sorkɔ (height harmony). Mfatoho na odzidzi do no:

**Ɔdzefo na ne selabol**

i. mi mfasuu  
KB.K.KB.KBB

ii. hon nhweduu  
KBK. KKB.KBB

iii. no sɔfoi  
KB.KB.KBB

**Ɔdzefo ne selabol a odzi ewiei**

-suu KBB [+sor, +sor]

-doo KBB [+sor, +sor]

-foi KBB [+high, +high]

Nkasafua mbubumu a ɔwɔ sor ho yi ma yehu de, bea a nhyemu no si no ye selabol a odzi ewiei n'ekyir. Afei, dem selabol no mu mbawor no nyina kitsa tegyirama no sorko mfikya. Se yerohwe no selabol a, dem na yebeka; yebeka de selabol a odzi ewiei ne mbawor no ye tegyirama no sorko mfikya. Mbom mfikya a ɔtserew wo kasafua no mu no ye tegyirama ne kankɔ mfikya.

Nnye tegyirama no sorko nkotoo na yebotum aka dze akyerɛ mu, yebotum asan edua tegyirama ne gyinabew ho dze akyerɛ mu, osiande mbawor a ɔwɔ nkasafua a ɔwɔ sor ho no nyina kitsa [-kan] fikya.

Bio, ɔda edzi petee de nhyemu no bowie peye a, ɔnam sor bawor a odzi kasafua n'ekyir na ɔma yanya nhyemu a ɔye sor bawor. Mfatoho a ɔwɔ pon a ɔwɔ sor ho no ma yehu de, wo dem selabol no mu no, sor na famu mbawor nndzi afora.

### 2.3.4 Ntwemu gyinabew wɔ selabol a odzi ewiei

Kasafua ne nhyehyɛɛ a ɔtse dem no ma hen kwan ma yɛhwɛ nsunsuando a nhyemu no dze bre dem selabol kor no. Nsunsuando a yebotum aka ho asem nye de: ɔma selabol no yɛ kuntann. Iyi kyere de se anka kasafua no kitsa selabol bi a ɔyɛ tsia a, ekyir no selabol no beyɛ kuntann. Selabol a okitsa nhyehyɛɛ bi tse de KB.KB beyɛ KB.KBB

### 2.3.5 Ntwemu wɔ dzin a okitsa [-krukruba] fikya wɔ n'ewiei

UR

SF

no bɔɔza

no bɔɔzaa

ni sasa

ni sasaa

ni sikæ

ni sikææ

mi kasa

mi kasaa

hon ndida

hon ndidaa

mi mbrehuadzi

mi mbrehuadzii

wɔ pansa

wɔ pansaa

naasodzi

naasodzii

maasendzi

maasendzii

wɔ jimdzi

wɔ jimdzii

madaka

madakaa



Pon a ɔwɔ sor yi ma yehu mbɛ ntwemu tum da edzi wɔ dzin kasafua a [-ekyir] mbawor dzi ekyir. Dzin kasafua a ɔwɔ sor hɔ nyina dze mbawor a okitsa [-ekyir] mfikya na ɔdze dzi dwuma wɔ kasafua n'ekyir.

Iyi kitsa nhyehyɛɛ pɔtsee bi; dem ɔfa yi ma yehu dɛ, ansaana yebɛnya nhyɛmu a ɔyɛ famu bawor /a/ no, gyedɛ dzin a ɔwɔ ɔdzeɔfo no mu no kitsa mbawor /a/ a odzi dzin ne'kyir. Demara so na famu bawor /æ/ so tse. Demara so na dzin kasafua a /ɪ/ dzi ekyir no so tse. Dza muhu nye dɛ, sɛ yɛnya mbawor mbɔho wɔ SF no a, yebotum aka dɛ wɔyɛ mbawor ntwemu. Yɛka dɛ ɔyɛ nhyɛmu a, ɔnnye yie kyɛrɛ dɛ, bawor a odzi kasafua n'ewiei noara na yetwe mu wɔ ɔdzɛdze mu. Mfatoho:

nɔ bɔɔzaa

ni sasaa

ni sikææ

mi kasaa

mi mbɛhɔadzɪɪ

masɛndzɪɪ



Ɔdzeɔfo nhyehyɛɛ a ɔwɔ sor hɔ nyina da mbawor ntwemu wɔ kasafua no n'ekyir.

Mbom nnye aberbiara na dzin nkasafua a wokitsa bawor /a/ wɔ kasafua n'ewiei na ɔma hɛn mbɔhoo. Odu ber bi a, yɛmmɔ ho, mbom nhyɛmu a ɔda edzi no bɛyɛ bawor a okitsa [+sor,+enyim, -kan] mfikya. Mfatoho nye : hɔn ndɪdɪɪ. Dem ɔfa yi (ɔdzeɔfo a kasafua a ɔwɔ mu no wie –kyir mbawor) hwɛ dɛ sɛ dzin kasafua no kitsa bawor /a/ a odzi dzin kasafua n'ekyir a,

yebenya mbawor ntwemu /-aa/. Mbom nnye ber nyina na yenya mbawor ntwemu, nkasafua no bi ma hen mbawor nhyemu. Mfatoho:

**Mbawor ntwemu**

**Mbawor nhyemu**

no bodzaa

hon ndidar

ni sasaa

Yenntaa nnya mbawor nhyemu wo odzefo nkasafua a okitsa [-ekyir] fikya. Mbom, nhyemu dzi adontsen yie wo odzefo nkasafua a okitsa [+ekyir] mfikya.

Se yeregyina nkasafua mbubumu akyerekere dem ofa yi mu a, yehu de, iyi nngyina selabol nhyehyee potsee bi do ansaana yeenya mbawor ntwemu anaa nhyemu, tse de:

madakaa

mi jimdzii

KB.KB.KBB

KB KBK.KBB

mi kasaa

mo bodzaa

KB KB.KBB

KB KB.KBB

### 2.3.6 Mbawor korye a okenyan nhyemu no

Mbawor korye dzi adontsen wo odzefo kasafua no mu, iyi nam do ma bawor a odzi ewiei wo kasafua no mu twe bawor a noso wo dem bawor korye kuw no ma wobesae. Mbawor korye kuw a yereka ho asem no nye tegyirama ne kankɔ. Dem ofa yi hwe de odzefo kasafua nhyehyee no nyina bekitsa mbawor a woye tegyirama ne kankɔ. Yehu de pon no mu mba no nyina kitsa [-kan] mfikya. Mbom mba ebien pe na woto mbra a wonnkitsa [-kan] mfikya.

### 2.3.7 Ɔdzefo nhyehyɛɛ bi a ɔmmfa nhyɛmu biara mmba

Nnye aber nyina na yebenya ɔdzefo nhyehyɛɛ a okitsa nhyɛmu. Yetum nya bawor ntwemu a ɔyɛ [+sor] mfikya. Mfatoho na ɔka do no:

**UF**

hɔn asɛndzi

hɔn nimdzɪ

**SF**

hɔn asɛndzii

hɔn nimdzɪɪ

### 2.3.8 Ntwemu wɔ selabol a okitsa ɔnsɛt na koda

Mfatoho ahorow a yɛahwɛ wɔ ɔdzefo nhyɛmu nyina nnkitsa koda, mbom ɔwɔ ɔnsɛt. McMahon (2002) kyere dɛ, nnye fenenkyemm dɛ selabol bi benya ɔnsɛt na koda, na mbom nuklos no hia papaapa ara yie a sɛ ɔno nnka ho a, selabol no nndzi mu. McMahon (ibid) kyere mu dɛ, selabol ne nuklos no nye selabol ne tsir. Dɛm ɔfa yi bɔhwɛ nhyɛmu wɔ selabol a okitsa ɔnsɛt na koda, na mbre nhyɛmu si da edzi wɔ mu. Mfatoho:

**UR**

mi nantsɪw

mi nsatɛɪr

**SF**

mi nantsɪɪw

KB KBK.KBBK

mi nsatɛɪr

KBK.KB.KBBK



Selabol a okitsa onset na koda mfatoho bi a otse dem na okitsa selabol su bi tse de KBBK.

Bawor a yetwa ase no nye ntwemus no.

### 2.3.9 Odzefo nhyehyee a ommfa nhyemu bawor

Abakah (2010) ma yehu de, nnye aber nyina na yenya nhyemu anaa mbawor ntwemu wo odzedze nhyehyee mu. Mfatoho bi na oka do no:

mi nteensii

nasida

mi ba

hon edzapadzi

nu wura

hen bratewa

natsepka

naqirehow

hon atar

mi ndzinamboya

mekutu

maforbuteia

hen sikan

wo denteem

hen edza

wo ta

mo bisi

maano

mintaaboo

hon nteia

maapata

mukur

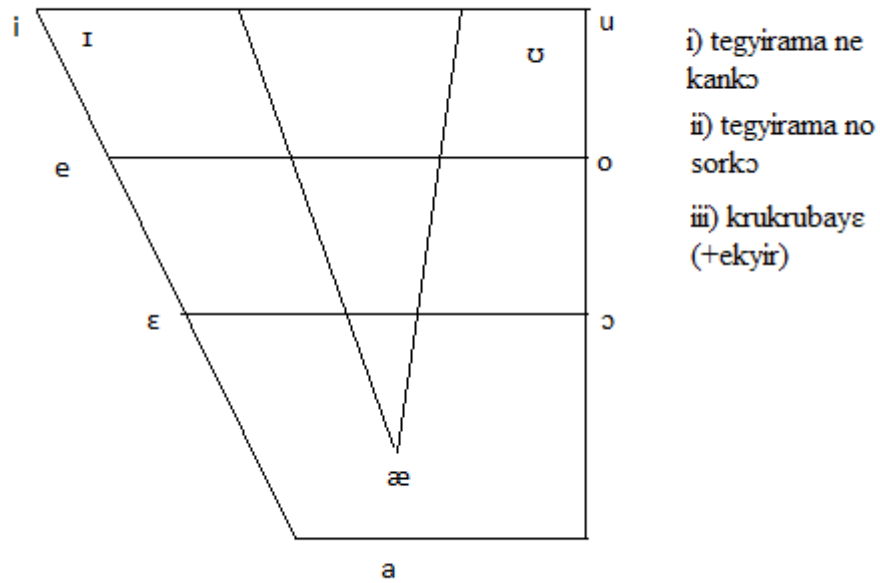
## 2.4 Mbawor korye

Archangeli & Pulleyblank (1989) kyere mbawor korye mu de, nye mbawor bi a wose na omfa ho de woben anaa hon mu twe. Mbawor nyina ye kor so dze, eso, yebotum egyina kasa no fonology do akyekyemu wo akwan ahorow ebiasa do. Dem nkyekyemu yi bowie peye a, yennkotsir de yebohwe tegyirama no no sorko, tegyirama ne kanko, krukrubaye mu na tegyirama n'enyim. Yebotum dze tegyirama ne nyew aka ho, eso Archangeli & Pulleyblank (1989) hu no de aka tegyirama ne kanko ho, ntsi yedze ka ho a onkaye yie. Akyerewfo bi tse de Abakah (2012) kyere mu de, Fantse kasa no dze krukrubaye mfikya a obata mbawor korye no dzi dwuma kyen Twi kasa no. Mbawor korye dwumadzi a oma Fantse kasa no ye soronko koraa no nye krukruba a nye [+ekyi] mfiikya. Yenhwe mfatoho a aka do no:

- i. mɪ + dɔkɔn = mʊ dɔkɔn
- ii. mɪ + ɔɔfa = mʊ ɔɔfa
- iii. nɪ + nua = nʊ nua

Mfatoho a owɔ sor ho no kyere mbre mbawor korye wo krukruba afamu no si dzi dwuma wo mfantse kasa no mu. Iyi na kasa mbra no kyere de yemfa ndzi dwuma. Yesesa no ye no biribi fofor a, yeto mbra no. Krukrubaye mfikya no tserew fi nyimfa do na akɔ bankum do.

Adze a opusu krukrubaye no ma onya nsunsuando wo odzedze no do no nye bawor a owɔ dzin no mu no. Se bawor a owɔ dzin no mu no ye krukruba a, yehu nsunsuando a otse dem. Afei, yensan nhye no nsew de, konsonatse ngyegyee no bi so ma hen kwan ma yenya nsunsuando bi tse dem. Biribi tse de: /tɛ,ɥ,dz/. nɪ + ntɛɛr = nʊ ntɛɛr, nɪ + ɥɪr = nʊɥɪr, nɪ + dzɪɥ = nʊdzɪɥ. Iyi so ye mbra soronko a oma krukrubaye ye edwuma wo odzedze no mu. Mfonyi a aka do no kyere tegyirama ne mfafakuw ahorow a yewɔ: ekyir, enyim, sor na famu (finimfin).



Bio, yɛnsan nhyɛ no nsew dɛ, nnyɛ ekyir mbawor nkotoo na onya nsunsuando wɔ ɔdzedze no do ma yenya mbawor koryɛ, (Dolphyne, 1988). Enyim mbawor a ɔyɛ [+sor] fiikya no so ma hen bawor koryɛ.

- i. mɪ + siw = misiw
- ii. ɪ + dzi = idzi
- iii. mɪ + ɲim = miɲim

Mfatoho a ɔfa enyim mbawor ho yi so kyere hen dɛ nnyɛ krukruba mbawor nkotoo na otum tserɛw fi nyimfa ba bankum. Mbom, enyim bawor a okitsa [+kan] no so tum tserɛw fi nyimfa no do ba bankum dɛ mbrɛ krukruba mbawor no tse no.

## **2.5 Fɔnɔlɔgi mfikya a ɔbata kasafora ho**

Wɔ kasafora mu no, se ye benya fɔnɔlɔgi mfikya bi a, mpen pii no gyede yefem Borɔfo kasa bi aye no Mfantse. Ber a yeaye dem Borɔfo kasa no Mfantse no, afei, dem kasafua no tum benya mfiikya bi tse de mbawor ntwemu anaa mbawor mbɔho. Ono da nkyen a, yetum nya mbawor nhyemu. Nnye kasa nyina na yefem a ɔko nsakyermu. Borɔfo kasa ahorow pii wɔ ho a yefem no mbre ɔtse no ara. Bi so ko nsakyer ahorow pii mu.

### **2.5.1 Mbawor ntwemu wɔ kasafora mu**

Abakah (2012:53) ma yetse ase de, Fantse kasa no tum nya mbawor ntwemu anaa mbawor mbɔho wɔ nkɔmbɔdzi mu. Mfatoho bi tse de: mirikesi a otum dan beye miikosi. Dem mbawor ntwemu yi bowie pɛye a, gyede yena ɔyew a ɔnam KB selabol do ba: ɔwo de yena KB selabol bi ma ɔyew ansaana mbawor ntwemu no ada edzi.

Jalal (2010:30-31) kyere de, aber biara a hon a wɔwo tum wɔ kasa ebien do bedzi kasafora no, kasa a ɔto do ebien a wɔfem no ko nsakyer fofor mu koraa. Dem nsakyer yi gu mu ahorow pii. Dza ɔye a, ɔdɔso wɔ Akan nkanka Mfantse mu no nye mbawor ntwemu na mbawor nhyemu. Nsakyer a ɔba kasa a ɔto do ebien no tum dua mɔfɔlɔgi kwan do, mbre yesi ka na afei mpo akyerew mu.

### **2.5.2 Mbawor nhyemu wɔ kasafora mu**

Nsakyer kor so a kasafora dze nkasafua no bi ko mu no nye mbawor nhyemu. Adomako (2008) no nhwehwemu a ɔfa nhyemu a odua afem do ba no kyere de, mpen pii no mbawor a yefem kasafua ba Akan mu a ɔtaa dzi dwuma de nhyemu mbawor no nye dza wokitsa [+sor] mfikya. Kor kitsa [+krukruba] fikya nna kor so kitsa [-krukruba] fikya. Dem mbawor yi nye: /I,ʊ/.

Adomako (2008:72) ne 'optimality theory' pon a ɔda hɔ no mu mba no nyina enntum enndzi kan wɔ akansi no mu gyede 'sɔtɔpɔ'. Adomako (2008:74) kɔ do ma mfatoho bi tse de /Kɔnta:ti/ na adze a odzi dase de, nyew, se yereka mbawor nhyemu wɔ afem nkasafua a, nna sor mbawor dzi adɔntsen papaapa.

### **2.5.3 Kasafora a ne fapem gyina kasafua do na dza ogyina asentɔw do**

Akyerɛwfo pii na wɔkyere kasafora ase; dza ne fapem gyina nsentɔw do nna dza ne fapem so gyina nkasafua do. Gumperz (1982:59) kyere kasafora mu de, ɔye kasa ebien anaa no mboree a wɔdze edzi afora wɔ asensin kor noara mu wɔ ber a ɔsor kasa biara ne mbra a ɔdze dzi dwuma (de Balamoti, 2010 kyere wɔ no). Balamoti (2010) kyere de, Myers-Scotton (2006) na Gumperz (1982) hu kasafora a ne ngyinado ye kasafua na dza ne ngyinado ye asentɔw de ɔye adze kor wɔ ber a nhwehwemufɔ binom tse de Muysken (2000) na Li Wei (2001) hu no de ɔsor no mu biara na dwumadzi a odzi. Muysken (2000) dze kasafora a ne fapem ye kasafua na edzi dwuma nna Li Wei (2001) dze kasafora ye edwuma. Se yegyina sentase nhyehyee do a, yebotum enya kasafora no mu nkyekyemu ebien. Yebotum enya kasafora nhyehyee a kasa a afora mu no ye kasafua kortsee. Nnye da nyina na yenya kasafora asentɔw a kasa fofor a ɔwɔ mu no ye kasafua. Ɔtɔfabi a, yetum nya asempruw anaa mpo asentɔw wɔ kasa kor mu. Onam dem nhyehyee yi do na yeka de, kasafora gu mu ahorow ebien: dza ne fapem no ye kasafua na dza ne fapem no ye asentɔw anaa asempruw. Enyimdzefo pii tse de Agbozo (2015) na Singh (1985) kyere mu de, kasafora a ne ngyinado no ye kasafua no pue asentɔw mu nna dza ne ngyinado no ye asentɔw no so pue wɔ nsentɔw ebien ntamu.

#### 2.5.4 Kasafora na afem

Se yebefem biribi a, nna okyerɛ dɛ, dem adze no ho aba hia a ɔwɔ dɛ kwan biara do no, ɔwɔ dɛ yɛpɛ bi bedzi dwuma biara a ɔfata. Ɔfem yɛ mɔfɔlɔgyi kwan bi a yɛfa do nya nkasafua wɔ kasa bi mu. Ɔfem yɛ adze a ohia papaapa yie wɔ kasa na nkɔmbɔdzi biara mu nkanka nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien anaa no mboree do. Se yeridzi nkɔmbɔ na kasafua bi anaa adwen bi a yɛpɛ dɛ yɛdze to gua no ho kasafua nnyi hɛn kasaa no mu a, yetum fem bi fi kasa fofor mu ma hɛn kasaa na dza yɛpɛ dɛ yekyerɛ no dzi mu. Mpen pii sɛ yɛfem kasa bi ba Fantse kasa mu a, yɛmmɔ dem afem kasafua no mbre osi tse, mbom yɛbɔ ma obenya su tse dɛ Fantse kasa no. Mfatoho bi tse dɛ *'bucket'* wɔ Mfantse kasa mu no beyɛ 'bokitsi', demara so na *'television'* beyɛ 'tɛlɛbihyɛn' wɔ mfantse kasa mu. Iyi kyere dɛ kasa no kitsa nhyehyɛɛ pɔtsee bi a ɔnam do. Adomako (2008) kyere dɛ Borɔfo nkasafua a yɛfem no dodow no fa sor mbawor nhyɛmu ntsi na yetum nya [bokitsi] wɔ 'bucket' no mbɔɛ no mu no. Bio, ɔnam dɛ /v/ nnyi Akan nkonsonantse mu ntsi na yenya [tɛlɛbihyɛn] wɔ *'television'* no mbɔɛ mu no.

Afei, Yletyinen (2004) da no edzi kofee wɔ no nwoma no mu dɛ, sɛ ɔyɛ afem na yɛreka dze a, nna ɔyɛ nkasafua ho asem na yɛreka. Obi bebisa dɛ, eben adze ntsi na yɛka kasafora na yɛsan kyere afem mu. Se yɛka kasafora a, afem ka kasafora no nkorbata no ho. Afem no taa si wɔ asentɔw mu. Oye dɛ yɛbɛhyɛ no nsew dɛ, aber biara a yebefem no, nna yeridzi kasafora. Brobbey (2015) kyere mu dɛ, ansaana yebefem no, nna okyerɛ dɛ, ɔkasafɔ no wɔ tum wɔ kasa ebien do. Nhwɛhwɛmfo bi tse dɛ Poplack (1980: 584) ka dɛ, afem yɛ fɔnɔlɔgyi, mɔfɔlɔgyi na sentase kwan bi a yɛdua do dze dzi dwuma wɔ nkɔmbɔdzi mu (dɛ Yletyinen, 2004 da no edzi no). Dem nhwɛhwɛmu yi mmfa kwan a Poplack dua do yɛ ne nkyerɛkyerɛmu wɔ afem no ho. Mbom, nhwɛhwɛmu yi dua Myers-Scotton (1993) ne nkyerɛasee wɔ afem mu: ɔno na ohu afem na kasafora dɛ wɔyɛ adze kor. Ne saso ntsi, nhwɛhwɛmu yi dua afem do yɛ mpensɛnpensɛmu biara a ɔfata wɔ kasafora mu. Dem nhwɛhwɛmu yi hwɛ sentase nhyehyɛɛ kwan a Fantse kasa dua do hyehyɛ ne kasafora. Ɔno dem ntsi na nhwɛhwɛmu yi ennkotsir dɛ ɔbɔhwɛ afem dɛ ɔyɛ

kasafora no nkorbata no mu bi. Kasafua a yedze bedzi dwuma wɔ dem nhwehwemu yi mu no nye 'kasafora', mbom, ber a yerepensensensens nsem mu no, ɔno yebɔɔ mu esukɔ na yeakyerɛkyere ɔfa biara a ɔhye kasafora ase. ɔfa no bi nye: kasafora a ne fapem ye kasafua na dza ne fapem ye asentɔw anaa asempruw.

Kasafora afa mu no, Forson (1988:280) ne nkyeremu a ɔdze ma kasafora no ye enyika dze eso oennsi no pi de ogyina kasafua do anaa asempruw do. Forson (ibid) kyere kasafora mu de: 'kasafora ye Mfantse a wɔdze Borɔfo a-mix-i-mix-i'. ɔaka no dem dze, eso onnyi nan: siantsir nye de, kasafora tum ye kasa ebien biara a wodzi afora wɔ asentɔw mu

### **2.5.5 Kasafora no mu ahorow**

De mbre yeahye no nsew dadaw no, yewɔ kasafora a ogyina kasafua do, nna yewɔ kasafora a ogyina asempruw anaa sentase do. Yletyinen (2004) kyere de, enyimdzefo pii na woetu anambon de wɔdze dem nkyemu ebien yi bɔbɔ mu. Dem kwan kor yiara do na Milroy & Musken (1995:12) kyere de, fitsi afe 1990 mu na 'network on code-switching and language contact' tuu dem anambon no de wɔdze kasafora ne nkyekyemu ebien no bɔbɔ mu. Dem nkyekyemu yi ye adze a nhwehwemufu dze dzi dwuma wɔ kwan soronko do.

Dza ɔtse nye de, kasafora anaa mɔfem biara ye egyinahyedze ma kasa potsee bi. Ne saso ntsi, de kasafora no dua kasafua, mɔfem anaa asempruw do ba no, mma hen kwan de yebeka de ɔye kasafora anaa ɔnnye kasafora. Se yenya hu mɔfem, kasafua, asemfua, asempruw anaa asentɔw kasa ebien wɔ sentase nhyehyee mu a, ɔwɔ de yehye no nsew de ɔkasafu no ridzi kasafora, anaa ɔkasafu no wɔ tum wɔ kasa ebien do. Mfatoho: ' Ma-call-i no, eso ɔamm-pick-i me call', Skuulfo a aba mm-pass-i exams'. Nsentɔw a ɔtse dem no da no edzi de ɔkasafu no wɔ nyimdzee wɔ Fantse na Borɔfo kasa no do.

Bio, se kasa a ɔtɔ do ebien no nnyi asekyere wɔ kasa a wɔdze etwa ɔkasafɔ no no funuma a, ɔno nnye kasafɔra. Siantisir nye de se yefem kasafua bi ba hen kasaa mu wɔ ber a dem afem kasafua no nnyi asekyere a, kasafua a yefem no nnda ho nnye Borɔfo kasa bio; ɔbeyɛ Fantse kasa. Yehwe kasafua bi tse de *'ball'* a, yenyi ne kasafua wɔ Fantse kasa mu. Iyi dem ntsi, bea biara a yebohu 'bɔɔl' wɔ Fantse kasafua nhyehyee biara mu no, nnye Borɔfo kasa na yereka ho asem; ɔye Fantse.

### 2.5.6 Kasafɔra na ne nyimpakuw

Botzepe (2003) kyere de, kasafɔra ye adze a nyimpa pii mmfa enyidze mma no de ɔye kwan pa a wɔfa do kasa nkanka ber a igyina nyimpa dɔm mu na iridzi dwuma bi. Se etsiefo no nya hu de edze Borɔfo no forafɔra kasa fofɔra a, annhwe a obi a ɔntse ɔkasafɔ no ase no beka de gyama n'ano nntsewee papa wɔ kasa no mu. Siantisir nye de, Benson (2001) ka de nyimpa pii a wɔdzi kasafɔra no kɔ ahokyeremu ansaana woedzi kasafɔra. Dem siantisir yi ne fa bi ye nokwar, nkanka ber a epe de edze adwen bi to gua, na dem adwen no ne kasafua innyi kasa a edze ridzi dwuma no mu. Mfatoho bi tse de *'fan'*, *'fridge'*, *'speaker'* anaa mpo *'bag'*, ɔkasafɔ noho botum akyer no wɔ ber a ɔpe de ɔka dem nkasafua yi wɔ Akan mu. ɔba no dem a na ɔaye dzen ara yie. Kwan biara do no se nkɔmbɔdzifo no nyim kasa fofɔra biara ka dza wɔreka no ho a, nna oeguan atoa dem kasa no akefem mu mba anaa nkasafua. Iyi nye siantisir mapa a, ɔma yena afem anaa kasafɔra a ne fapem no ye kasafua.

Kasafɔra ye ahyensewdze tsitsir a ɔda edzi wɔ akyerewfo pii hɔn dwumadzi mu. Yeba Ghana ha a, nyimpakuw, nkurow, abrɔn pii na ankorankor nyina dzi kasafɔra. Myers-Scotton (2005) kyere kasafɔra mu de ɔye kwan bi a hɔn a wɔka kasa a ɔbor kor dua do dze dzi dwuma (de Brobbey, 2015 da no edzi wɔ no dwumadzi mu no). Myers-Scotton (2005:143) kɔ do kyere mu de, kasafɔra ye biribi a ɔda edzi mapa yie wɔ nkɔmbɔdzi a nkɔmbɔtwetwefo no tum ka kasa



ebien anaa no mboree na afei dem kasa ebien yi nyina pue wɔ hɔn nkɔmbɔ no mu mbre akyerewfo binom da kasafora edzi. Aber biara a kasafora beba esuafo anaa nhwehwemufɔ adwen mu biara no, dza ɔba hɔn adwen mu nyina nye nyimpakuw a wotum dze kasa ebien dzi dwuma. Nyimdzee a ɔfa nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no bi fa Bloomfield (1933:56) a ɔkyere de, nyimpakuw a wɔka kasa ebien no wɔ noara ankasa kasa a wɔdze etwa no funuma ansaana kasa a ɔto do ebien a oesua. Bloomfield (1933) san kyere mu de nyimpakuw bi tse dem tum ka hɔn kasaa a wɔdze twaa hɔn funuma no yie papa noara.

Bio, Matras (2009) gyedzi de, se yeka de obi wɔ tum wɔ kasa ebien do a, ɔno kyere de, dem nyimpakuw a wɔdze dem kasa ebien no dzi dwuma no no, hɔn ano akokwar kasa ebien no ho ma wotum ka no waa (de Balamoti, 2010 ka wɔ no dwumadzi no mu no). Muysken (1987:3) kyere iyi mu wɔ nyimpa asetsena afamu de, se yeka de nyimpakuw anaa obi dzi kasafora a, nna yerohwehwe aka de, dem nyimpakuw no taa dze kasa ebien dzi dwuma wɔ ber a wɔdze kasa ebien no forafora wɔ nkɔmbɔdzi mu. Muysken (1987) san kyere mu de, nyimpakuw a wɔdze kasa ebien dzi dwuma so nye hɔn a wɔka kasa ebien dze forafoa wɔ ber a woridzi nkɔmbɔ.

Onam iyi do ntsi na Riehl (2005) ka de, kasafora ye biribi a ɔda nsew wɔ nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do. Ne saso ntsi na nhwehwemu ahorow a ɔfa nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do biara san ka biribi fa kasafora ho no.

Onnye adze fenenkyemm de da nyina obiara a ɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no bedzi kasafora. Kebeya (2013) hu no de nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa a ɔbor kor no pe a, wobotum aka kasa kortsee anaa wɔdze kasa ebien bɔforafora.

Bio, Guerini (2012) no nhwehwemu a ɔyɛ no da no edzi de tu-ketsenafo so tum ma yenya kasafora. Dza ɔboa ma iyi ba nye de, nyimpa biara wɔ ne kasaa a wɔdze etwa no funuma dadaw. Bea fofor a ɔbɔkɔ no so hɔn kasaa no tum beka dza onyim dadaw no ho. Iyi ntsi na Riehl (2005) kyere mbre nyimpa n'adwen no si boa ma kasafora wie pɛyɛ wɔ nyimpa asetsena mu no, osiande adwen no ma ɔkasafɔ no da noho de n'etsiefo no nyim kasa a ɔdze ridzi afora no.

Guerini (2012) no nwhehwemu no dua Ghanafo a wɔwɔ Italy man mu mbre wosi dze Borɔfo kasa no forafora Akan. Dza wɔka nye de 'English Koraa yede Twi mix-i'. Se dem dze a, yebotum aka de, dem nyimpakuw a wɔdze ahye hɔn tsir mu de English koraa yedze Twi mix-i yi gye to mu de wɔdze kasa no forafora a, ɔmmfa ɔhaw biara mmba hɔn ntseasee na nkɔmbɔdze mu so.

ɔnam iyi do ntsi na Amuzu (2012) na Riehl (2005) kyere de, nyimpakuw a wodzi kasafora no gye to mu wɔ hɔn asetsenamu de, se wɔdze kasa no forafora a, ɔno mbom boa hɔn ma wɔdze hɔn adwen to gua ntsem. English-Ewe na English-Akan kasafora a Amuzu (2012) dze to gua no ma yehu de nkɔmbɔtwetwefo no wɔ nyimdzee wɔ kasa ebien no mu. Iyi boa hɔn ma wɔdze kasa ebien yi forafora wɔ ahomka mu.

ɔda edzi kofee de, Borɔnyi ne kasaa a Ghanafo dodow noara tse no nye Borɔfo kasa. Nyimpa kumbaa bi na wɔdze Frenkye na Borɔfo dzi afora. Dem nyimpakuw a wɔdze Frenkye fora Akan kasa wɔ Ghana ha no dodow noara ye hɔn a wɔahye da akɔ skuul ekosua Frenkye kasa anaade wɔnye Frenkyefo nya nkitsaho. Jalal (2010:31) da no edzi de, nyimpa pii na wɔwɔ pɛpa de wobosua Borɔfo kasa no. Jalal (ibid) san si no pi de, se ɔman biara botum edzi nkitsaho ma oesi pi a, dem ɔman no kotsir Borɔfo kasa no a, eye a ɔye dzen ara yie. Ghana ha mpo no, nnye nyimpakuw nyina na wɔtse Akan, Ewe na adze. Ghana ye ɔman a kasa pii etu afora mu. Ne

saso ntsi, ber a obi etu kwan akɔ beebi no, ɔdze Borɔfo kasa no na ɔdze twitwa gye noho. Fa no de Akannyi ekopue Ewefo mu. Ne tsir annye yie na oennhyia no kurowmunyi Akannyi a, ɔadan Borɔnyi; Borɔfo nkotoo na ɔbeka.

### 2.5.7 Kasafora ho mfaso wɔ nkɔmbɔdzi mu

Forson (1988) ka si no pi de, obiara a oetum akɔ skuul ekodu ntoado skuul no tum dze kasafora dzi dwuma yie wɔ no nkɔmbɔdzi mu. Se yerohwe kasafora wɔ ɔfa a odua nkasafua nkorkor do ba a, yebotum aka de hɔn a wodzi kasafora no mmfa ho nye de akɔ skuul anaa annkɔ skuul. Siantisir nye de, nyimpa pii na wɔannkɔ skuul a wotum dze Borɔfo kasa nkorkor forafora Akan kasa no. Nkanka nkabɔmudze bi tse de: '*but*', *though* na adze. Yedze ɔno to nkyen mpo a, nyimpa pii beye ɔha no mu nkyemu eduoson na wɔreka sikasem a wɔka no Borɔfo wɔ Ghana ha: wɔto sika dzin wɔ Borɔfo kasa mu tse de '*two thousand cedis, fifty pesewas*' na adze wɔ ber a nkye yeka no sidi mpem ebien na mpesewa eduonum a nkye ɔbeye yie.

Gumperz (1982) kyere nkɔmbɔdzi mu kasafora de, ɔye kasa ebien a wogyina hɔnho do na woedzi afora wɔ nkɔmbɔdzi mu (de Yletyinen, 2004 kyere no). Iyi kyere de, yetum nya kasa ebien wɔ asentɔw kor anaa ebien ntamu. Kasafora ye adze a ɔda edzi wɔ nkɔmbɔdzi mu. Gumperz (1982:75-85, de Yletyinen, 2004 kyere no) ma hen kasafora dwumadzi no mu bi a opue wɔ nkɔmbɔdzi mu. Bi tse de ntseamu anaa nkamu na adze.

Akanfo taa dze ngyetomu ahyensewdze bi tse de '*Ok*' a ɔye Borɔfo kasa forafora Akan kasa wɔ ber a wɔrotwetwe nkɔmbɔ anaa wɔregye amandze bi tse de '*Ok*, se epe a yenkɔ'. Dem kasafua '*ok*' a odzi dwuma de ngyetomu yi ye kasafua a ɔnnye dzen koraa de obi a ɔannkɔ

skuul mpo botum dze edzi dwuma wɔ ne kasaa mu. Se yɛka dɛ hɔn a wɔakɔ skuul nkotoo na wodzi kasafora a, nna dem adwempɔw no nnyi nan.

Bio, Gumperz (1982:75-76) ma yehu dɛ kasafora ho mfaso kor nye dɛ ɔbɔboa hen ma yɛdze obi n'anomusem ato gua. Wɔ akyerɛw mu anaa nkɔmbɔdzi mu no, se yɛdze obi n'anomusem dze roto gua a, yepegya asem no mbre ɔtse noara wɔ ber a yemmfa kasa fofor biara nnka ho. Se kasa a wɔdze maa ɔsomafo no ye Borɔfo a, ɔsomafo Akannyi no ba na wɔrosoma no a, ɔka no Mfantse. Bi tse dɛ 'ka kyere no dɛ ɔmfa *University bus* no mbra'. ɔba no dem na ɔsomafo no kɔ a, ɔkɛka no mbre wɔdze nkra no maa no no wɔ ber a ɔmmfa bi nnka ho anaa ɔnnsakyer kasa no mu.

Bio, Yletyinen (2004) da no edzi wɔ no nhwehwɛmu no mu dɛ: yetum dua nkamu anaa ntseamu do nya kasafora. Ntseamu nnye kasafua pɔtsee a odzi sentase mbra do tse dɛ nkasafua nkaa no; yedua ntseamu do da obi n'atsenka edzi: dɛ ɔye enyigye, ahobow, awerɛhow na adze. Ber a nyimpa ebien anaa ekuw bi ridzi nkɔmbɔ no, obi tum fi n'ahobow tsebea mu na ɔtseamu dɛ 'aaba, why not!'. Wɔ dem nhyehyɛe yi mu no, asentɔw no hye ase fi Fantse kasafua a odzi dwuma dɛ ntseamu 'aaba' ansaana yeenya Borɔfo no.

## **2.6 Daadaa abrabɔ na kasa wɔ Ghana**

Kasa ye adze tsitsir a dasanyi yi fi n'abrabɔ mu a ɔnnkɛye yie: gyede yarba na ɔdze dem akwansidze no aba. Yule (2014:6) kyere mbre kasa si hye ase fi mbofra mu esiado esiado kepem dɛ mbofra no hɔn ano bɔkokwar ho. Abɔdze-nyansape mpo kyere dɛ, mboa nkanka ntumboa

na mpo nkran wɔ kwan pɔtsee bi a wɔkasa kyere hɔnho. Wɔtaa dzi nkitsaho wɔ ber a hɔn mu kor ehu edziban. Demara so na nyimpa tse.

Se yereka nyimpa n'abrabo ho asem a, yenntum nmkotsir ndwontow. Yehu kasafora wɔ ndwontow mu nkanka Akan ndwom. Forson (1988:183) da kasafora bi a ɔtse dem no edzi wɔ no nwoma no mu. Yehwe nde so a, Nyame-ndwom, hip-life, na hi-life no mpo no, kasafora regye ntsin wɔ ho. Adasa agye kasafora ato mu ma seseiara kasafora nnye enyito na adze bon tse de mbre Haugen (1953) hun no no.

Dasanyi asetsena mu ye nkitsahodzi. Nkitsahodzi mapa ankasa no dua nkombodzi do na aba. Kasa pii na ɔwɔ Ghana ha, eso dza ɔatahye a ɔman no mu dom ka nye Akan. Abakah (2006) da no edzi de, Akan kasa no ye kasa a okitsa dom paa; iyi nye kasa a itu kwan ko Ghana ha bebiara na enntse Borɔfo a ibotum dze atsetse wo ho. Obiara nnyi ho wɔ Ghana ha a ne kasaa ye soronko a yebotum aka de yedze dem kasa no beye ɔman no ne kasaa. Kasa biara nnyi ho wɔ Ghana a ɔye papa kyen kasa bi. Kasa biara ye soronko, afei kasa biara ho wɔ mfaso wɔ Ghana ha. Ne saso ntsi, se ɔman no pe kasa bi a ɔdze bedzi dwuma a, gyede Borɔfo kasa. Iyi nye kasa a ɔdze akomatayamu beba a ɔbɔboa ɔman no.

Afei, yebea hen skuul so a, Borɔfo kasa yi ara na yedze dzi dwuma, wɔ ber a Ghana kasa no ye adzesuadze a esuafo sua. Yehwe guadzi mu a, ɔye hen Ghana kasa yi ara na yedze dzi gua. Abakah (2006:22) kyere de, mantow du a yewo wɔ Ghana ha no, no mu nsia na woka Akan de ɔye kasa a wɔdze etwa hɔn funuma. Dem mantow yi nye: Finimfin, Epue na Atɔe, Fira, Asantse na Bono so ka ho. Iyi da nkyen a, ɔman no san wɔ kasa bi tse de Nzema, Ewe, Kasem, Gonja na adze. Iyi nye kasa a yedze to nkra, yedze dzi gua na yesan hyia wɔ skuul so. Nnye ɔno nko,

Borɔfo kasa no so abeyɛ ɔman ne kasaa a ɔto do ebien. Mpen pii yehu de nyimpa binom ka Ghana kasa dze forafora Borɔfo kasa no. Nkanka guadzi, dawurbɔ na sika ho ntotoe mu. Essizewa (2007) no nhwehwemu no da no edzi de, ɔba no nkaneɛ anaa ‘numbers’ a, nyimpa pii na wɔfem kasa fi Borɔfo no mu ba Ghana kasa mu. Nde mber yi, yenntaa nntse sidi ɔha, sidi apem, eduonu enum na noho nkekaho wɔ guadzi mu. ɔman ne sikasem ntotoe no mpo no, dza yetse ara nye ‘*budget*’. Hon a woesua adze na hon a wonnyi nyimdzee wɔ skuul nyina ka no dem.

Botzepe (2003:16) ka de, kasafora ye nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no hon kasaa. Iyi to mu nkyen de, ɔman biara a no mu nyimpa tum ka kasa ebien no nntum nntwe honho mmfi kasafora ho dabiara. Iyi saso ntsi na yetse kasafora wɔ hen fiefie, guadzibea, na noho nkekaho. Yletyinen (2004) da no edzi de skuul dan mu mpo no, kasafora ye edwuma wɔ ho. Onam iyi do ma Jalal (2010) susu de, ɔbeyɛ a nka wiadze amansan kuw mfa hon ano nto mu na yemfa kasafora ndzi dwuma wɔ skuul. Dem nsusui yi botum aba mu daakye osiande kasafora abeka nyimpa abrabɔ ho a yebu hen enyiwa gu do a ɔnnye yie.

Yehwe abaefor kwan a yefa do to nkra na yetwetwe nkombɔ a, ɔda edzi de ansaana yebɛhyɛ nkombɔ no ase no, nkasafua dodow a yetaa dze dzi dwuma no nyina ye Borɔfo kasa. Yetaa tse ‘*hello*’, ‘*hi*’. Iyi mmfa ho no nye dza ɔakɔ skuul anaa dza ɔannkɔ skuul de mbre Forson (1988) ne nkyeremu no bɔ ebira no: Forson (ibid) hun kasafora su no de adze a ɔbata nsowdo skuulfo hon abrabɔ ho. Nde mber yi dze, ɔbeyɛ dzen de yebeka no dem, osiande hen mpanyimfo a oennya Borɔnyi ne ntsetsee mpo botum aka ‘haloo’. Binom so ka no ‘hadoo’ anaa ‘haroo’. Dza ɔwɔ de yehye no nsew nye de, hon a wɔka ‘helloo’ no nyina tum dan hon tegyirama ma /l/ no a ɔhyɛ kasafua ne ntamu no beyɛ /r/ anaa /d/. Dem ngyegyee yi nyina mmfa nsakyɛr mmba

kasafua no mu. Iyi saso ntsi na Schachte & Fromkin (1968) ammfafa /l/ annka Akan nkonsonantse a wɔdze nsakyɛr ba nkasafua mu no ho no. Akan mu no, konsonantse /l/ no nnye konsonantse mapa a ɔdze nsakyɛr ba nkasafua mu. Ne nyina nye de, wotum sesa benya su fofor bi tse de /d/ na /r/. Borɔfo mu no, yɛfrɛ no '*free variance*'. Iyi ntsi na yetum tse kasafua bi tse de: awareɛ, awadeɛ na awaleɛ; ne nyina ye adze kor noara.

Sɛ kasafora beba a nna ɔnam mbrɛ Borɔfo kasa no esi ebunkam Akan kasa no do. Guerini (2012) na Forson (1988) da no edzi de, Ghanafo a wɔakɔ skuul no taa dze Borɔfo kasa forafora hɔn kasaa. Nnye daa nyina na ɔba no dem. Nyimpa pii wɔ hɔ a wɔannkɔ skuul, eso wotum dze Borɔfo twitwa hɔnho wɔ nkɔmbɔdzi mu ma ɔye yie. Nyimpakuw bi a ɔtse dem a ɔannkɔ skuul na eso wɔka Borɔfo kasa no ye hɔn a wɔtaa dzi kasafora, osiande wɔnntaa mmfa hɔn Borɔfo no mmba ewiei nna wɔdze hɔn kurow mu kasa ahyɛ hɔ dadaadaw. Borɔfo nkasafua bi tse de '*No*' na '*Yes*' dze, obiara botum aka. Mpen pii na yetse de nyimpa binom ka '*ok*'. Iyi ye kasafua a obiara tum ka bi osiande, hɔn a wɔka '*ok*' no nnye hɔn a wɔakɔ skuul nkotoo. Iyi dzi dase de Kasafora no dwumadzi no da edzi wɔ hɔn a wɔakɔ skuul na hɔn a wɔannkɔ skuul nyina ntamu.

### 2.6.1 Siantisir a yedzi kasafora

Ɔbeyɛ dzen papa ara yie de ɔman bi tse de Ghana beka kasa kor, ɔnam nyimpakuw ahorow a ɔman no wɔ no ntsi. Kasa a otwitwa gye hen wɔ hen daadaa asetsena mu wɔ ber a Ghananyi bi botu kwan akɔ mantɔw fofor mu no nye Borɔfo kasa. Iyi ekenyan nyimpa dodow noara de wɔbɛka anaa wobosua Borɔfo kakra dze etwitwa hɔnho.

Afei, ɔwɔ de yehye no nsew so de, Borɔfo kasa no nnyi nsunsuando bɔn kɛse wɔ Fantse kasa no mpontu do. Crystal (2000) kyere de, nsunsuando bɔn no bontum aye kɛse a gyede hon a wɔka Mfantse no ye hon adwen de wobegyae Fantse no ka. Kasa biara benyin na ɔagyɛ ntsin a, gyede dem kasa no wɔ dɔm a wɔaye krado de wɔbɛka dem kasa no. Se dem dɔm no annye krado de wɔbɛka dem kasa no a, kasa no tum wu anaa ɔyew fi nyimpa mu a yennkotse dem kasa no bio. Adomako (2008:72) ne mfatoho ahorow a ɔma fa afɛm ho nyina tse de 'sɔtɔpɔ', 'hɔto' na adze no nyina ye Borɔfo nkasafu a n'sekyerɛ wɔ Akan kasa no mu na eso Akanfo binom nnyɛɛ hon adwen de wɔbɛka. Nkasafua pii wɔ hɔ a nkyɛ yɛpɛ de yɛdze dzi dwuma de Akanfo a nkyɛ yebotum eso esuasua na Aborɔfosem ntsi eyɛ a nna yeafɛm efi Borɔfo kasa no mu. Dwumadzi a nkyɛ afɛm dzi nye de, ksafua no noho aba na no, nna yeakefɛm, eso ber a yewɔ nkasafua no bi no mpo no, nna yerefɛm. Iyi ntsi, Forson (1988:185) kyere de, Borɔfo kasa no enya tum dadaw wɔ Ghana kasa a yewɔ no do ewie. Forson (ibid) kɔ do ka de, yeba no agodzi bi tse de bɔɔlbɔ na adze no a, ɔye Borɔfo kasa no na yetaa fɛm dze dzi dwuma, adzesua mu so ka ho, daadaa nkɔmbɔdzi na adze. Ne nyina nye de, hen nkasafua a yewɔ wɔ Ghana kasa no mu no nndɔree nkɔr ekyir yie a yebotum dze edzi kasa ho dwuma.

Ghanaman nnyɛ ɔman a okitsa kasa pɔtsee a yɛdze dzi dwuma a mbra gye to mu de yɛmfa nsua adze anaa yɛmfa ndzi dwuma wɔ hen ndwuma ahorow mu. Ne nyina ne farebae nam nyimpakuw nkyekyɛmu ahorow a yewɔ wɔ Ghana ha. Mbom kasa a ɔman no gye to mu a ɔnnye nhyɛ na mbom ɔye ehiadze mapa a ɔwɔ de Ghananyi biara hia dze tsetse noho wɔ akwantu mu no nye Borɔfo kasa. Dem saso ntsi, Borɔfo kasa no agye ntsin wɔ Ghana ha. Iyi ase nye de, itu kwan kɔ bea biara wɔ Ghana ha a, obehia ara yie de ibotum dze Borɔfo kasa no edzi dwuma. Se eyɛ ɔkannyi na se bea a ebɔkɔ no Akanfo nnyi hɔ a, Borɔfo kasa no botum edzi wo egyinamu.



Ennin & Afful (2015) ka de, kasafora no dwumadzi tsitsir nye nkitsahodzi na nkombodzi. Se dem dze a, kasa bi ye kuntann a dza ohia ara nye de hon a woka dem kasa no betse honho ase na hon nsa aka hon botae.

Onam tum a Borfo no wo ntsi na Forson (1988:182) da no edzi de Borfo no ye adzesuadze a wosua wo skuul, afei, noara so na kyerekyerenyi no dze kyere adze wo skuul. Yefi skuuldan no mu so a, Borfo no na nyimpa dodow noara tse na wodze dzi dwuma ahorow.

Ono da nkyen a, Essizewa (2007) kyere mu kofee de, adze a onam do a yenya kasafora nkanka wo mbabun hon kasaa mu no nye: enyimnyam a wodze ma Borfo kasa no. Okyere mu de, enyidze a mbabun dze ma Borfo kasa no nnye adze a oda famu. Ne saso ntsi se mbabun no rekasa na wope de wokyekye hon kasaa no ho a, wodze hon kurow mu kasa dzi dwuma kakra pe a, nna woetwa esi Borfo kasa no mu. Afei so, mbabun no hwe dza hon anyenkofo reye na woesusua dze aka hon dze ho.

Bio, Essizewa (ibid) san kyere mu de nkombotse so tum dze kasafora ba. De nkombodzi biara kitsa ne botae no, demara so pepepe na yehwe de nkombotwetwefo no so bodu hon botae ho.

De oman a wowo tum wo kasa ebien do no dze kasa borafora no no nnye adze a oye hu anaa ekyindze wo ho. Nhwewemufo binom tse de Ennin & Afful (2015) gye dzi de Ghana kasafora farebae no dua Aborfo nkitsahodzi a wodzii kan nye Ghana nyaa nkitsahodzi. Nnye ono nko, yebotum so aka de onam kasa potsee a Ghana nnyi no so ka ho na Borfo agye ntsin wo bebiara. Iyi ma yedze Ghana kasa forafora Borfo no. Siantsir a oman no dzi kasafora no ye pii. Yennkotum aka de skuul nkotoo na odze kasafora ba. Eko bea bi tse de Iguae a, yewo mpanyimfo bi wo ho a woannko skuul enndu bebiara na eso wotum dze Borfo kasa no forafora Mfantse mre ose. Wo kasafora mu no, Onyinah (2002) na Balamoti (2010) hon nhwewemu

no da no edzi de, kasafora a ogyina nkasafua do no taa dooso kyen dza ne ngyinado no ye asento anaa asempruw no. Onnye dzen de obi reka Akan na adze 'but' 'like' anaa 'because' behye dza areka no mu.

Dza awa de yehye no nsew nye de mbre Forson (1988:181) ka no: kasafora gyina kasa ebien do, eso mpen pii no, eye a nna ibohu de kasa kor kitsa enyimnyam kyen kor. Nnye Forson (ibid) nkotoo na oyi dem sumasem yi pue. Essizewa (2007) ka foa do de Ewefo a wodzi kasafora dodow noara no wa enyidze soronko bi a wadze ma Borofa kasa no. Iyi nam do ntsi, aber biara a wobonya kwan de wabekasa no, nna wadze Borofa kasa no aforafora Ewe kasa no. Binom ye dem adze no so dze da hon dzibew edzi de wakw skuul anaa wokitsa Boronyi ne ntsetsee. Siantsir mapa a ama yedzi kasafora no taa gyina enyimnyam a yedze ma Boronyi ne kasaa.

### **2.6.2 Kasafora farebae na ne gyinabew nde**

Enyimdzefo pii na akyerewfo binom gye dzi de Haugen (1953) na Weinrich (1953) na wadze kasafora boboo adze, eso Benson (2001) ka de dem enyimdzefo, Haugen na Weinrich ennu de kasafora ye egyapadze mapa. Wohun no de aye suban bon bi a mbabun binom dze ahye honho ase (de Jalal, 2010 da no edzi no). Haugen (1953) kyere kasafora mu de, aye ngyinae bi a ama akasafu no gyae ne kasaa keka kasa fofor. Haugen ne nkyeremu a adze maa kasafora no ye adze a onye nde adzesua na nyimdzee a ofa kasafora ho no bo ebira. Enyimdzefo bi tse de Brobbey (2015) na Yletyinen (2004) hu kasafora de aye mfaso mapa ma ankorankor na mpo nyimpakuw ahorow. Iyi nye Haugen (1953) ne nkyeremu no bo ebira; ber a Haugen (1953) rohwe kasafora de aye akwansidze no, nna Poplack (1988) na Brobbey (2015) so rohwe no de aye ahomka bi a oboa nkombodzi ma owie peye.

Jalal (2010) hu de, nde mpo no, enyimdzefo binom hu kasafora de nye akwansidze a otsia de obi bosua kasa fofor aka kasa a wodze twaa onyia no no funuma. Meisel (2004) kyere de, de yebefem kasafua bi no mmba de obi bosua kasa fofor na akwadar mu. Iyi kyere de nnye enyimdzefo na akyerewfo nyina na wogye kasafora to mu de nye egyapadze tse de mbre Brobbey (2015) kyere no. Nde mber yi a nyimdzee na adzesua roko enyim yi, kasafora ho behia ara yie osiande nyimpa dodow noara na wowa tum wo kasa ebien do. Brobbey (2015) da no edzi kofee de nyimpa pii dua radio kasafir do ma yehu de, nyew, hon ano atsew papanara. Balamoti (2010) dua Greek-English kasafora do kyere de, se kasafora bowie peye a, gyede akasafu no gyina wo ne kasaa mu wo ber a onnhu kasafua kor a omfa ndzi dwuma. Oba no dem a, nna afem kasa fofor bi aba ne kasaa mu. Poplack (1988) ka si do dua de, kasafora a nye kasa a odzi kan na kasa a oto do ebien no boa ma nyia a odzi kasafora no ne kasaa wo ber a n'ano mmfomfom. Poplack (ibid) san kyere mu de se obi dze kasa ebien forafora a, ono nnkyere de dem nyimpa no nnyim nkasafua a owo de odze dzi dwuma.

Amuzu (2012) na Yletyinen (2004) nam hon nhwehwemu a ofa nyimpa ne daadaa nkombodzi na esuadan mu nkitsahodzi kyere de kasafora ye adze a yeyi no tokyen a onkweye yie. Wokyeremu si no pen ka de, nyimpakuw a wowa tum wo kasa ebien do no san wo nyimdzee mapa wo dem kasa ebien no do. Dem nkyeremu yi nye Haugen (1953) ne nkyeremu no bo ebira de kasafora ye osiakwan ma hon a wope de wosua kasa fofor ka kasa a wodze twaa hon funuma no ho. Kasa ho adzesua no nkor bata a ohwe nyimpa asetsenamu no hwe nyia arekasa na hon a woritsie. Dem ber kor noara na worohwe nsakyer ahorow so a kasa no ko mu. Muhu kasafora de nye su soronko a oboa hon a wowa tum wo kasa ebien do ma honho har hon wo nkombodzi mu. Dem su yi ye adze a eye no hwee a onkweye yie.

## 2.7 Borɔfo nkasafua a kasafora dze kɔ nsaker mu

Yenntum nnkasa mmfa kasafora ho wɔ ber a yennhwe Borɔfo kasa a yeadan mu ma ɔabefa Fantse su. Mpen pii se yereka Borɔfo kasa bi tse de afem nkasafua a, dem kasafua no kɔ nsaker mu benya Fantse su. Mfatoho bi tse de '*encourag-i* no', '*anoint-i* no' na adze. Se yerohwe mu a, de yebeka Borɔfo kasa bi wɔ hen kasaa mu no ye kwan bi a yefa do dze dzi kasafora. Ɔye nokwar de nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do anaa no mboree no taa dzi kasafora (de Salmani-Noduoshan, 1995 da no edzi no).

Poplack (1988) kyere de kasafora gu mu ebien; dza ne ngyinado ye kasafua na dza ne ngyinado ye asentɔw: ne nyina ye adze a hɔn a wɔka kasa ebien biara dze dzi dwuma. Ɔbeyɛ dzen de obesi de obi nnyim kasa bi na ɔdze dem kasa no a onnyim no bedzi dwuma; ɔnntaa nnsi. Ber a yebohu de obi ridzi kasafora biara no nna ɔkyere de, dem nyimpa no wɔ kasa a wɔdze etwa no funuma ansaana kasa a ɔtɔ do ebien a dem nyimpa no ahyɛ da esua. Kasafora a ɔtaa da edzi wɔ Mfantse kasa mu no nye Fantse-Borɔfo.

### 2.7.1 Kasafua nsakermu

Kasafua nsakermu ye adze a yenntum nnkotsir wɔ ber a yereka kasafora ho asem. Kasafua nsakermu nye de yeafa Borɔfo kasafua no aba kasa fofor mu ma kasa no akɔ nsaker mu, (Kachru, 1983 de Jalal, 2010:30 da no edzi no). Mfantsefo dua afem do saker nkasafua mu ma wɔdze dzi dwuma wɔ daadaa nkɔmbɔdzi mu. Nkasafua bi tse de 'bɔɔl', 'lɔre', kɔɔrto na adze nyina ye Borɔfo nkasafua a yeasaker mu ma ɔabeyɛ mfantse kasa. Adze a oyi kasafua nsakermu ba nye kasafora. Se kasafora nnyi hɔ a, nkasafua nsakermu so mmba. Adomako (2008) no nhwehwemu a ɔfa nhyemu a yenyɛ wɔ afem mu no kyere de, se yefem kasafua biara fi Borɔfo mu ba Akan mu a, yetum nya mbawor nhyemu. Mbawor nhyemu na mɔfo-fɔnɔlɔgyi

dwumadzi a nkasafua no kɔ mu na yefre no kasafua nsakyermu no. Ber a kasafua nhyemu ada edzi wɔ afem no mu no, kasafua no mɔfɔlɔgyi no sesa koraa. Mfatoho bi nye kɔ:t = kɔ:t-ɔ. Ɔda edzi wɔ ha de sor bawor a okitsa [+ekyir] fikya abehye mu. Odu ber bi so a, nnye nhyemu na yenya wɔ ber a yeafem, mbom yetum nya selabol ɔyew a no nsunsuando no bowie mbawor nta anaa mbawor ntwemu. Mfatoho bi tse de poli:s = 'poos-i'. Ɔda edzi wɔ ha bio so de selabol a ɔye KB no ayew ma yenya bawor ntwemu. De mbre Jalal (2010) se no; adze kor a ɔtwe kasa nsakyermu pue nye afem. Ɔye nokwar de, mpen pii yefem kasa bi fi Borɔfo mu ba Fantse a, dem kasafua no kɔ nsakyermu. Obi bebisa de, ebenadze ntsi na yeka 'telebhiyen' na yenna 'television'. N'asekyere no ye tsiawa; siantsir nye de Mfantse nkonsonantse no nnyi 'v', ɔnam do ma kasafua 'television' no kɔ nsakyermu beye 'telebhiyen'. Adomako (2008) nam Borɔfo mfatoho ahorow pii a yeasakyermu aba Akan kasa mu kyere de nyew, Yenya Borɔfo nkasafua nhyemu wɔ ber a yeadan mu abeye Akan kasafua.



## TSIR EBIASA

### KWAN A NHWEHWEMUFO NO DUAA DO YEE NO NHWEHWEMU NO

#### 3.0 Nyienyim

Dem ɔfa yi kyerekyere akwan ahorow a nhwehwemufo no duaa do yee nhwehwemu no. Nhwehwemu no ne ngyinado no wɔ afaanu: ɔno nye sentase nhyehyee akwan ahorow a Fantse-Borɔfo kasafora nam do na nsakyer a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu. Kwan pɔtsee a nhwehwemufo no faa do yee nhwehwemu yi no nye kasafir na telebihyen do rokɔden.

Bell (2014) kyere de, rokɔden ye kwan bi a yedua do dze pe nsem bi a ohia hen nhwehwemu wɔ ber a dwumadzi pɔtsee bi rokɔ do; otum ye 'video' anaa 'audio'. Bell (ibid) san kyere de, ɔwɔ de nhwehwemufo no pe abaefor efir papa bi a no mu da hɔ yie ama nkasafua na nsempɔw ahorow a nhwehwemufo no rohwehwe no ewie mudzi. Nkanka ber a yeye de yehu mbre nyimpakuw bi si ka hɔn kasaa anaa wɔbɔ nkasafua bi no, obehia de yedze mfiir bi a ɔtse dem beye rokɔden na yeabɔ no mpen pii ahwe mbre wɔka dem kasafua no. Ber a dwumadzi bi rokɔdo wɔ kasafir anaa telebihyen do no, eye a nna ɔye dzen yie de yebefa nsem no, osiande ehwer biribi wɔ nkɔmbɔdzi no a ɔrokɔ do wɔ kasafir no mu a, ɔye dzen ara yie de, etsiefo no bɔkɔ hɔn ekyir akefa dza wɔahwer no. Ne saso ntsi, nna obehia ara yie de yedze dwumadzi no a ɔrokɔ do no bogu rokɔda do, ama mber pa mu no, nhwehwemufo no ato no bo ase etsie dwumadzi no a oetwa mu no yie. Rokɔden behia analogo anaa digita efir biara a obotum akye nsem a nhwehwemufo no rohwehwe (Morgan & Guevara, 2008).

ɔnam de rokɔden ho edwuma nnda famu ntsi, nhwehwemufo no nam rokɔda bi a ano ye dzen na otum kye kasa wɔ ekyikyiiikyir na ɔdze yee dem nhwehwemu no ama no botae ewie pɛye.

### 3.1 Nhwehwemu kwan a dwumadzi no nam do

Dwumadzi yi duaa nhwehwemu no botae do. Dem kwan yi wɔ fapem bi de, nhwehwemufu no wɔ nyimdzee bi fa nyimpakuw a obenya hɔn anomusem aye nhwehwemu no. Owu-Ewie (2012:29) kyere de, nhwehwemufu fa dem kwan yi do kyere de, ɔye dem kwan yi na okitsa nsem biara a nhwehwemufu no behia dze ewie no botae. Nhwehwemu yi no botae no nye de, yebohu sentase nhyehyee a Fantse-Borɔfo kasafora nam do. Kwan kor yiara do na yebohu nsakyer a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu. Nhwehwemufu no faa Iguae de bea a nhwehwemu no bɔkɔ do osiande Iguae na ɔben no.

Dem nhwehwemu yi mu no, nhwehwemufu no duaa nhyiamudzi a kasa ebien yi dzi; ɔye Borɔfo kasa na Fantse kasa nhyiamudzi. Fantse kasa nye Borɔfo kasa no enya nhyiamu fi tsetse. Besi nde mpo no, nsunsuando a dem nhyiamudzi yi dze aba no gu do regye ntsin wɔ wiadze afa nyina. Kasa ahorow pii wɔ Ghana ha a wɔnye Borɔfo kasa no edzi nhyiamu. Yedze Guerini (2012) no nhwehwemu a ɔye Twi na Borɔfo kasafora no to nkyen a, yesan wɔ Amuzu (2012) na Essizewa (2007) na noho nkekaho a hɔn so hwe Ewe-Borɔfo kasafora. Se yenza nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do a, nsunsuando a ɔdze ma hen no nye kasafora. Ne siantsir nye de, ber a wɔdze kasa kor ridzi dwuma no, nna kasa fofor so pe de ɔbehye mu.

Nhwehwemufu no annkɔ kasafir do anaa telebihyen stehyen ennkedzi dwuma biara kyere de, ɔye nyimpakuw a wɔka Iguae Fantse no hɔn anomu kasa nkotoo na ohia. Afei, nhwehwemu no nnkehia de nhwehwemufu no bebisa efir no do nkɔmbɔtwetwefo no asem biara. Mbom, ansaana nhwehwemufu no behye no rokɔoden ase no, ɔhwe de hɔn a wɔbekasa no ada hɔnho edzi de wɔye Iguaefo ansaana nhwehwemufu no ahye no rokɔoden no ase. Onam de nhwehwemufu no pe nyimpakuw pɔtsee bi aye n'adze ntsi, nnye dwumadzi a ɔkor do biara na

nhwehwemufu no twe guu rokɔɔda no do;ɔtoo no bo ase ara yiyii mu yie ansaana ɔreye dza ɔfata de ɔye.

### **3.2 Kasafir na telɛbihyɛn rokɔɔden**

Efir do dwumadzifo no ada hɔnho edzi ma yehu hɔn fibae na hɔn nyimpa ban ewiei no, dem ber no na rokɔɔden no ahye ase dadaadaw. Rokɔɔden no aba ewiei no, nhwehwemufu no hwe de, rokɔɔden n'ahyese no a ɔda nkɔmbɔtwetwefo no edzi no efi hɔ ama daakye no obi annkɔ ennkohu akasafo no hɔn anomusem. Kasafir a nhwehwemufu no dze dzii dwuma no nye sompa FM 90.9, Cape FM 93.3 na Coastal TV a ne nyina wɔ Iguae. Anapa ndɔnwɔtwe kepeem ndɔndu no, nna nhwehwemufu no ahye no rokɔɔden ase dadaadwaw.

Wiadze enyibue na abɔdze-nyansape ne ntserewee ama asetsena aye mbrew kepem de, kwan a nna nkye yedze to nkra no akɔ enyim. Iyi nam do ma nde yenntaa nnhu dawurbɔfo hɔn ndwuma tse de nkan no. ɔnam iyi do ntsi na nhwehwemufu no afa kasafir ebien na telɛbihyɛn stehyɛn kor do de ɔdze bepe nkɔmbɔtwetwe na nkasafua ahorow a ɔfata nhwehwemu no botae no. Siantsir a nhwehwemufu no faa nkasafir a wɔwɔ Iguae nye de, dem nkasafir ebien yi ben nhwehwemufu no, afei, wɔdze Fantse kasa no dzi dwuma ma ɔkɔ ekyir: hɔn ndɔnsia dawurbo na dwumadzi nkaa no nyina ye Fantse nkotoo na wɔdze dzi. ɔye nkasafir a wɔwɔ Iguae. Afei so, ɔkɔ ekyir ara yie ma hɔn a wɔwɔ ekyikiikyir na hɔn a wɔben nyina tse bi.



### 3.3 Kasafir na telebihyen do dwumadzi ahorow

Kabimamenkabi amambu ne sinto a owo Ghana no reyew nkakrankakra. Ne siantsir nye de: kasafir na telebihyen mfiir no ma akwanya ma hon a woben na hon a wowo ekyikiikyir nyina kyere hon adwen. Ghana amanyesem ne few na ne kanko no besi pi a, ne nyina gyina dem nkasafir yi do. Dza oko do wo aban mu nyina no, nsenkyerewfo nam mfiir do dze bedan hon etsiefo. Iyi kyere de, kasa ho dwumadzi mmpa radio na telebihyen do da. Nsenkyerew edwumayefo a wowo dem mfiir yi do ma kwan, nkanka ber a wogu do rema nkaabo no de hon etsiefo no so bekyere hon adwen. Nde ndansa yi mpo no, Adom Fm dze 'adom troro' dwumadzi bi aba a, oma kwan ma akwantufo a woritsie radio wo troro hyen mu kyere hon adwen fa dwumadzi a orokodo no ho. Dem dwumadzi soronko yi taa ko do wo ewiaber dawurbo na ewimber ndonsia dawurbo no mu.

Bio, kasafir na telebihyen boa hen ma yeton adze. Ankorankor na edwumakuw ahorow pii bo hon ndwuma dawur wo dem mfiir yi do.

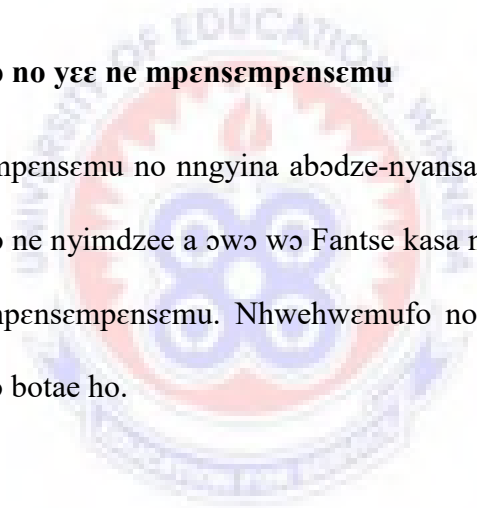
Afei, obo no amanyefo anobaabae bi tse de Amanyefo na nsenkyerewfo nhyiamu a, kasafir na telebihyen dzi dwuma soronko wo dem ofa yi mu. Ne nyina nka mfua no, kasafir na telebihyen do dwumadzi no dze ntsetsee na adzesua mapa bre oman. Oman ne mbrabaatan a wotsintsimii no wo afe apem ahaekron eduokron ebien (1992), Article 162 (5) no kyere de, oye nsenkyerewfo a wowo kasafir na telebihyen do hon edwuma de wodze amanyesem na oman noho biribiara beba mfiir do ma amanfo atse. Iyi nye tum a nsenkyerewdwuma no wo. Onam iyi do ntsi, nhwehwemufo no afa mfiir yi do de odze bepe ne nsem a ofata ama ne mpensempensem na no botae a ofa nhwehwemu no ho edzi mu. Nhwehwemufo no hyee no rokoden n'ase no wo Obrafew bosom kepeem Mumu bosom no wo afe mpem ebien na du-nsia; ber a abato ho nsem na no mboboe aye dagyaa wo oman Ghana mu no.

### **3.4 Kasafir do nkɔmbɔtwetwefo**

Nyimpa a nhwehwemufo no dze hɔn dzii dwuma no ye eduonu a wɔye Mfantsefo mapa a ansaana wɔbekasa no, wɔdaa hɔnho edzi de nyew wɔye Mfantsefo. Mbanyin a wɔwɔ mu no ye du-biako nna mbasiafo so ye akrɔn. Hɔn nyina wɔ Borɔfo kasa ho nyimdzee. Amanyefo a wɔba kasafir do bekasa no mfe no bɔbor eduonu enum. Yenntaa yennhu mbabun a hɔn mfe no beye de eduonu de wɔrekasa wɔ radio do anaa tɛlebihyen do. Nhwehwemufo no nnkefa mfi do nkɔmbɔtwetwefo no hɔn edzin nnto gua. Siantsir nye de, hɔn edzin na bea a wofi no nnkehia nhwehwemu no botae no pii a nhwehwemufo no kotsir a, ɔbehaw adwen.

### **3.5 Kwan a nhwehwemufo no yɛ ne mpensempensemu**

Nhwehwemufo ne mpensempensemu no nngyina abɔdze-nyansape anaa tiere kwan biara do. Mbom ɔnam nhwehwemufo ne nyimdzee a ɔwɔ wɔ Fantse kasa na Borɔfo kasa no ho na ɔdze yɛ ne mpeɛpeɛwu na mpensempensemu. Nhwehwemufo no nam nkyerekyeremu na ne nyimdzee do na ɔdze dur no botae ho.



## TSIR ANAN

### DWUMADZI HO MPENSENPENSENMU

#### 4.0 Nyienyim

Dem ɔfa yi nye nhwehwemu no no nsunsuando. Nhwehwemu no no botae na ne siantsir no ne fapem nyina nye dem ɔfa yi. Nhwehwemu no no botae no hwehwɛɛ dɛ:

- iii. Ohun Sentase nhyehyɛɛ ahorow a Fante-Borɔfo kasafora nam do.
- iv. Ohun nsakyer a Fante-Borɔfo kasafora tum dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu.

Iyinom nyina bowie peye a, nhwehwemufo no nnkotum ekotsir dɛ ɔbɔhwɛ Fantse- Borɔfo kasafora a ne ngyinado no ye kasafua anaa asemfua, Kasafora a odua asempruw do na afei dwumadzi ahorow wɔ kabea mu. Dɛ mbɛ kasa biara kitsa sentase nhyehyɛɛ bi a ɔnam do no, demara so na kasafora so nam nhyehyɛɛ soronko do. Sentase nhyehyɛɛ a ɔye fapem a yɛdze to nkyɛn a ɔnnkeye yie koraa no nye asemfua.

ɔfa yi ara mu na yebohu mfikya ahorow a ɔkɔ do wɔ Borɔfo nkasafua mu na kwan a dem nkasafua yi fa do dzi no dwuma biara a ɔfata. ɔfa yi dze fɔnɔlɔgyi mfikya bi tse dɛ ɔyew na nhyemu dzi dwuma. Mɔfɔlɔgyi mfikya bi tse dɛ nsienyim, nsiekyir na mɔɔfem ahorow bi no dwumadzi a ɔkɔ do wɔ Borɔfo nkasafua binom mu ber a yeridzi kasafora.

#### 4.1 Fantse na Borɔfo kasa sentase nhyehyɛ a wɔsɛ

Kwan biara do no, kasafora biara wɔ ngyinado wɔ sentase kwan do, dɛ mbɛrɛ asentɔw biara kitsa ne nhyehyɛ pɔtsee bi a ɔnam do no. Ɔda edzi kofee dɛ nhyehyɛ a Borɔfo asentɔw nam do no nye: ɔyɛfo, nyɛɛ na ɔyɛtsia (ƆND). Iyi nye mbra a Borɔfo kasa no dzi do dze hyehyɛ ne nsentɔ. Mfatoho bi nye:

- 1) a) *Kofi beat the boy.* (ƆND)
- b) \* *Beat Kofi the boy.*
- c) *They brought the items.* (ƆND)
- d) \* *Brought they the items.*

Mfatoho a ɔwɔ (1a) no mu ɔyɛfo no nye kofi, nyɛɛ no so nye *beat* nna ɔyɛtsia no so no nye *the boy*. Demara so na (1c) no so tse; okitsa Ɔyɛfo-nyɛɛ-Ɔyɛtsia. *They* no a ɔwɔ mu no nye asentɔw no ne yɛfo, nna *brought* no so no nye nyɛɛ, *the items* no so no nye ɔyɛtsia. Dem nhyehyɛ yi na ɔma ntseasee da edzi wɔ Borɔfo sentase nhyehyɛ mu no. Mfatoho (1b) na (1d) no ye mbratɔfo a wɔbɔdɔm kuw ƆND no a ɔnnye yie. Siantsir nye dɛ, ɔnam dɛ wonndzi sentase nhyehyɛ no do no ntsi hɔn ntseasee so mndzi mu. Ntseasee biara nnyi mu ntsi na yɛdze ahyɛnsɛwdze (\*) ahyɛ ho no. Dem ahyɛnsɛwdze no nye ahyɛnsɛwdze a yɛdze kyere dɛ sentase nhyehyɛ bi to mbra anaade ntseasee nnyim.

Ɔwɔ dɛ yehyɛ no nsew dɛ, yetum si asentɔw bi ne tsir adze ma ɔtɔ asowa mu wɔ Borɔfo kasa no mu. Mfatoho bi nye:

- i. *Kofi beat the boy.* = *The boy was beaten by kofi.*
- ii. *They brought the items.* = *The items were brought by them.*

Dem nhyehyɛ yi a ɔwɔ i) na ii) yi mu na ɔma yehu dɛ Borɔfo kasa no ma kwan ma yesi nsentɔw tsir adze. Iyi ma asentɔw nhyehyɛ no dan fi ɔyɛfo, nyɛɛ, ɔyɛtsia beyɛ ɔyɛtsia, nyɛɛ, ɔyɛfo.

Demara so na Fantse kasa no kitsa Oyefo-Nyee-Oyetsia nhyehyee. Yebotum enya mfatoho bi tse de:

- 2) a) Mbofra no epira Kyerekyerenyi no.
- b) \*Epira kyerekyerenyi no mbofra no.
- c) Egyinambowa no kyeer kusi no.
- d) \*Kyeer no kusi Egyinambowa no.

Wo dem nhyehyee yi mu no, oda edzi de nsentow (2a) na (2c) no to asowa mu yie. Dzi a odzi mu no bowie peye a, ono gyina kasa ne mbra a odzi do no do; nye Oyefo-Nyee-Oyetsia nhyehyee no do no.

Ono da nkyen a, Fantse kasa no so ma kwan ma yesi nsentow tsir adze ma oto asowa mu. Mfatoho bi na oka do no:

- i) Mbofra no epira kyerekyerenyi. = Kyerekyerenyi no na mbofra no piraa no no.
- ii) Egyinambowa no kyeer kusi no = Kusi no na egyinambowa no kyeer no no.

De mbre yahun no wo Borofa no mu no, demara so na oda edzi wo Fantse kasa no mu. Fantse kasa ne mbra no ma kwan ma yesi asentow bi ne tsir adze ma oto asowa mu.

## **4.2 Fantse-Borɔfo kasafora ne sentase nhyehyɛ**

Sɛ yebɛnya kasa ebien a woedzi afora a, nna ɔkyerɛ dɛ kasa kor wɔ kwan biara do no benya tum akyɛn kor; ɔkasafɔ no wɔ tum kɛsɛ wɔ kasa a wɔdze twaa no funuma no kyɛn kasa a ɔtɔ do ebien a ɔahyɛ da esua. Kasa a ɔkasafɔ no ahyɛ da esua no bɛhyɛ kasa a wɔdze twaa no funuma no mu a, nna ɔno abɛyɛ kasafɔra no ne ngyinado. Ber a yɛdze kasa ebien aforafora no, kasa a ɔtɔ do ebien no dua kwan ahorow pii do na ɔda noho edzi. Sentase nhyehyɛ a wɔdzi adɔntsen yie wɔ ber a nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no woridzi kasafɔra no nye: asemfua na asempruw.

### **4.2.1 Fantse-Borɔfo kasafɔra a ne ngyinado no yɛ asemfua**

Asemfua tum yɛ kasafua kortsee anaa nkasafuakuw bi a wonnyi ɔyɛfo na nyɛɛ nhyehyɛ biara na ɔnam dem ntsi ɔntɔ asowa mu. Asemfua (AS) tum nya kasafua kor, oyikyɛɛ na nkekaho (nyɛɛ-tamsi, dzin-tamsi, dzin ekyiresibea na adze). Sɛ asemfua bi bɛyɛ dzin asemfua, dzin-tamsi asemfua, nyɛɛ asemfua na adze a, eyɛ a nna ogyina dem asemfua no ne tsir. Sɛ asemfua no ne tsir no yɛ dzin a, ɔyɛ dzin asemfua, ɔyɛ nyɛɛ a, ɔbɛyɛ nyɛɛ asemfua na adze. Mpen pii no, sɛ obi befɛm kasafua kortsee dze edzi dwuma a, eyɛ a nna ɔkyerɛ dɛ dem afɛm kasafua noho ayɛ na wɔ kasa a wɔdze twaa ɔkasafɔ no no funuma no mu. Nyimpakuw a wɔwɔ nyimdzeɛ wɔ kasa ebien do no wɔ akwanya mapa dɛ, sɛ woridzi nkɔmbɔ na nkasafua bi ho ba na a, wotum fɛm bi fi kasa fofɔr mu dze twitwa hɔnho ma hɔnho har hɔn wɔ hɔn nkɔmbɔdzi mu. Asemfua gu mu asorɔtoo. Bi nye: Dzin Asemfua (DA), Dzin-Tamsi Asemfua (DTA), Nyɛɛ Asemfua (NA) na Nyɛɛ-Tamsi Asemfua (NTA) na adze. Sɛ asemfua fi Borɔfo kasa no mu fora Fantse kasa no mu a, kasafɔra a yebɛnya no, yetum ka dɛ ne ngyinado no yɛ asemfua. Mfatoho bi na ɔka do no:

- 3a) Me ba ama me *grandchildren*. 'Me ba ama me nananom.'
- b) Mepɛ *reading*. 'Mepɛ akenkan
- c) Pii keyɛɛ *seamen*. 'pii keyɛɛ podwuma'
- d) Ɔnnye *nice*. 'Ɔnnye fɛw'

Mfatoho a ɔwɔ dem ɔfa (3) yi mu no kyere dzin-asemfua a okitsa kasafua kor. Siantsir a ɔye asemfua no wɔ nkyeremu, nna su a ɔbata ho a ɔma ɔye dzin-asemfua no so wɔ nkyeremu. Borɔfo kasa a ɔwɔ dem nhyehyee (3) yi mu no nyina bi nnyi ho a okitsa ɔyefo-nyee nhyehyee biara. De mbre yedzi kan aka dadaw no, asemfua nnyi ɔyefo-nyee kitsahodzi biara: afei so, ɔda ho a, ɔda ho gyan a ntseasee biara nnyi mu.

Borɔfo nkasafua a ɔwɔ kasafura a ɔwɔ (3) no mu nyina ye dzin asemfua kyere de, ne nyina ye dzin. Afei, se yedze dzin biara hye n'anan mu ho a, ɔwɔ de ɔma asentɔw no ko do dzi mu a mbrato biara nnkɔba mu. Yefa mfatoho (3a) a, ɔwɔ de dzin biara a yedze behye Borɔfo kasafua n'anan mu biara no ma hen ntseasee a ɔto asowa mu. Mfatoho:

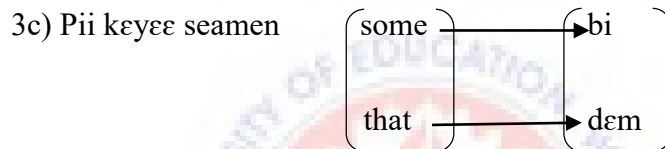
- 3a) Me ba ama me.....
- grandchildren
  - money
  - bucket

Se yedze adaka yi mu amba yi mu biara hye hen asentɔw (3a) yi mu ma ɔye yie a, nna ɔkyere de dza ɔbema asentɔw (3a) no edzi mu no nye dzin. Se dem dze a, de mbre yeaka dadaw de asemfua tum ye kasafua kor no, demara so na asemfua biara ne tsir no ma yenya asemfua no ne dzin. Dem nkyeremu yi nnsi hen kwan de yebeka de amba a wɔwɔ adaka no mu no nyina ye dzin-asemfua.

Bio, obehia de yebehye no nsew de, se kasafua bi ye dzin a, owo de yetum dze dzinhyeanamu hye n'anan mu dzi dwuma biara a dzin fata de odzi. Siantsir nye de dzinhyeananmu dzi dwuma de obehye dzin anan mu wo ber a yennkepe de yebobo dzin no.

Bio, mfatoho 3b) [Mepɛ *reading*] no so kitsa Borɔfo kasafua '*reading*' a oɔma yɛnya kasafora wo nhyehyɛ no mu. Kasafua '*reading*' no yɛ *gerund* wo Borɔfo kasa mu a odzi dwuma de dzin asemfua. Ne saso ntsi, yebotum aka de kasafora 3b) no dua dzin asemfua do na oɔba

Yɛhwe mfatoho (3c) [Pii keyɛɛ *seamen*] a, yebotum dze ako nsakyer mu ma yɛnya [Pii keyɛɛ bi], [Pii keyɛɛ adze], [Pii keyɛɛ dem].



Adaka a owo sor ho yi mu biara tum dzi dwuma de mbre Borɔfo kasafua *seamen* no dzi no pɛpɛɛɛ.

Otum so ba no de yebɛnya nsemfua ebien wo kasafora asentow kor mu a hon nyina dzi dwuma de dzin. Hwe mfatoho (4)

4 a) Esiei ho no *network* no da mu *clear*. 'Esiei ho no ahama no mu tsew.'

b) *Life* noara yɛ *gift* a Nyame dze ama hen. 'Nkwa noara yɛ akyɛdze a Nyame dze ama hen.'

Mfatoho (4) no ma yehu de, nyew, Fantse-Borɔfo kasafora ne sentase nhyehyɛɛ no ma kwan ma yetum nya Borɔfo nkasafua ebien wo asentow kor mu a kor ye dzin na kor so ye dzin-tamsi. Yɛhwe (4a) no a, Borɔfo kasafua a odzi kan no yɛ kasafua a okitsa oyikyere. Aber biara a yehu oyikyere biara no, nna okyere de dzin bi ridzi dwuma bi de tsir [DA...network no...]. Oyikyere



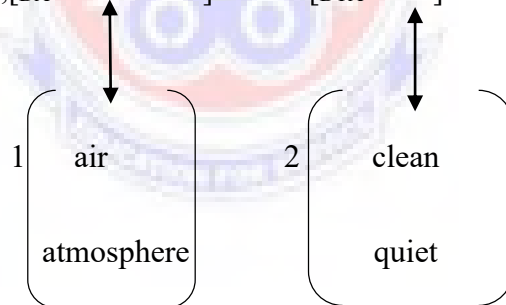
bi tse de ‘no’ no ye sentase akwankyerɛ a ɔboa hɛn ma yesi no pi de nhyehyɛɛ bi ye dzin asemfua anaade odzi dwuma de dzin. Mfatoho bi tse de:

- i. [asɛm no]
- ii. [Panyin tuntum tsentsɛn no]

Mfatoho bi tse de (i) na (ii) a ɔwɔ sor hɔ yi no nyina ye dzin asemfua. Ndzɛmba ɛtsitsir ebien na osi no pi de ɔye dzin asemfua. Odzi kan no nye de: hɔn nyina kitsa dzin a ɔye nhyehyɛɛ no ne tsir ‘asɛm na panyin’. Ɔtɔ do ebien no nye oyikyɛɛ a ne nyina kitsa. Ne nyina wie oyikyɛɛ a ɔye ‘no’. Iyi nam do ma yesi no pi ka de, nyɛw nhyehyɛɛ i) na ii) nyina ye dzin asemfua.

Ɔno da nkyɛn a, Borɔfo nkasafua bi tse de ‘*clear*’ a ɔwɔ (4a) no ye dzin-tamsi asemfua, nna ‘*life*’ na ‘*gift*’ a ɔwɔ nhyehyɛɛ (4b) no nyina so ye dzin asemfua. Ɔye dzin kyɛɛ de, yetum dze dzin fofor biara a ɔfata hyɛ hɔn anan mu ma asɛntɔw no dzi mu a mbrato biara nnkɔba mu. Yɛnsan nhwɛ (4a) na (4b) no bio.

a) Esiei hɔ no, [DA network no] da mu [DTA clear].

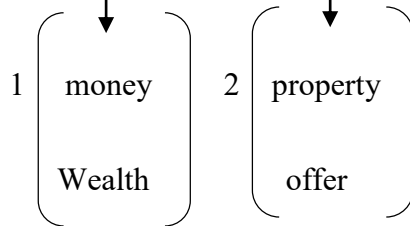


Sɛ yɛrɛka de [DA network no] ye dzin asemfua a, ɔwɔ de asemfua tsir no tum fa dzin biara ma ɔye yie wɔ ber a mbrato biara nnkɔba. Yehwɛ mfonyi a ɔwɔ sor hɔ yi a, adaka a odzi kan no mu mba bi tse de ‘*air*’ na ‘*atmosphere*’ no nyina ye dzin a hɔn nyina fata de wɔbɛhyɛ ‘*network*’ n’anan mu wɔ ber a yɛnnya sentase mbrato biara wɔ asɛntɔw nhyehyɛɛ no mu.

Demara so na adaka a ɔtɔ do ebien no so kitsa mba a hɔn nyina ɔnam de wɔye dzin-tamsi a wosi ‘*network*’ no tam no ntsi, wɔfata de wɔbɛhyɛ ‘*clear*’ no anan mu wɔ asɛntɔw no mu. Iyi

ma yehu de Borɔfo kasafua ‘*clear*’ a odzi dwuma wɔ kasafua no mu no ye dzin-tamsi asemfua ampa.

b) [<sub>DA</sub> Life] noara ye [<sub>DA</sub> gift] a Nyame noara dze ama hen.



Borɔfo nkasafua a ɔwɔ sentase ɔyekyerɛ a yehu wɔ sor hɔ yi nnkitsa oyikyere biara, eso ɔwɔ kasafura asentɔw no mu de dzin asemfua. Onam de adaka a odzi kan no mu mba no nyina ye dzin ntsi, wotum dzi dwuma wɔ bea a yehu ‘*Life*’ no ma ɔtɔ asowa mu. Demara so na adaka a ɔtɔ do ebien no mu mba no so tum kehye ‘*gift*’ n’anan mu ma asentɔw no tɔ asowa mu a, ɔnnkefa mbrato biara mba sentase mbra no mu.

Asemfua no dwumadzi wɔ kasafura mu no tum bue kwan ma yenya kasafua a no mu mɔɔfem no ye Borɔfo kasafua kor na Fantse kasafua kor a wɔaka abɔ mu. Yehu mfatoho a ɔtse dem wɔ (5).

5 a) Ekɔbɔ *band* a, ihu de *ban*-bɔ no so akwantu wɔ mu.

‘Ekɔbɔ kyen a, ihu de kyenbɔ no so akwantu wɔ mu.’

Mɔfɔlɔgyi kwan kor a Akan nkasafua nhyehyee nntoto no ase koraa nye kasafua nkabɔmu. Iyi nye de yeaka nkasafua ebien abɔ mu: dem nkasafua ebien yi botum aye dzin ebien, dzin na nyee na adze. Dem ara so na mfatoho (5) a ɔwɔ sor hɔ yi nam dem kwan no do pepeerepe. Mfatoho (5) no nam mɔfɔlɔgyi kwan do aka nkasafua ebien a ne nyina sor kasakuw a hɔn mu biara fi mu abɔ mu. Kasafua ‘*band*’ no a ɔwɔ mfatoho no mu no ye Borɔfo kasa a ɔye *band* mbom dza

ɔdze nsakyer aba no nye kasa ebien a yeaka abɔ mu a hɔn nyina mmfi kasakuw kor mu. Kasafua nkabɔmu a kasafora no epusuw aba no ye *band* (dzin) a ɔye Borɔfo kasafua nna *bɔ* (nyee) a noso ye Fantse kasafua anaa Akan.

Dza daa yenyim nye de, nkasafua nkabɔmu taa ye edwuma wɔ kasa pɔtsee bi mu. Otum si wɔ kasa ebien mu tse de Akan na Borɔfo mu dze, eso nnye daa nyina na eye a yehu no dem.

Nnye daa nyina na yanya kasafora a ne fapem no ye dzin anaade dzin asemfua. Yetum nya kasafora a ne ngyinado no ye nyee a ɔno ma hen nyee asemfua. Hwe mfatoho (6).

6 Se wɔmmfaa bi mmbae a, **alert**-i no.

‘Se wɔmmfaa bi mmbae a, ma hɔn asowa ntse’.

Borɔfo kasa a ɔwɔ mfatoho (6) no mma hen kasafora. Siantsir nye de yennyi Borɔfo kasa bi a wɔfrɛ no *alerti*. Se dem dze a nna ɔye Borɔfo kasa a wɔadan mu. Ɔsor Borɔfo kasafua *alert* nna ɔsor *alert*-i. Mfatoho bi tse dem no ye soronko koraa. Dza ɔma ɔye soronko no nye bawor anaa ndze-nyegyee a yedze dzi ewiei. Dem ndze-nyegyee nhyemu yi ho asem ye adze a yebegye ber aka ho asem ekyir wɔ dem nhwehwemu yi mu. *alert*-i no a ɔwɔ (6) no mu no ye nyee asemfua. Ɔye nyee a se ɔda hɔ gyan a, ntseasee biara nnyim gyede ɔhye asentɔw bi mu. Bio, onnyi nhyehyee bi tse de ɔyefo-nyee nkitsahodzi biara tse de [kofi bɔɔ], [Ɔda], [Ese] na adze. Ber a asentɔw bi mu aba nnkitsa ɔyefo-nyee nkitsahodzi no, yetum si no pi ka de ɔye asemfua. Asemfua ban a ɔye no so gyina kasafua anaa dem nhyehyee no ne tsir. Nhyehyee a ɔwɔ (6) no mu kasa a ɔdze kasafora no ba no ye nyee *alert*-i. Yedua iyi do si no pi de nyew, dza oepusu kasafora no wɔ mfatoho (6) no ye nyee-asemfua.

#### 4.2.1.1 Fantse-Borɔfo kasafora a ogyina kasafua kor do

Asemfua ne nhyehyee de mbre yedzi kan aka dadaw no; otum ye kasafua kor anaade no mboree. Dza ɔma asemfua ye asemfua no nngyina nkasafua atsentsen anaa ntsiatsia ho, mbom dza yerohwehwe de yeboku afa asemfua ho nye de: ɔnnkema hen ɔyefo na nyee biara ho nhyehyee. Asemfua ye sentase mu kuw biako tse de mbre yewo nkasafuakuw bi tse de: nyee, dzin, oyikyere, dzin-tamsi na adze no. Se yeka de kasafua anaa nkasafua bi dom kuw potsee bi a, nna yerepe akyerɛ de, mbre dem kuw no si ye ne ndzɛmba no sor mbre kuw fofor besi afa aye ne ndzɛmba. Se yehwe kuw bi tse de dzin a, ɔda edzi turodoo de, kuw a wɔhye dzin ase nyina no botum edzi dwuma de ɔyefo, ɔyetsia na adze. Bio, ɔwo de yetum nya dzin no ne nhyɛananmu wɔ asentɔw kwan do. Iyi kyere de, se yerekasa na yemmpɛ de yebɔ dzin bi a, ɔwo de yetum dze dzinhyɛananmu hye dzin no anan mu ma odzi dwuma biara a dzin tum dzi.

Demara so na asemfua tse; ɔwo nhyehyee na mfikya potsee bi a ɔnam do. Dem nhyehyee yi nye de: asemfua biara nnyi ɔyefo na nyee nkitsahodzi biara, afei, obotum aye kasafua kor anaa kasafua tsentsen a onnyi ɔyefo-nyee nkitsahodzi na afei, ɔnntɔ asowa mu (ntseasee biara nnyim). ɔwo de yesan hye no nsew de, asemfua biara wɔ tsir, na dem tsir no na yehwe dze to asemfua no dzin. Se tsir no ye nyee a nna ɔye nyee asemfua na adze. Mfatoho a ɔka do yi ye kasafora a ne ngyinado no ma hen asemfua a ɔbor kasafua kor.

7 a) Mowɔ ba kor, **one boy**. ‘Mowɔ ba kor, banyin kor’.

b) Yesie fun wɔ asaase yi do **seventeen years**.

‘Yesie fun wɔ asaase yi do mfe du-esuon’

c) ɔwo de **political parties** nyina ye ahweyie.

‘ɔwo de amanyekuw nyina ye ahweyie’

d) Odu dem ber yi a, **international observers** so beba.

‘Odu dem ber yi a bohweadzefo a wofi wiadze amansan so ba’.

e) Mowɔ **black America** basia a mikehyiaa no wɔ ho.

‘Mowɔ Americanyi basia tuntum a mikehyiaa no wɔ ho.

[*Nkɔmbɔtwetwe wɔ coastal Tv (Iguae)*]

Mfatoho (7) a ɔwɔ sor ho yi, fitsi (a) rokɔ (e) no da Borɔfo nsemfua a wɔdze afora Fantse. Dem kasafora yi a nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do da no edzi no ma yehu de nyew, nnye Borɔfo nkasafua nkokor nkotoo na wɔdze forafora Fantse kasa no, mbom yetum so nya nkasafua a ɔbor kor na eso wodzi dwuma de asemfua.

Odzi kan, yehwe (7a) [Mowɔ ba kor, **one boy**] a, dza ɔdze kasafora no ba no [DA..one boy] no a, ɔye dzin asemfua kepem de ntseasee biara nnyim. Afei, onnkitsa ɔyefo-nyee nhyehyee biara. Okitsa tsir pɔtsee bi so. Tsir a okitsa no nye *boy*. Siantsir no nye de, wɔ nhyehyee no mu no, dza ɔkasafu no rohwehwe aka ho asem no nye *boy* no na mbom nnye *one* no. *One* no kyere dodowye. Se dem dze a, nna kuw [DA ...one boy] no ye dzin asemfua ɔnam de okitsa tsir a ɔye dzin ntsi.

- i. Mowɔ ba kor, **boy**.
- ii. \*Mowɔ ba kor, **one**.

Yehwe (i) na (ii) a yehu de (i) no nnkitsa ahyensewdze biara wɔ n’enyim de mbre yehu no wɔ (ii) no. (ii) no kitsa mbrato ahyensewdze (\*). Siantsir nye de, ɔto mbra, na ɔnam dem ntsi na ɔnntɔ asowa mu. ‘kor’ na ‘one’ a yehu no wɔ (ii) no mu no kyere adze biako a yereka ho asem. Ne saso ntsi, onnkehia de ndzembra ebien a yereka ho asem no bopue fakor wɔ asentɔw mu ber a ntseasee na nkyeremu no ye adze kor noara. Mbom, (i) no mu Borɔfo a ɔdze kasafora no ba no si ɔkasafu no n’asem pi, de nyew okitsa *one boy*.

Demara so na (7b) no so tse [Yesie fun wɔ asaase yi do **seventeen years**]. Kasafora no ne ngyinado a ɔyɛ [DA seventeen years] no kitsa dzin na nkaneɛ a ɔkyerɛ dodowɛ. Tsir a ɔwɔ dem Borɔfo asemfua yi mu no nye years a ɔyɛ dzin.

- i. \*Yesie fun wɔ asaase yi do **seventeen**.
- ii. Yesie fun wɔ asaase yi do **years**.
- iii. Yesie fun wɔ asaase yi do.

(7bi) no da mbrato ahyensew edzi [\*Yesie fun wɔ asaase yi do seventeen]. Siantsir nye de ntseaseɛ biara nnyim. Dza ɔdze mbrato no aba no nye dzin a ɔkyerɛ dodowɛ no, ɔyɛ ‘seventeen’. Yeyi ‘seventeen’ no fi (i) mu a, yebenya asentɔw a ɔtɔ asowa mu na ɔda mbra kwan mu. Afei, yehwe (ii) no a, ɔda mbra kwan mu a ntseaseɛ san wɔ mu. Ntseaseɛ a ɔwɔ mu no kyere mber dodow a woesie fun. Ono da nkyɛn a (iii) noso nnyi mbrato biara. Ntseaseɛ so wɔ mu yie.

Yehwe (7c) [Ɔwɔ de political parties nyina ye ahweyie] no a, kasafora ne fapem a ɔyɛ Borɔfo kasa ‘*political parties*’ no a, ɔyɛ asemfua a ne ngyinado no ye dzin. Onam dem ntsi yebotum aka de ɔyɛ dzin asemfua. Siantsir a ɔyɛ dzin asemfua nye de, *political parties* no ne tsir no nye *parties*. Borɔfo kasa *parties* no ye dzin. Se dem dze a, nna yebotum aka de *political parties* asemfua a ɔdze kasafora no baa asentɔw (7c) no mu no ye dzin asemfua onam de asemfua ne tsir no ye dzin ntsi. Nyew Borɔfo kasafua *parties* ye a ɔyɛ dzin no wɔ nkyeremu. Odzi kan, ɔyɛ dzin kyere de, okitsa dzin-tamsi *political* a osi no tam anaa ɔkyerekyere dzin no mu. Ono da nkyɛn a, Borɔfo nkasafua dodow noara bɔkɔ dodow kabɛa mu a, wɔdze mɔɔfɛm {s} a ɔkyere dodowɛ no si dzin no n’ekyir. Iyi no nye adze a yehu no wɔ (7c) no mu; onntse de Fantse dodowɛ a yɛdze nsienyim bi tse de ‘m’, ‘n’ anaa nsiekyir bi tse de ‘e-fo’ na nom (ebusua dzin dodowɛ) batabata ho no.

Bio, mfatoho (7d) [Odu dem ber yi a international observers so beba] mu kasafora no dua dzin asemfua do tse de mbre (7c) no tse no. Asemfua [*international observers*] no beye dzin asemfua a, odzi kan, obehia de yebohwe asemfua no ne tsir. Hwe nsentow a aka do no.

1. \*Odu dem ber yi a international so beba.
2. Odu dem ber yi a *observers* so beba.
3. Odu dem ber yi a *international observers* so beba.

Oda edzi kofee wo asentow (1) mu de onnto asowa mu koraa. Ntseasee nnyim ntsi na yedze mbrato ahyensewde (\*) ahye enyim no. Kasafora bi a otse dem no nntaa nnsi wo nyimpakuw a wowo tum wo kasa ebien do. Asentow (2) no to asowa mu kyere de, yehu dzin potsee bi wo mu a oridzi dwuma. Se dem dze a, yebotum aka de nyimpakuw a wowo tum wo kasa ebien do no wo nyimdzee potsee bi a wodze toto kasa a wodze forafora noho. Fantse kasa no nam mbra potsee bi do a hon a wodzi kasafora no mmfa mmforafora engyangyan. Siantisir a [DA *international observers*] aowo asentow no mu no no ye dzin asemfua no nye de, owo dzin wo mu. Dem dzin no nye [*observers*] no. Iyi ye dzin kyere de okitsa moofem a wodze gyina ho ma dodowe wo Borfo kasa mu.

Bio, mfatoho (7e) [*Mow black America basia a mikehyiaa no wo ho*] ne fapem a odze kasafora ba no so ye dzin asemfua. Kasafora (7e) ne fapem a odze kasafora no ba no ne [DA *black America*] a ne tsir [*America*] no ye dzin a ogyina noho do wo asentow no mu.

Nnye daa nyina na yebenya asemfua a onam kasafua kor do anaa kasafua ebien do aba. Asemfua botum edua nkasafua a obor ebien do aba, mbom dza yerohwehwe akyere nye de onnyi de asemfua nya oyefo-nyee nkitsahodzi biara wo ne nyehyee mu. Bi nye mfatoho (8) a aka do no:

(8) Seseiara **family set off** noara nye no.

[Nkɔmbɔtwetwe wɔ coastal Tv (Iguae)]

‘seseiara ebusua ne ntekyeree noara nye no’.

Dem mfatoho yi nntse de dza yeaka ho asem dadaw no. Dem mfatofo yi nnyi ɔyefo-nyee nkitsahodzi biara. Afei, ɔwɔ tsir a ɔye ‘*family*’. Kwan pɔtsee a yebotum edua do dze ehu nhyehyee a kasafora ne fapem nam do no nye [*family set off*] no ne tsir. Dza ɔkasafɔ no repe aka ho asem no nye [*family*] na mbom nnye [*set off*] no bi. Siantsir nye de, kasafua ‘*family*’ no a ɔwɔ mu no na obotum egyina ne nan do wɔ asentɔw no mu ma ntseasee aye edwuma. Hwe asentɔw i) na ii) a ɔka do no:

- i. Seseiara *family* noara nye no.
- ii. Seseiara *set off* noara nye no.

Nsentɔw ebien (i) na (ii) a ɔwɔ sor hɔ no nyina dzi sentase mbra do pepepepe, eso nsaker a ɔda mu no nye de, asentɔw a odzi kan no da adwen pɔtsee bi edzi. Asentɔw a ɔtɔ do ebien no nnsi adwen biara pi. Iyi saso ntsi na yekyerɛ mu de, nyew dza ɔdze kasafora no ba [*family set off*] no ne tsir no nye ‘*family*’ a ɔye dzin. Dem dze a, sentase nhyehyee a kasafora [Seseiara *family set off* noara nye no] nam do no nye dzin asemfua.

Nnye nkasafua nkorkor a ntseasee wɔ mu nkotoo na yebotum enya no de ɔye asemfua. Yebotum enya Borɔfo kasa no bi a woebira n’enyi aka a ɔnam dem ntsi ntseasee no mu nnda hɔ na eso nyimpakuw a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no dze forafora dzi dwuma ma ɔye ahomka. Hwe mfatoho (9) a ɔka do no:

(9) Nyimpa bi aye hɔn adwen de **by hook or crook**, wɔmma kwan.



‘Nyimpa bi aye hɔn adwen dɛ kwan biara do no, wɔmma kwan.’

Asentɔw (9) a ɔwɔ sor hɔ no ye kasafora soronko a wɔdze borɔfo kasa a woebira eyi aka Fantse kasa no ho. Borɔfo kasa [*by hook or crook*] a ɔhye Fantse kasa no mu no nye kasafora no ne farebae. Ɔye kasa a ɔwɔ nkyereasee a dem nkyereasee no mmfi nkasafua a yɛdze awen asemfua [*by hook or crook*]. Yɛmfa asemfua no mu mba nkorkor na yenhwe mbre osi tse wɔ pon a ɔka do no do:

*Pon 1.0*

---

Borɔfo	Mbre Fantse kasa no kyerɛ ase.
by	nam
hook	dawa a wɔdze pa nam
or	nkabɔmudze anaa asembisadze
crook	biribi a akyea anaa ɔnnkɔ tɔrtsemm

---

Borɔfo nkasafua a ɔwɔ asemfua [*by hook or crook*] no mu nkyereasee na ugu *pon 1.0* no do no. Ɔkasafɔ no mmpe nkyerekyeremu a ɔwɔ pon no do no mu biara. Siantsir nye dɛ, kasambirenyi ntseasee no mu piw ara yie a ɔye dzen dɛ nkasafua ankorankor a ɔwɔ mu no bema hen ntseasee a ɔfata. Asemfua [*by hook or crook*] n’asekyere no nye dɛ ‘kwan biara do’. Siantsir a ɔma ɔye asemfua no nye dɛ, yennhu ɔyefo na nyee nkitsahodzi biara wɔ mu a obobu asemfua mbra no do. Iyi dem ntsi na yedua do aka dɛ, nyew, kasafɔra [Nyimpa bi aye hɔn adwen dɛ *by hook or crook*, wɔmma kwan.] no ye kasafɔra a ne farebae no gyina asemfua do.

Adze kor a ɔtaa dɔr wɔ kasafɔra mu no nye sika ho nkontaabu. Wɔ guadzi mu, asetsena mu, ɔsom mu na nyimpa nhyiamu ahorow pii no, yɛdze Borɔfo nkaneɛ (nɔmba) no forafɔra Akan

kasa no. Iyi mpo no nntaa mmfa ho dza ɔakɔ skuul na dza ɔannkɔ skuul. Hɔn a wɔwɔ nyimdzee wɔ Borɔfo kasa na hɔn a wonnyi nyimdzee wɔ Borɔfo kasa no ho nyina dze nɔmba forafora Fantse kasa no. Bi tse de mfatoho (10) na (11) a ɔka do yi.

(10) Ɔama **two million cedis**, ɔye nkan no a, nkye **billion**.

‘Ɔama cedi ɔpepe ebien, ɔye nkan no a nkye ɔpepepee’

(11) Se ɔye **one to ten** a, meɔema no **two**.

‘se yekan fir kor keɔem du a, meɔema no ebien’.

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Nsentɔw (10) na (11) a ɔwɔ sor hɔ no kitsa Borɔfo kasa a hɔn nyina ye nsemfua. Borɔfo kasakuw ebien a ɔwɔ (10) mu [*two million*] na [*billion*] nyina ye nsemfua. Demara so na (11) no mu Borɔfo kasa a ɔdze kasafora no ba no so ye asemfua. Wɔye nsemfua a wɔafora Fantse kasa no. Dem nsemfua yi so ye dzin-asemfua. Siantsir a wɔye dzin asemfua nye de, hɔn tsir asem a ɔwɔ mu nyina ye dzin: ɔye [*million*] na [*billion*] a hɔn nyina wɔ kasafora asentɔw (10) no mu. Asentɔw (11) so kitsa nkasafuakuw a wɔye nsemfua: ɔye [*one to ten*] na [*two*].

Yedze asemfua a wɔnam kasafua kor do ba to nkyen a, yebotum enya asemfua a okitsa kasafua-tsir na nkekaho. Dem nkekaho yi botum aye dzin-tamsi anaa dzinkyerekyeremu a ɔkyerekyerɛ dzin no mu. Yebotum enya nkaneɛ anaa nɔmba so aka ho wɔ dem asemfua no mu. Dza ɔwɔ de aber biara no hen adwen kɔ do no nye kasafua-tsir a ɔwɔ asemfua no mu: ɔno na ɔbɔboa hen ma yehu asemfua ban a dem kasafuakuw no ye. Mfatoho a ɔwɔ asentɔw (12) no mu ma yehu Borɔfo asemfua ahorow ebien a kor kitsa dzin na kor so kitsa dzin na nkyerekyeremu (dzin-tamsi).

(12) a) Ewɔ **card** a kɔ **hospital**. ‘Ewɔ krataa a kɔ asopitsi (ayarsabea)’

b) **Infrastrucure Project** na ɔkɔr do. ‘Mpontudwuma na ɔkɔr do’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Asentɔw (12a) na (12b) nyina da kasafora edzi, mbom dza ɔma kor da nsew fi kor ho no nye de, asentɔw (12a) no kitsa Borɔfo nkasafua a hɔn nyina ye dzin ([card] na [hospital]) a sentase nhyehyee mpensenpensemu no bema hen kwan ma yeafre hɔn dzin asemfua.

#### 4.2.1.2 Kasafora a ogyina nyee-tamsi asemfua do

Nnye daa nyina na yebenya asemfua a tsir asem a ɔwɔ mu no ye dzin nkotoo. De mbre yehu no dadaw no, hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no tum dze Borɔfo asemfua a hɔn tsir no ye nyee-tamsi forafora Mfantse kasa no ma botae a ɔwɔ nkɔmbɔtwetwe no mu no da edzi mbre wɔpe no. Mfatoho bi nye (13a) na (13b) a ɔka do no. Mfatoho (13a) na (13b) a ɔka do no twa no mfonyi mapa ma ɔda edzi de nyew, asemfua a ɔnam do a kasafora no aba no gyina nyee-tamsi do na ɔbae. Nyee-tamsi no dwumadzi tsitsr a odzi wɔ sentase nhyehyee mu no nye de: ɔbɛkyerɛkyerɛ nyee bi mu wɔ dem asentɔw no mu. Mfatoho a ɔtse dem da edzi wɔ (13).

13) a) Se ebae **before five** a, ma w’asem nye dew.

‘Se ebae ansaana ndɔnnum robɔ a, ma w’asem nye dew.’

b) **Every aspect of Cape- Coast**, ɔkɔr do.

‘Bea a ebefa wɔ iguae biara, ɔkɔr do’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ coastal Tv (Iguae)]*

Asentɔw (13a) no mu kasakuw [*before five*] a ɔdze kasafora no ba no dzi dwuma de nyee nkyerɛkyerɛmu anaa nyee-tamsi. Siantsir nye de, no dwumadzi a odzi no nye de ɔkyerɛkyerɛ

nyee [bae] a ɔwɔ asentɔw no mu. Yeyi nkyerekyeremu [*before five*] no fi asentɔw (13a) no mu a, ɔnnsee asentɔw ne nhyehyee dze, afei so, ntseasee no nnyew. Mbom, dza ɔkyerekyerɛ nyee no mu ma ɔma nyee no nya nan no nye [*before five*]. ɔnam de kasafora ne ngyinado [*before five*] a ɔwɔ 13a) no mu no nnyi ɔyefo-nyee nkitsahodzi biara no na ne tsir [before] kyere ber no. Iyi ma hen kwan ma yeka de nyew, kasafora (13a) ne ngyinado no a ɔye Borɔfo [*before five*] no ye nyee-tamsi asemfua a ɔkyere ber.

Demara so na kasafora (13b) [*Every aspect of Cape- Coast, ɔkɔr do.*] no so tse. Borɔfo kasa [*Every aspect of Cape- Coast*] a ɔdze kasafora no ba no so ye dzin-tamsi asemfua. Siantsir nye de: ɔkyerekyerɛ nyee [kɔ] a ɔwɔ kasafora asentɔw no mu. Borɔfo kasa [*Every aspect of Cape- Coast*] a ɔwɔ kasafora (13b) no kyere bea a onnsi pi wɔ kasafora asentɔw no mu. De nkyerekyeremu no si bea no pi anaa onnsi no pi no mmfa ho. Dza sentase dwumadzi no rohwehwe no nye de dem nyee-tamsi no wɔ dwumadzi pɔtsee bi dzi de ɔbɛkyere nyee mu. Se yanya kasafuakuw bi a ɔkyere nyee pɔtsee bi wɔ sentase nhyehyee bi mu a, nna yetum ka de dem kasafuakuw no ye nyee-tamsi anaa nyee nkyerekyeremu.

#### **4.3 Kasafora a ne ngyinado no ye asempruw**

Asempruw nhyehyee no nntse de asemfua nhyehyee a yedzi kan ehu no. Se yanya sentase nhyehyee bi a okitsa ɔyefo-nyee nkitsahodzi biara a, yetum ka de dem nhyehyee no ye asempruw. Afei, de asempruw beye asempruw no, mmfa ho de ntseasee wɔ mu anaa ntseasee nnyim. Yetum nya asempruw a ntseasee wɔ mu. Odu ber bi so a, ntseasee nnyim gyede yedze asempruw a ntseasee wɔ mu bebata ho ma osi pi wɔ ntseasee mu.

Iyi dem ntsi na asempruw gu mu ahorow ebien no: asempruw a ogyina noho do na dza onntum ngyina noho do. Asempruw a ogyina noho do no kitsa ntseasee ntsi na yefre no asempruw tsir. Asempruw a onngyina noho do no benya ntseasee a gyede ɔdze noho fam asempruw a

ntseasee wɔ mu. Iyi dem ntsi na wɔfrɛ dem asempruw no asempruw mfemfamho. Yetwa no sin koraa a, asempruw kitsa ɔyefo na nyɛɛ (nkasaho). Nhwɛhwɛmu yi fa yi bɛgye ber ahwɛ Fantse-Borɔfo kasafora a hɔn ngyinado no yɛ asempruw.

#### 4.3.1 Kasafora a ne ngyinado no yɛ asempruw-tsir

Ahyensewdze a ɔma asempruw yɛ asempruw no nye de: asempruw biara kitsa ɔyefo na nyɛɛ nkitsahodzi, mbom, yɛba no kasa ntseasee ho adzesua dze a, yebotum enya kasafua kor a ogyina hɔ tse de asentɔw. Yebotum enya biribi tse de ‘Nyew’ anaa ‘Oho’. Iyi yɛ kasafua nhyehyɛ a onnkitsa ɔyefo anaa ɔyetsia nkitsahodzi biara, eso, odzi dwuma wɔ nsentɔw mu tse de asempruw a ogyina noho do. Sɛ asempruw bɛyɛ tsir a nna dem asempruw no gyina noho do a ɔwɔ ntseasee. Sɛ yɛka de kasafora bi ne ngyinado no yɛ asempruw a, nna ɔwɔ de yɛhwɛhwɛ na yehu de dza ɔnam do a kasafora no aba no, ɔyɛ Borɔfo kasa no, yɛ asempruw. Kasafora (14) a ɔka do no da biribi tse dem edzi.

(14) a) **Criticism is good**, mbom nnyɛ aber biara.

‘Nkasatsia ye, mbom nnyɛ aber biara.

b) **I am surprise** de wɔreyɛ dem.

‘ɔyɛ me ahobow de wɔreyɛ dem’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ coastal tv (Iguae)]*

Kasafora (14a) [*Criticism is good*, mbom nnyɛ aber biara] a ɔwɔ sor hɔ no kitsa Borɔfo kasa a odzi kan [*Criticism is good*] a ɔyɛ asempruw. Dza ɔma kasakuw a ɔtse dem no yɛ asempruw no nye de: odzi kan, okitsa ɔyefo; ɔno nye *criticism*. ɔyefo biara so dzi dwuma de dzin, ɔtɔ do ebien okitsa nyɛɛ a ɔyɛ *is*. Sɛ yɛnya sentase mba bi tse de ɔyefo na nyɛɛ a woridzi nkitsaho wɔ asentɔw kor noara mu a, nna yetum ka de nyew ɔyɛ asempruw. Borɔfo kasakuw [*Criticism is*

*good*] a ɔhye kasafora 14a) no mu no ye asempruw a ogyina noho do mapa kyere de ntseasee wo mu a onnkehia de asempruw fofor bekyerekyere mu. Se dem dze a, nna kasafora (14a) no mu Borɔfo a ɔye Fantse-Borɔfo no ne farebae no ye asempruw-tsir.

Afei, (14b) [*I am surprise* de wɔreye dem.] a ɔka do no so kitsa Borɔfo kasa demara. Kasafora (14b) ne farebae no ye asempruw-tsir de mbre yehun no wo (14a) no. Borɔfo kasakuw [*I am surprise*] a ɔafora Fantse kasa no ye asempruw a ntseasee wo mu. Onam de (14b) no mu Borɔfo a ɔye asempruw no gyina noho do na ntseasee wo mu no ntsi, yebotum aka de noso ye asempruw-tsir.

Mpen pii eye a hon a wɔwɔ tum wo kasa ebien do no dzi kasafora a wobu hon enyi gu Borɔfo kasa ne mbra pii do. Mfatoho bi nye asempruw a ɔwo 14b no mu no.

- i. \*I am surprise.
- ii. I am surprised.

Borɔfo kasa ebien (i) na (ii) a ɔwo sor ho no nyina ye asempruw. Greenbaum & Nelson (2002) kyere de Borɔfo kasa no ma kwan de nkye yedze aye-ewie asenkyerendze behye *surprise* n'ewiei na nka ɔaye *surprised*. Yennhu no dem wo (i) no mu. Iyi ma asempruw (i) no to mbra. Ne saso ntsi na yedze sentase mbrato ahyensewdze (\*) ahye ho no. Iyi na mfatoho afofor bi a yebeka ho asem ekyir no da edzi ma yehu de, Borɔfo kasa no ko nsakyer ahorow pii mu wo ber a yedze afora Fantse kasa no.

Dza ɔwo de yehye no nsew no nye de, asentɔw biara a okitsa asempruw ebien na no mboree no ye asentɔw kuntann. Asentɔw biara a no mu nsempruw no ye ebien no taa ma hen ntseasee a odzi mu. Siantsir no nye de, asempruw a ɔwo bankum no redan nyimfa no, nna nyimfa no so redan bankum no. Wɔdan honho wo ntseasee mu nam sentase nhyehyee kwan do so. Onam dem nyimdzee yi do na hon a wɔwɔ tum wo kasa ebien do no ka nsempruw ebien a wommfi kasa

kor mu bɔ mu no. Odu ber bi a, ɔyɛ dɛm ama woetum dze hɔn tsirmupɔw anaa hɔn adwen ato gua ntsemtsem. Hwɛ kasafora mfatoho (15) na (16) a ɔka do no.

(15) Enye no nnyɛ adwen a, **make your statement clear.**

‘Enye no nnyɛ adwen a si wo nsem pi’.

(16) **This is the first time** a dɛm sika yi refa hɛn nsa mu.

‘Iyi nye dza odzi kan a sika yi refa hɛn nsa mu’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ cape Fm 93.3 (Iguae)]*

Kasafora (15) na (16) a ɔwɔ sor hɔ no nyina kitsa asempruw ebien. Asempruw-tsir a ɔwɔ kasafora (15) na (16) no nyina yɛ Borɔfo kasa a no mu biara no gyina noho do dze, eso ntseasee a ɔwɔ mu no besi pi na oewie pɛyɛ a gyedɛ ɔfa kor no bɔsɔw do. Iyi kyere dɛ asempruw biara a yehu no wɔ asentɔw kuntann biara mu no ho wɔ mfaso. Asempruw-tsir [*make your statement clear*] a ɔwɔ (15) no mu no kitsa noara ne ntseasee dze, eso sɛ yɛnya mfemfamho [Enye no nnyɛ adwen a] no ka ho a, ɔma ɔkasafɔ no ne tsirmupɔw no si pi. Demara so na asempruw-tsir [*This is the first time*] a ɔwɔ kasafora (16) no so tse.

#### **4.3.2 Kasafora a ne ngyinado no yɛ asempruw mfemfamho**

Asempruw mfemfamho nnyi ntseasee ntsi na yɛkyere mu dɛ, nyew, ɔyɛ mfemfaho. Sɛ birbi nnyi nan a na yɛdze dɛm adze no fam dza ɔwɔ nan no ho. Ne saso ntsi na yɛkyere mu dɛ, wɔ sentase nhyehyɛ kwan do no, asempruw mfemfamho no besi pi a, gyedɛ onya asempruw-tsir.

Yennyi tsebea pɔtsee a ɔma hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no dze Borɔfo asempruw mfemfamho bata Fantse kasa no ho. Adwen no ka hɔn dɛ wɔmfa kasafuakuw bi mforafora a

kasa a wɔdze twaa hɔn funuma no a nna wɔdze reyɛ, mbom nkasafua bi ho yɛ na wɔ kasa a wɔdze twaa hɔn funuma no mu a, wotum fɛm. Essizewa (2007) kyere dɛ, ɔmmfa ho dza tsebea no tse, mbabun dodow noara dze enyimnyam na obu kɛse ma Borɔfo kasa no pii; ɔno ka ho na ɔba no dɛm. Riehl (2005) kyere dɛ, hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no dze kasa no bɔforafora a, gyedɛ adwen no epusu ɔkasafu no mbrɛ onsi nka. Nyimdzee a ɔkasafu no wɔ wɔ kasa ebien no boa no ma ɔforafora no kwan pɔtsee bi a ɔboa no nkɔmbɔdzi. Kasafora a ne ngyinado no yɛ Borɔfo asempruw mfemfamho no bedzi mu a, gyedɛ onya asempruw-tsir fi Fantse kasa a wɔdze abata ho no mu. Mfatoho (17) da no edzi kofee ma no mu da hɔ.

(17) a) **As I am speaking**, mowɔ binom a wɔaba.

‘menye wo rekasa yi, mowɔ binom a wɔaba’

b) **Even when I met him** yeyɛɛ ndwom.

‘Mpo ber a muhun no, yeyɛɛ ndwom’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Kasafora (17) no mu mba ne nyina kitsa ɔfa ebien. ɔfa a odzi kan no nye Borɔfo a ɔma hɛn kasafora mfemfamfo. Kasa ebien a wɔwɔ (17a) [*Even when I met him yeyɛɛ ndwom.*] no mu nyina kitsa ɔfa ebien a ɔfa biara wɔ ɔyɛfo na nyɛ nhyehyɛɛ. Kasa a odzi kan [*Even when I met him* ] no yɛ Borɔfo a okitsa asempruw ne nhyehyɛɛ a ɔyɛ ɔyɛfo na nyɛ nkitsahodzi dze, eso onnkitsa ntseasee biara a ɔboa no ma ogyina noho do, mbom Fantse kasa a ɔtoa Borɔfo no do wɔ (17a) [*yeyɛɛ ndwom*] no gyina noho do a ɔto asowa mu. Se (17a) no mu Borɔfo [*As I am speaking*] no benya ntseasee ma ɔaye yie a gyedɛ ɔkasafu no dze n’anomusɛm aba ewiei. ɔkasafu no dze n’anomusɛm ba ewiei a, ɔno bɔboa etsiefo ma woɛnya ntseasee biara a ɔfata.



Ɔnam dɛ (17a) no mu Borɔfo no nnsi pi wɔ ntseasee mu no ntsi na yɛka dɛ dza ɔdze kasafora no ba no yɛ asempruw mfemfamho.

Afei, yɛhwɛ (17b) kasafora [*Even when I met him* yɛyɛɛ ndwom ] no so a, ɔtwe hɛn adwen si asem kor noara do kyɛrɛ dɛ, (17b) kasafora no kitsa Borɔfo kasa a onngyina ne nan do (asempruw mfemfaho); ɔyɛ [*Even when I met him* ] no. Ntseasee nnyim ntsi na yɛka dɛ onngyina ne nan do. Ɔno da nkɛn a, asempruw kor a ɔwɔ kasafora asentɔw (17b) no mu [yɛyɛɛ ndwom] no yɛ asempruw a ogyina ne nan do. Siantsir nye dɛ, asempruw [yɛyɛɛ ndwom] no kyɛrɛ apaho kabea a ɔkyɛrɛ dwumadzi pɔtsee bi a ɔkɔr do. Dɛm dze a, ekyindze biara nnyi mu dɛ yɛbɛka dɛ [yɛyɛɛ ndwom ] asempruw no gyina noho do. Iyi ntsi na ɔma yɛfrɛ no asempruw-tsir.

#### **4.4 Kabea a ɔwɔ kasafora mu**

Kwan biara nnyi ho a yɛbɛka sentase nhyehyɛɛ a yɛbeyi kabea efir mu. Yɛahwɛ asemfua na asempruw ho asem ewie no, obehia dɛ yɛbɔhwɛ kabea dwumadzi wɔ kasafora mu. Greenbaum & Nelson (2002:55) kyɛrɛ dɛ, kabea biara gyina nyɛɛ tsitsir a ɔwɔ asentɔw no do. Kabea no gu mu ahorow pii. Bi nye: nyew,oho, igudo, apaho, ayɛ-ewie na daakye kabea. Dza ɔwɔ dɛ yɛhyɛ no nsew no nye dɛ, yetum dua igudo, apaho, ayɛ-ewie, na daakye kabea ho nyina nya oho kabea anaa nyew. Mfatoho ahorow a yɛbɔhwɛ no bɛda dɛm tsebea yi nyina edzi. Ngyegyɛɛ a ɔdze oho no ba no nye /mm/ na /nn/ a yɛdze hyɛ nyɛɛ n'enyim. Dwumadzi biara a ɔwɔ iyi mu no gyina nyɛɛ no do; ber na yɛbea a dɛm dwuma no kɔr do no. Ɔfa yi mu na yɛbehɛ no nsew dɛ Yebotum egyina Fantse-Borɔfo kasafora no mu nyɛɛ no do akyɛrɛ kabea kor a dɛm kasafora asentɔw no dze to gua. Yɛhwɛ mfatoho (18) a, adze a ɔdze nyew kabea no ba kasafora no mu no da edzi wɔ Borɔfo kasa a wɔdze afora Fantse no mu.

#### 4.4.1 Daa Kabea

Yɛka daa kabea a, ɔyɛ sentase nhyehyɛɛ bi a yɛdze kyere dɛ, nyew dwumadzi bi kɔ do daa. Dza ɔbɛma yehu dwumadzi no mbre osi kɔ do no begyina asentɔw no mu mba nkanka nyee no. Ɔwɔ dɛ yesan hye no nsew dɛ daa kabea biara wɔ afa ebien; ɔyɛ nyew na oho kabea. Mfatoho ahorow a ɔwɔ ha yi beda no edzi; dɛ ɔyɛ oho anaa nyew kabea.

(18) Menye wo nyina **yɛ-cross**

‘Menye wo nyina yetwa mu.

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Kasafora asentɔw (18) ne ngyinado anaa ne farebae no nye asempruw [yɛ-cross]. Kasafora no ne ngyinado ka Fantse kasa a ɔwɔ asentɔw no ne nyimfa nyina bɔ mu ma hen ntseasee dɛ, kasafora no dzi dwuma dɛ daa kabea. Siantsir no nye dɛ, kasafora asentɔw no kyere hen dza ɔkɔ do. Nkɔmbɔtwetwefo pii tum dze ‘daa’ dzi asentɔw n’ewie anaa n’enyim si no pi kyere dɛ dza wɔreka ho asem no ye dza osi daa. Hwɛ mfatoho a odzi do (i) na (ii).

- i) Menye wo nyina twa mu daa.
- ii) Daa menye wo nyina twa mu.
- iii) \*Menye wo daa nyina twa mu.

Asentɔw (i) na (ii) nyina ye nsentɔw a wɔka na ɔtɔ asowa mu. No mu biara nnto mbra kyere dɛ, kasa ne mbra no ma hen kwan ma nyee-tamsi no bi hye asentɔw ase, na demara so na owie asentɔw. Asentɔw a odzi ewiei a ɔyɛ (iii) no ye mbratofo a ɔnntɔ asowa mu wɔ kasa ne mbra nhyehyɛɛ mu. Ɔnam iyi do ntsi na yɛdze mbrato ahyensewdze (\*) ahyɛ n’enyim no. Iyi kyere dɛ, kasa ne mbra no mma kwan dɛ yɛdze nyee-tamsi behye asentɔw ne mfinimfin pɛɛ.

Afei, dza ɔwɔ de yehye no nsew nye dɛ, wɔ daa kabea mpensempensemu no, ɔwɔ dɛ hen adwen si nyee pɔtsee a ɔwɔ asentɔw no mu. Ɔwɔ dɛ nyee no ye dza yetum ye na mbom ɔnnkeye nyee

a odzi dwuma de boafɔ (yɛ). Nyɛɛ a wonntu do anambon no taa kyere hen mbɛ biribi ne tsebea no si tse. Hwɛ kasafɔra (19).

(19) a) Ne nyina yɛ part of life. ‘Ne nyina ka ɔbra no ho’

b) Ɔyɛ good. ‘Oye’

c) Meyɛ small boy. Meyɛ abofra banyin.

d) Kofi yɛ bread.

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ coastal Tv (Iguae)]*

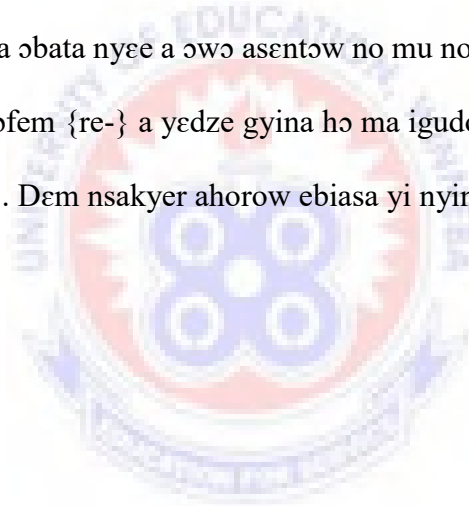
Mfatoho (19) no mu mba (a), b) na (c) no nyina kyere nkasaho (prediketsi) a dem nkasaho yi mu nyɛɛ no nnye nyɛɛ a wɔyɛ. Ebirabɔsem a ɔwɔ mfatoho (19) no mu no gyina (19d) [Kofi yɛ bread ] no do. Kasafɔra (19d) no kitsa nyɛɛ (yɛ) tse de mbɛ (a), (b) na (c) no kitsa no pɛpɛpɛpɛ, eso, (19d) [Kofi yɛ bread ] no kitsa ntseasee wɔ daa kabɛa ne nhyehyɛɛ do. Siantsir nye de, nyɛɛ (yɛ) a ɔwɔ (19d) no mu no dze dwumadzi pɔtsee bi to gua a ɔma yehu de, nyew, kofi tu anambon bi a ɔtse dem. Yennhu nyɛɛ (yɛ) no no ndwuma wɔ (a), (b) na (c) no mbɛ yehu no wɔ (d) no. Iyi kyere de, nyɛɛ (yɛ) no botum ayɛ nyɛɛ a wɔyɛ. Afei (yɛ) noara so yɛ nyɛɛ a wonntu do anamon (nyɛɛ a ɔkyere biribi gynabew anaa tsebea). Mfatoho (19) a), b) na c) no mu nkasaho [*yɛ part of life* ], [*yɛ good* ] na [*yɛ small boy* ] no rekyere tsebea anaa mbɛ biribi si tse. Ɔyɛ dem nyɛɛ (yɛ) yi a ɔkyere biribi ne tsebea yiara so na opue wɔ (d) no, eso yenu no dwumadzi de odzi dwuma de ɔkyere tsebea, mbom ɔsan dzi dwuma de nyɛɛ a ɔwɔ daa kabɛa mu.

Sɛ kabɛa kyere mbɛ biribi si kɔ do a, de mbɛ yɛaka dadaw no, ɔwɔ de daa kabɛa no mu nyɛɛ no yɛ nyɛɛ a wotu do anambon anaa wɔyɛ a ɔyɛ yie. Dem dze a, kasafɔra (19) a), b) na c) no yɛ daa kabɛa a, ɔnnkeye yie, mbom (19) d) no fata de yɛbɛka de nyew ɔyɛ daa kabɛa.

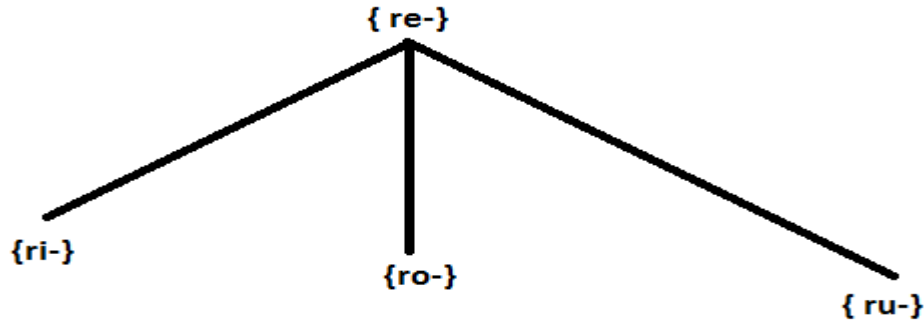
#### 4.4.2 Kasafora a ɔkyerɛ igudo reyɛ Kabea (onnsii)

Sɛ yɛka igudo reyɛ kabea a, ɔyɛ dwumadzi bi a, onnsii na mbom ɔrokɔ do wɔ mber pɔtsee bi mu. Mɔɛn pii yetaa hu mɔɔfem {re-} a ɔbata nyɛɛ a ɔwɔ dem asentɔw no mu no dze kyerɛ de nyew biribi rokɔ do dem ber kor no. Siantsir a binom nkanka Twifo frɛ no nnsii kabea no nye de, igudo reyɛ kabea no yɛ adze a ɔrokɔ do ntsi yɛka de oesi a ɔnnkɛyɛ yie. Akan mu no, sɛ biribi rokɔ do na dem edwuma no mmbaa ewiei a, yennka de dem edwuma no enya esi. Iyi ntsi na mpanyimfo ayɛ no bɛ de ‘Oguan bowu na onnyaa nnwui a, wɔmmfrɛ no oguanfun’.

Sɛ kabea biara ne gyinabew na ne nkyerɛkyerɛmu no gyina nyɛɛ do a, nna ɔwɔ de yenya nsɛnkyerɛndze bi wɔ asentɔw no mu a ɔbɛma yehu de nyew ɔyɛ igudo-reyɛ. Sɛ iyi bowie pɛyɛ a, gyede yɛhwɛ mɔɔfem no a ɔbata nyɛɛ a ɔwɔ asentɔw no mu no gyinabew. Sentase nhyehyɛ wɔ mfantse kasa no mu mɔɔfem {re-} a yɛdze gyina hɔ ma igudo-reyɛ no wɔ ndanmu ahorow ebiasa: ɔyɛ {ri-}, {ro-}, {ru}. Dem nsakyer ahorow ebiasa yi nyina dzi dwuma kor (alomɔfo).



*Mfonyi 1.0: Igudo-reye mɔɔfem {re-} no nkorbata.*



Nkyekyemu ahorow a igudo-reye mɔɔfem {re-} no wɔ no na *mfonyi 1.0* no da no edzi no. Iyi kyere de, odu ber bi a, bawor (e) a ɔwɔ mɔɔfem {re-} no mu no, tum befa ngyegyee /i,u,o/. Hwe *pon 1.0*.

*Pon 1.0: Igudo-reye mɔɔfem {re-} no mu ndanmu na mfatoho.*

{re-}	{ri-}	{ro-}	{ru-}
Reda	risi	rohor	rusu
Reba	ridzi	rosow	ruwu
redzew	rifi	robow	runu
rebam	ripia	rofɔw	ruhwim
resere	rimia	rotɔn	rutwuw
Refa	risie	rotweɔn	tutua

Mbre igudo-reye mɔɔfem {re-} no si ye edwuma no na *pon 1.0* no da no edzi no. *Pon 1.0* a ɔwɔ sor hɔ yi kyere tsebea a igudo-reye mɔɔfem kɔ mu ansaana ɔsakyer no su abefa ngyegyee

fofor. Pon no da no edzi de, se nsaker bi beba wo igudo-reye no mbœ anaa no nsopere no a, gyede yehwe adze kortsen. Dem adze yi nye nye a igudo-reye no bata ho no. *Pon 1.0* no da no edzi de, se ndze-nyegyee a owo nye no mu no ye krukruba anaa anto krukruba a, dem nsunsuando no ka igudo-reye no mbœ anaa no nsopere no mpo. Biribi tse de: re+mia=rimia, re+su= rusu na adze.

Demara so na Fantse-Borofo kasafora no tse, Fantsefo a wode Fantse kasa no twaa hon funuma no dua nyimdze a wowa wo igudo-reye dwumadzi no mu no dze forafora Borofo kasa no dze hon adwen to gua. Mfatoho bi na (20) na (21) no da no edzi no.

(20) Yeka de obi re-**threat-i** obi a, owo de etse ase.

‘Yeka de obi ruhunahuna obi a, owo de etse ase.’

*[Nkombatwetwe wo sompa Fm 90.9 (Igae)]*

(21) I don’t see why a nkorfo re-**criticize-i** no.

‘Munnhu siantsir a nkorfo rekasa tsia no’

*[Nkombatwetwe wo cape Fm 93.3 (Igae)]*

De mbre yehun no *pon 1.0* no, demara na mfatoho (20) no da no edzi. Mfatoho (20) no ma yehu mbre Fantse igudo-reye moofem {re-} no si bata Borofo nye ‘threat’ no ho pe. De mbre osi tse wo Fantse no, demara so na otse wo kasafora no mu. Mbom Borofo moofem ‘ing’ a otaa gyina ho ma igudo-reye no ayew a Fantse no abehye n’anan mu. Iyi ka mfatoho pii a nhwehwemu yi beda no edzi no de hon a wodzi Fantse-Borofo kasafora no nntaa mmfa Borofo ‘ing’ a ogyina ho ma igudo no nnye edwuma.

Bio, mfatoho (21) [*I don't see why* a nkorɔfo re-criticize-i no.] ye kasafora a ɔntse de (20) a yehun no no, eso dem kasafora nsentɔw ebien yi nyina ye nsentɔw a wɔda igudo-reye edzi wɔ Fantse-Borɔfo kasafora kwan do. Asentɔw (21) no ye kuntann kakra. Dza ɔma ɔye kuntann no gyina Borɔfo asempruw [*I don't see why*] a ɔdze hye ase. Borɔfo asempruw no hye ase ansaana igudo-reye ahyensewdze a ɔbata Borɔfo nyee [re-criticize-i] noho no so aba. Siantsir a ɔma nhyehyee no ye Fantse-Borɔfo kasafora no nyina gyina Fantse mɔɔfem {re-} a yedze abata Borɔfo nyee no ho no. Se yenya nhyehyee bi a ɔtse dem a, ɔma hen kwan ma yeka de, nyew, ɔye Fantse-Borɔfo kasafora, (Salmani-Nodoushan, 1995).

Enyigye na ahomkasem kese a ɔwɔ mu no nye de, hɔn a wodzi Fantse-Borɔfo kasafora no, nkanka, iguaefo a woenya ntsetsee kakra wɔ skuul no nntaa mmfa mbawor nhyemu nnwie igudo na nyee nhyehyee no. Wɔtaa ka: re-threat na re-cease a yenntaa nntse de wɔreka re-threat-i anaa re-cease-i. Iyi botum aye nsonsonoe mapa a ɔbɔboa hen ma yehu de nyew, ɔkasafɔ no nyim kasa ebien ne nyina. Mfatoho a ɔka do no kyere mu.

(22) a) ɔre-talk about **politics**. ‘ɔrekasa fa amanyesem’

b) ɔre-talk-i about **politics**. ‘ɔrekasa fa amanyesem’

[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)]

Kasafora (22) no mu nsentɔw nyina reda igudo-reye edzi. Ahyensewdze kakra a ɔwɔ ha nye de, (22b) no kitsa nhyemu. Dem nhyemu yi nntaa mmpue hɔn a wɔakɔ skuul enya ntsetsee no hɔn kasaa mu. Odu ber bi so a, hɔn a wɔakɔ skuul na hɔn a wɔannkɔ skuul nyina tum dze nhyemu no ye edwuma. ɔnnye adze a ɔye nwanwa de yebetse de obi a oenya ntsetsee wɔ skuul beka ‘threat-i no’ anaa ‘investigate-i no’. Mbom, ɔbeye ahobow kakra de yebetse de krakenyi

anaa ewuraba reka ‘poosu krataa no’ anaa ‘Fre poosinyi no ma me’, wɔ ber a nkye obotum aka ‘Post-i krataa no anaa Fre police-nyi no ma me’.

#### 4.4.3 Kasafora a ɔkyere apaho kabea

Yeka apaho kabea a, yerekyere dwumadzi bi a ɔkɔr do. Se dwumadzi no kɔr do ndeda, ndaansa, sema a etwa mu kɔ anaa mpo par a oetwa mu kɔ a, yefre dem dwumadzi no de ɔye apaho dwumadzi.

Wɔ mfantse kasa mu no, yetaa dze mbawor ntwemu kyere apaho kabea. Mbawor ntwemu no tum kɔ do wɔ kasafua ne mfinimfin tse de ‘kofi daan kaw’, ‘yetɔn adze’ anaa mpo nyee n’ewiei tse de ‘Ɔbɔɔ no’ na adze. Ɔfa yi bɔhwe apaho kabea a apaho mɔɔfem no dzi nyee n’ewiei. Nnye ɔno nko, yewɔ nyee soronko bi wɔ hɔ a, yedze mbawor ntwemu no dzi dwuma wɔ hɔn apaho kabea mu a, ɔnnkeye yie.

*Pon 1.1 : Apaho kabea no mu ekuw.*

---

A	B
twɔ: Kofi twaa noho.	kɔ: Yekɔr skuul.
ka: Mekaa dem.	hu: Muhun nworaba pii.
we: Mowee bi.	Ku: Mukun kor.

---

Pon a ɔwɔ sor hɔ yi bɔboɔa hen ma yeehu apaho kabea no mu ahorow ebien no. Odzi kan no ye dza yehwe ngyegyee a odzi ewie wɔ nyee no mu ma yebɔ ho. Ɔtɔ do ebien no ye dza yemmbɔ ngyegyee biara do na eso yehwe kasa ne mbra do hyehye no mbre osi tse. Hwe nsentɔw a ɔka do no.



- a. \*Muhuu nworaba pii.
- b. Muhun nworaba pii.
- c. \*Yekoo skuul.
- d. Yekor skuul.

Mfatoho a owo sor ho yi a ofa apaho kabea no ho no, kyere mbre Fantse apaho kabea si tse wo sentase nhyehyee kwan do na mofologyi kwan do. Afei, asentow (a) na (c) no da mbrato edzi wo kasa ne nhyehyee mu. Kasa ne mbra no mma kwan de asentow (a) na (c) no mu nyee no yebotwe bawor a odzi ewiei no mu. Iyi saso ntsi na yedze mbrato ahyensewdze ahye asentow (a) na (c) no enyim no.

Ono da nkyen a, Mfantsefo a wosan wo tum wo Borofa kasa no mu no dua hon nyimdzee dadaw a wowa wo Fantse no mu no dze dzi kasafora kepem de hon botae bowie peye. Ne saso ntsi, ber a yebetse Fantse-Borofa kasafora biara wo apaho kabea mu no, eye a nna mbawor ntwemu a oye ahyensewdze mofem wo Fantse no mu no so reda edzi wo mu. Mfatoho a oka do no kyere dem:

- (23) a) Mu-**use**-uu nkyerefuwa. 'Medze nkyerefuwa yee'.

*[Nkombatwetwe wo Sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

- b) O-**change**-ii ne dzin. 'Osesaa ne dzin'

*[Nkombatwetwe wo Cape Fm 93.3 (Iguae)]*

- c) O-**inform**-ii hen nyina. 'Omaa hen aso tsee.'

*[Nkombatwetwe wo Cape Fm 93,3 (Iguae)]*

Kasafora (23) no mu mba (a), (b) na (c) no nyina reda Borɔfo nyɛe bi a wɔdze ngyegyee mbɔho ahyɛ mu ma wɔabɛfa su a Fantse apaho kabea no wɔ. Bea a yehu mbawor mbɔho wɔ Borɔfo kasa no mu no nye fakor a Fantse mɔɔfem a ɔkyere apaho kabea no so da. Nyɛe bi tse de ‘butuu’ na ‘use-uu’ nyina kitsa mɔɔfem kor a ɔkyere apaho kabea. Hɔn nyina so da kasafua n’ewiei. Ahyensewdze kor a ɔwɔ ha no nye de, bawor a odzi Fantse apaho nyɛe kasafua no mu no ye mbawor ntwemu nna mbawor mbɔho a ɔkɔ do wɔ kasafora mu no ye nhyɛmu a hɔn a wɔdzi kasafora no dze wie nyɛe no kyere apaho kabea. Mfatoho bi tse de ‘sesa’ na ‘chang-i’. Sɛ yɛdze dem nkasafua a wɔye nyɛe yi kɔ apaho kabea mu a, yebenya ‘sesaa’ na ‘change-ii’. Yɛnntum nnka de mbawor mbɔho a ɔwɔ ‘change-ii’ no mu no ye mbawor ntwemu. Siantsir nye de, kasafua a yereka ho asem no ye Borɔfo ‘change’. Borɔfo kasa biara nnyi hɔ tse de ‘chane-i’ anaa ‘change-ii’. Sɛ dem dze a, fɔnɔlɔgyi tsebea a kasa no akɔ mu no ye mbawor mbɔho nhyɛmu a hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no edua hɔn nyimdzee a wɔwɔ wɔ Fantse no mu aye. De mbre yɛahye no nsew dadaw de Fantse kasa mbra ma kwan ma yɛnya mbawor nta wɔ kasafua kor mu wɔ ber a yɛdze dem nyɛe kasafua no akɔ apaho kabea mu no. Hwe *pon 1.1*.

Siantsir ben na yɛka de asentɔw (23) no mu mba (a), (b) na (c) nyina ye kasafora wɔ ber a ‘changii-i na use-uu’ nyina nnye Borɔfo kasa? Nkyeremu no ye tsiawa eso no mu piw ara yie. ‘use-uu’ na ‘change-ii’ nyina ye kasafora; siantsir nye de hɔn nyina kitsa Fantse mɔɔfem a ɔye apaho mɔɔfem. Iyi nye nyimdzee a Mfantsefo wɔ wɔ Fantse kasa no ho a ɔma hɔn kwan ma wɔdze dem nyimdzee no ye edwuma wɔ ber a woridzi Fantse-Borɔfo kasafora.

Bio, Fantse-Borɔfo kasafora tum yi esumadze pii pue wɔ kasa nkitsahodzi mu. Hɔn a wɔdzi kasafora no tum fora kasa no wɔ kwan bi do a, nyimpa fofor biara nnkotum atse ase, gyede hɔn a woridzi hɔn kasafora no na wɔaatse ase. Kasafora asentɔw bi tse de: [Wodwaa me *lie*]. Iyi ye kasafora a ne ngyinado no ye Borɔfo kasa kortsee dze, eso ne ntseasee a ɔwɔ mu no nnye ntseasee a ɔda famu. No mu piw kyen dza nkasafua a wɔwɔ mu no rohwehwe aka. Dem kasafora a ɔtse dem no n’ase nye de ‘hɔn bo fuuw me.’ Asembisa a odzi kan no nye de, eben

'lie' na akasafo no pe de adze to gua. Oye dzen ara yie de yebetse ase. Dem nsakyer yi kyere hen de, kasa ebien nyiamudzi noara so tum dze nkyeresee for ba.

#### 4.4.4 Kasafora a okyere aye-ewie Kabea

Ber a dwumadzi bi ako do dwoodwo no, nna yeka de 'woaye ewie'. Osor dwumadzi a okor do nna osor dwumadzi a okor do dwoodwo. Obotum aba de dwumadzi bi yee de obehye ase anaa ohyee ase a oennwie peye. Aye-ewie kabea no wo mofem soronko bi a oma oda nsew de nyew, dwumadzi no ako do ewie ntsi ofata de yefre no aye-ewie kabea. Mofem ahyensewde a okyere aye-ewie ye nsienyim. Iyi nntse de apaho kabea no a ne mofem ahyensewde no tum pue mfinimfin na nyee n'ewiei no. Aye-ewiei no taa dzi nyee n'enyim. Mofem a yetaa dze kyere aye-ewie no nye {e-} na {a-}. Fantse kasa no wo aye-ewie nyehyee bi tse de 'Oe-dzi, Oa-fa' na adze a okyere aye-ewie. Dem kasafora yi mu no, oda edzi kofee de, Fantse mofem a okyere aye-ewie no hye Borofa kasafua n'enyim pee. Hwe kasafora asentow (24) a oka do no.

(24) a) Oe-**declare** de abo ndwom ama no. 'Oaka de abo ndwom ama no.'

b) Woe-**experience**-i asphalt, no potholes. 'Oe-nya abae for kwan a oda do.'

*[Nkambotwetwe wo sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Kasafora asentow (24) no nyina kitsa gyinabew kor. Siantsir nye de, hon nyina kyere aye-ewie kabea; woda dwumadzi bi a woewie ye edzi.

Ono da nkyen a, kasafora (24) noara so kitsa Fantse aye-ewie mofem {e-}. De mbre yeaka no dadaw mo, oye mofem {e-} na {a-} no na yedze ye ahyensedze kyere de nyee bi wo apaho kabea mu. Yetum nya mfatoho bi tse de:

- i. Hom edu.
- ii. Oesi famu.
- iii. Oada no bankum do.
- iv. Oafa yafun.

Nsentɔw (i) kɛpɛm (iv) a ɔwɔ sor hɔ no kyere mbre aye-ewie mɔɔfɛm da wɔ Fantse sentase nhyehyɛɛ no mu. Bio, mbawor a oetwitwa ase wɔ nsentɔw (i) kɛpɛm (iv) no nyina so ye nsɛnkyerɛndze a ɔma yehu nyɛɛ na aye-ewie no mɔfɔlɔgyi nhyehyɛɛ. Dem nyimdzee yi ara do na Fantsefo a wɔwɔ tum wɔ Borɔfo kasa no do no dua do dze dzi kasafora ma yenya kasafora bi tse de asentɔw (24) a ɔwɔ sor hɔ no.

#### 4.4.5 Kasafora a ɔkyere daakye kabea

Sɛ biribi wɔ daakye mu a, nna ɔkyere de dem adze no wɔ ekyir anaa ɔwɔ enyim a ɔmmben. Kabea mu nkɔmbɔ biara no so fa dwumadzi pɔtsee bi ho. Daakye mu dwumadzi no botum aye ɔkyena, afe bi a ɔbeba anaa mpo seseiara a ɔnnkyer pii. Yɛdze mber no mu nkyekyɛmu ahorow pii na yɛdze kyere daakye kabea. De mbre mber tse no, yetum kyekye mu fi afe anaa mpo no mboree da mber anaa da pɔtsee a dwumadzi bi bɔkɔ do. De mpanyin aye no be aka no ‘obi nnyim adzekyee mu asem’ no, daakye asem biara ye adwenkyere. Dza ɔma ɔye adwenkyere no nye de, dza ɔkasafɔ no beka no botum aba mu anaade ɔnnkɔba mu.

De mbre yehun no wɔ aye-ewie na igudo-reye kabea no mu no, daakye kabea so kitsa mɔɔfɛm ahyensewdze a ɔma yehu de nyew, iyi wɔ daakye kabea mu. Dem mɔɔfɛm a yɛdze kyere daakye kabea no nye {-be-}; otum sesa beye {-be-}, {-bo-} na {-bɔ-}. Iyi nye *alomɔfo* no. Yɛbɔhwɛ no mu biara mbre wosi dzi hɔn dwuma fa. Mfatoho bi tse de:

- i. Hom bɛda.
- ii. Yɛbɔkɔ skuul nde.

- iii. Yɛbɔfɔw dɛtse.
- iv. Wobɔdu fie ansaana dɔn ebien abɔ.
- v. Wobosua adze daakye.
- vi. Obedzidzi

Mfatoho (i) kɛpem (vi) a wɔwɔ sor hɔ yi yɛ nsentɔw a hɔn nyina wɔ daakye kabea mu. Wokitsakitsa mɔɔfɛm ahyensewdze a wodzi dase dɛ nyew nsentɔw no wɔ daakye kabea mu ampa. Dɛm mɔɔfɛm ahyensewdze yi no nye: {bɛ, be, bɔ na bo}.

Dɛ mbɛ daakye kabea mɔɔfɛm no si bata Fantse nyɛɛ no ho no, dɛmara so na Mfantsefo dze dɛm nyimdzee no yɛ Fantse-Borɔfo kasafora. Yɛnhwɛ mfatoho (25) a ɔka do no.

(25) a) Obo-**produce** ntonton ma wɔaayar. ‘Ɔdze ntonton bɛba’

*[Nkɔmbɔtwɛtwɛ wɔ Cape Fm 93,3 (Iguae)]*

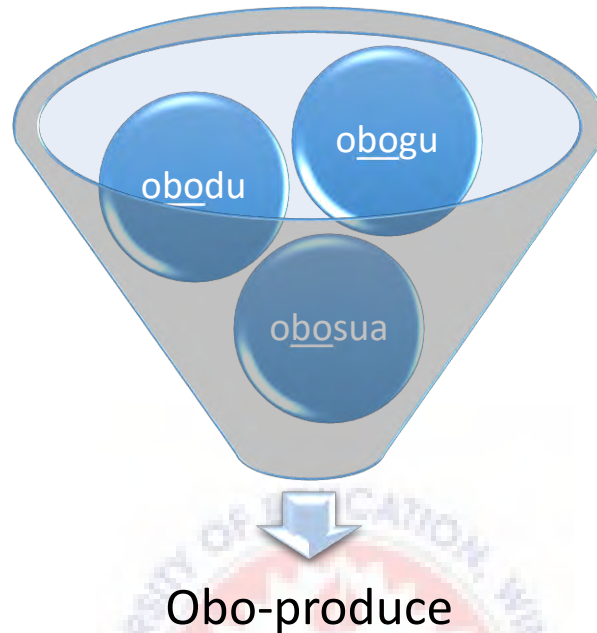
(b) Life a nyame dze ama hɛn no, ɔwo so ebɛ-**enjoy**.

‘Nkwa a Nyame dze ama hɛn no, ɔwo so benya bi’

*[Nkɔmbɔtwɛtwɛ wɔ Coastal Tv (Iguae)]*

Mfatoho (25a) no mu nkasafua a ɔda kasafora no edzi no kitsa daakye kabea mɔɔfɛm a ɔtwe hɛn adwen si kabea a asentɔw no wɔ mu. [Obo-*produce*] a ɔwo (25a) no mu daakye kabea no nnyɛ {-bɛ-}. Siantsir no nye dɛ Borɔfo nyɛɛ kasafua no mu mbawor no yɛ /o/. Ɔyɛ iyi saso ntsi na daakye kabea mɔɔfɛm {-bɛ-} no sesaa bɛfaa {-bo-} ma yenyaa [obo-*produce*] wɔ kasafora (25a) no. Yɛdze iyi toto Fantse daakye kabea nsentɔw ho a yɛama no dadaw wɔ (i) kɛpem (vi) no a, odzi dase kofɛe dɛ, nyew, Fantse-Borɔfo sentase kasafora nhyehyɛɛ no ho nyimdzee no dua Fantse kasa no do.

*Mfonyi 1.1: Mfonyi a okyerɛ dza okɔ do wɔ adwen mu ansaana kasafora ada edzi.*



*Mfonyi 1.1* a ɔwɔ sor hɔ no ye fundel a ogyina hɔ ma ɔkasafɔ a wɔdze Fantse kasa no etwa no funuma ansaana orubohu Borɔfo Kasa no n'adwen. Fundel no mu no, yehu daakye kabea nkotoo. Fundel n'ase pɛɛ no ye nyimdzee a oedua ne nyimdzee dadaw no do dze afora Borɔfo no enya. Adze a ɔye enyika wɔ mu no nye dɛ, kasafɔra no si pɛ, nna bawɔr a ɔwɔ Borɔfo nyɛɛ no mu no enya nsunsuando wɔ daakye kabea mɔɔfem no do dadaadaw. Hwɛ (i) na (ii) a ɔka do no.

- i. \*ɔbɛ-float-u.
- ii. obo-float-u.

Ɔnam dɛ bawɔr a ɔwɔ daakye mɔɔfem a ɔwɔ asentɔw (i) no mu no ye [-krukruba] ntsi, ɔdze mbrato (\*) aba asentɔw (i) no mu. Afei Asentɔw (ii) ne daakye mɔɔfem no ye [+ krukruba] ntsi, kasa ne nhyehyɛɛ na ne mbra no ma kwan dɛ ɔnye edwuma. Iyi saso ntsi na asentɔw (ii) no nnto mbra na mbom asentɔw (i) no ye mbratɔfo no. Dɛm krukruba fikya yi tserew fi nyimfa do

kɔ bankum do. Sɛ dem dze a, nna yɛbɛka dɛ ɔyɛ nyɛe no na ɔkyerɛ mbawor kor a daakye mɔɔfem no nkefa.

Afei, (25b) kasafora [*Life* a nyame dze ama hɛn no, ɔwo so ebe-**enjoy**.] no so wɔ daakye kabɛa mu. Dza ɔkɔ do wɔ ha tse dɛ mbɛɛ yehun no wɔ (25a) no mu dze, eso ɔmmben ho pii. Dza ɔdze nsonsonɛe no ba no yɛ [-krukruba ] fikya a bawor a ɔwo daakye mɔɔfem no wɔ no. Daakye kabɛa kasafora [ebe-enjoy ] no yɛ asempruw-tsir a ɔfata mpo dɛ yɛbɛfrɛ no asɛntɔw; osiandɛ okitsa ɔyɛfo ‘e’, daakye mɔɔfem {-bɛ-} na Borɔfo nyɛe a ɔyɛ ‘enjoy’. Iyi ma yehu no pefɛe dɛ nyew kasafora [ebe-enjoy ] no yɛ asempruw. Ɔno da nkyɛn a, okitsa ntseaseɛ mapa a ɔma yehu dɛ ɔkasafɔ no rekasa akɔ daakye asem mu.

Afei, yehwɛ kasafora (25b) no bio a, ntseaseɛ a yenya no ma yetse ase yie dɛ, hɔn a wɔwɔ tum wɔ Fantse kasa na Borɔfo kasa no do no mmfa Fantse-Borɔfo no mmforafora egyangyan. Wɔfora no wɔ n’akwan mu dɛ mbɛɛ ɔfata. Hwɛ (i) kɛpɛm (iii) a ɔka do no.

- i. \*Ebo-enjoy.
- ii. Ebe-enjoy.
- iii. \*Ebo-enjoy.

Mfatoho a ɔwo sor hɔ no da mbratosem ebien edzi. Dem mbratosem yi nye asɛntɔw (i) na (iii). Siantsir a yenya mbrato no nye dɛ: ngyegyɛe a wɔbɛn bawor a wɔwɔ daakye mɔɔfem no mu no nnye ngyegyɛe a wɔwɔ Borɔfo nyɛe no mu no nnkitsa fikya kor; ɔnye no bɔ ebira. Ebirabɔ no ne farebae no nye dɛ, ngyegyɛe a ɔwo asɛntɔw no ne daakye no nnye bawor a ɔbɛn no wɔ Borɔfo nyɛe no mu no nnye edwuma; ɔsor biara ne fikya wɔ krukrubayɛ mu. Dem ntsi na asɛntɔw (ii) no pɛ na yɛgyɛ to mu dɛ ɔnnto mbra no.

Bio, yebotum enya asentɔw kasafora a odzi dwuma de daakye na eso daakye mɔɔfem {-be} no mmbata Borɔfo nyee no ho. Mfatoho a ɔtse dem no nye dza yehu no wɔ kasafora asentɔw (26) a aka do no.

(26) Ɔwɔ de ɔye obi a obotum a-**narrate**-i exactly what happened there.

‘Ɔwɔ de ɔye obi a obotum aka dza akɔr do fenenkyemm.’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Coastal Tv (Iguae)]*

Kasafora (26) nnkyere ber kor a dwumadzi no bɔkɔ do dze, eso ɔno nnsi hen kwan de yebeka de ɔye daakye kabea. Ngyinado tsitsir a ɔma hen kwan ma yehu kasafora no de ɔye daakye kabea no nye daakye mɔɔfem a ɔboa ma asentɔw ne ntseasee no dzi mu; ɔno nye {-bo-}. Iyi kyere de, nnye adze a ɔye mbra fenenkyemm de ɔwɔ de kasafora a odzi dwuma de daakye no ne daakye mɔɔfem no bebata Borɔfo kasafua no ho pɛɛ.

Ahyensewdze kor so a ɔwɔ (26) no mu no nye nyee ebien a wɔtoa do.[obotum a-*narrate*-i]. Dem nhyehyee yi bi wɔ Fantse kasa mu. Aber biara a yebena nyee ebien a wɔtoatoa do wɔ daakye kabea mu no, yetaa nya nhyemu wɔ nyee a ɔto do ebien wɔ dem daakye nhyehyee no mu. Hwe nsentɔw (i) na (ii) a wɔtoa do no.

- i. Aba begye akɔ. (daakye)
- ii. Aba, begye kɔ. (nhye)

Nsentɔw (i) na (ii) nyina ye nsentɔw a yeka wɔ daadaa kasa mu. Afei, Fantse kasa ne mbra no gye to mu. Asentɔw a odzi kan no kyere daakye kabea a ahotɔdo wɔ mu a akyerɛ de, kwan biara do no, Aba beba abegye akɔ. Iyi san kyere nyee ebien a wɔtoatoa do pɛɛ. Asentɔw (ii) no



so ye nhye a daakye asem biara nnyim. Iyi ma yehu de, nnye aber nyina na moofem {be} no dzi dwuma de daakye. Otum dzi dwuma de nhye so.

Nyew, yetum nya kasafora so a oda nhye edzi. Yedze nhye moofem {be} no to nkyen a, yesan wo moofem afofor bi tse de {m-} na {n-} so a hon nyina bebata nyee no ho ma yeenya nhye su wo asentow no mu. Oye dem nyimdzee yi ara na hon a wodze Fantse kasa no etwa hon funuma no dua do dze ye Fantse-Borofo kasafora a okyere nhye. Bi na aka do no.

(27) Yen-**describe**-o no. ‘Yenkyere mbre osi tse.’

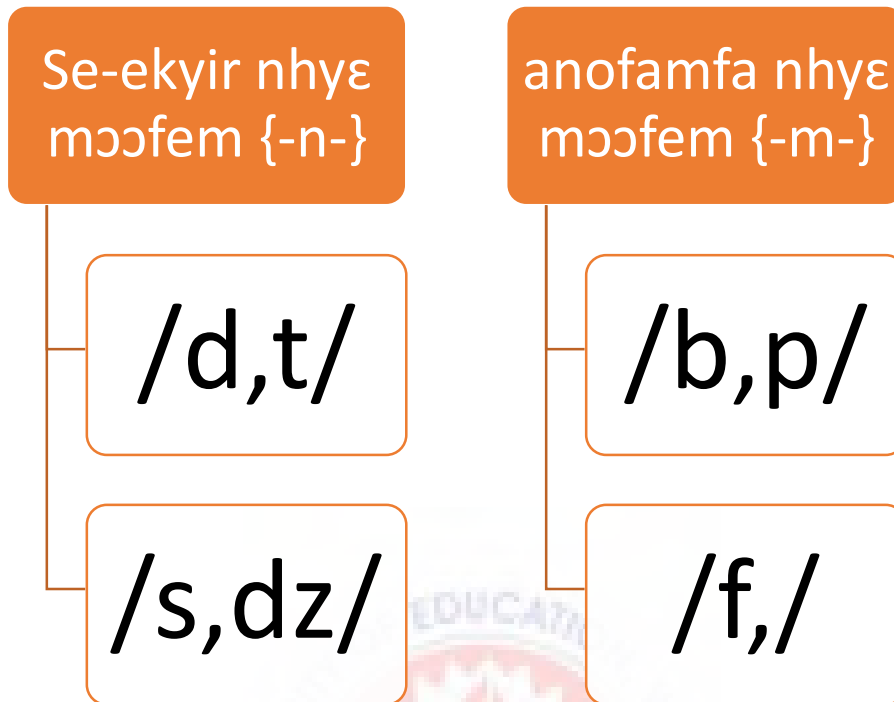
(28) Womma yemfa **this kind of Politics** m-**build**-i hen enconomy.

‘Womma yemfa **amanye kwan yi do mfa nsiesie** oman ne sikasem’

*[Nkombatwetwe wo sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Asentow a ofa nhye no taa kyere hen dza yenye anaa kyere dza obi nye. Mpen pii dza yetum dze hye asentow bi a otse dem no nsew no nye nhye moofem a yeaka ho asem dadaw no. Kasafora asentow (27) na (28) no da no edzi. Kasafora asempruw [ye-n-describe-o] no no mu moofem {-n-} a oye Fantse no ma yehu de nyew, asem no rohwe de biribi boko do. Nnye daa nyina na yebanya nhye moofem de oye {-n-}. Konsonantse a otoa do no na okyere nhye moofem kor a yemfa ndzi dwuma. Se oba no de ngyegyee a otoa nhye moofem no do no ye se-ekyir konsonantse a, nna okyere de nhye moofem no so befa {-n-}. Siantsir no nye de, ngyegyee /n/ no ye se-ekyir. Iyi boa ma yenya nkonsonantse a wotoatodo wo kuw biako mu. Demara so na se konsonantse bi toa nhye moofem no do na dem konsonantse no kitsa anofamfa mfiikya a, nhye moofem no sesa fi {-n-} no beye {-m-}. Onam iyi do ntsi na kasafora asentow (28) no annkeye ‘n-build’ na mbom oye ‘m-build’. Dem nsesa yi ne farebae no nye de ngyegyee /m/ na /b/ no nyina ye anofamfa.

Mfonyi 1.2: Nhye mɔɔfem ngyegyee dwumadzi



Ɔda edzi wɔ *mfonyi 1.2* no mu de, se nhye mɔɔfem no ye {-n-} a kwan biara nnyi hɔ a obotum dze anofamfa no mu mba no biara bedzi dwuma. Kwan biara do no, ɔwɔ de nyee a nhye mɔɔfem {-n-} no dze bedzi dwuma no ye se-ekyir tse de /d,t,s,dz/. Demara so na nhye mɔɔfem a ɔye anofamfa no so fa no nnuanom a hɔnso ye anofamfa. Kwan biara nnyi hɔ a kasa ne mbra ma kwan de yebenya [*\*Ma kofi mko.*], [*\*Esee de Esi mkasa.*], [*\*Ma yenbo no.*]. Iyi ye mbrato a kasa ne mbra no mma kwan de ɔbɔkɔ do. Siantsir nye ebirabɔ a ɔda konsonantse a ɔwɔ nhye no mu na konsonantse a odzi kan wɔ nyee no mu. Ebirabɔ no ba a, mbrato no so ba. De mbre ɔtse wɔ Fantse no, dem nyimdzee noara na Mfantsefo no dze fora Borɔfo kasa no ma yenya Fantse-Borɔfo kasafora a odzi dwuma de nhye.

#### 4.4.6 Fantse-Borɔfo kasafora a ɔkyerɛ oho kabea

Yɛdze mɔɔfem {nn-} anaa {mm-} na yɛdze kyere oho kabea. Oho kabea kyere biribi a yɛnngye nnto mu anaa dwumadzi bi a ɔannkɔ do. Sɛ yɛnya hu oho kabea bi wɔ sentase nhyehyɛɛ mu a, yebotum adan dem asentɔw kor noara ayɛ nyew kabea. Dza ɔbɛma hɛn kwan ma yɛayɛ iyi no nye dɛ yebeyi mɔɔfem {nn-} anaa {mm-} a ɔkyerɛ oho kabea no ma yɛnya nyew. Mfantsefo a wɔsan wɔ tum wɔ Borɔfo kasa do no dua dem oho mɔɔfem nyimdzee do ma wonya Fantse-Borɔfo kasafora a wodzi dwuma dɛ oho. Yebuhu mfatoho a ɔtse dem wɔ kasafora a odzi do no mu.

(29) Building a osi hɔ no mpo no, wonntum mm-**paint-i**.

‘Dan a osi hɔ no mpo no, wonntum nnka ho’.

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Asentɔw (29) yi yɛ Fantse-Borɔfo kasafora a odzi dwuma dɛ oho kabea. Ɔda edzi wɔ asentɔw yi mu dɛ oho kabea mɔɔfem no fam Borɔfo kasafua *paint* no ho pɛɛ wɔ dem nhyehyɛɛ yi mu. Ɔnnye adze fofor dɛ yebuhu oho mɔɔfem a ɔbata nyɛɛ ho pɛɛ wɔ Mfantse kasa no mu. Aber biara dem na ɔtse wɔ Fantse kasa ne nhyehyɛɛ no mu. Ɔno da nkyɛn a, kasa no nhyehyɛɛ no ma kwan dɛ yɛbenya nyɛɛ ebien a wɔtoatoa do wɔ asentɔw kor mu. Sɛ dem nyɛɛ mu kor fa oho mɔɔfem a, nna iyi kyere dɛ, nyɛɛ nkae a wɔtoatoa do no nyina so bɛfa oho mɔɔfem.

Mfatoho bi tse dɛ:

- i. Ɔammfa ammba.
- ii. \*Ɔammfa aba.
- iii. Yɛannsan ammfa annkɔ.
- iv. \*Yɛannsan ammfa kɔ.

Ber a yedze oho mɔɔfem edzi dwuma wɔ nyee a odzi kan no, kasa ne nhyeyee no ma hen kwan de yedze oho ahyensewdze no bedzi dwuma wɔ nyee a wɔtoatoa do wɔ dem asentɔw no mu no so. Se ɔamma no dem a, nna mbrato aba. De mbre ɔda edzi wɔ asentɔw (ii) na (iv) no. Mbrato a ɔwɔ (ii) na (iv) no ne farebae no nye de, ber a ɔkasafɔ no dze oho mɔɔfem no edzi dwuma wɔ nyee a odzi kan no, oho mɔɔfem no annsan ennya nsunsuando wɔ nyee a wɔtoatoa do no do. Iyi saso ntsi na yehu mbrato nsenkyerɛndze wɔ (ii) na (iv) no.

Iyi kyere de, hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do na wodzi kasafɔra no nyim dza wɔye. Wommfɔtsi prekope mmforafɔra kasa no; wɔnam nhyehyee pɔtsee bi do.

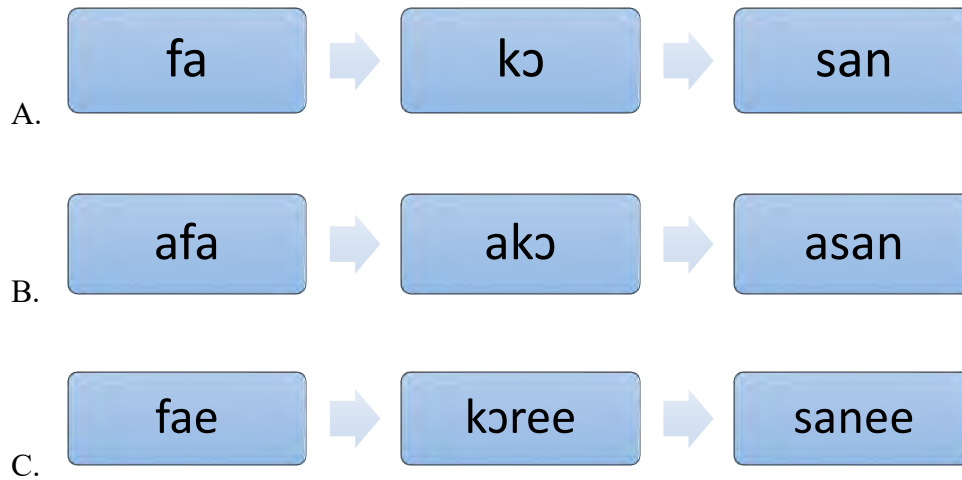
#### 4.4.7 Kasafɔra a ɔkyere nyew

Nyew kabea wɔ Fantse kasa mu no, n'ebirabɔsem no nye oho. Adze kor a yedze tse hɔn ntamu no nye oho mɔɔfem {mm-} anaa {nn-}. Nyew kabea no ye ngyetomu a onnkɔtsa {mm-} anaa {nn-} a wɔye oho nsenkyerɛndze. Se oho kabea kyere de dwumadzi no annkɔ do a, nna nyew no beye ngyetomu a osi dwumadzi no pi de nyew, ɔkɔr do. Yenam mfatoho a yenyaa wɔ oho kabea no mu no beye nyew wɔ ber a yeatsetsew oho mɔɔfem no nyina efi ho. Hwe mfatoho (30) a odzi do no.

(30) Building a osi hɔ no mpo no, wotum **paint-i**.

Kasafɔra (30) no n'ebirabɔdze no nye kasafɔra (29). Dza ɔma ɔba no dem no nye mɔɔfem {mm-} a ɔdze sorbi no ba. Ahyensewdze a ɔwɔ ha, de mbre yeaka no dadaw no nye de, oho mɔɔfem no nya fi nyee a odzi kan no ho a, ɔwɔ de ɔka nyee a ɔto do ebien no. Iyi ma yehu de, kabea noara so tum dze korye bi ba nyee ntoatoado do. Demara so na ayee-wie mɔɔfem na kabea nkaa no mɔɔfem no so tse: yedze mɔɔfem kor dzi dwuma wɔ nyee kor mu a, ɔwɔ de nyee nkaa no nyina nya hɔndze. Nsunsuando a ɔtse dem da edzi wɔ *mfonyi 1.2* no mu. Ayee-ewie mu no, yetum nya biribi tse de: Kofi ako aba asan.

*Mfonyi 1.3 Fantse nyɛe ndzidzido dwumadzi*



Mfonyi a ɔwɔ sor hɔ no kitsa nkyɛmu ebien. Nkyɛmu a odzi kan no yɛ **A** a ɔno kyere daa kabea. Yebotum dze dzin anaa dzin-tamsi bi ahye enyim ma yenya biribi tse de: Ekuwa fa kɔ san. Mɔɔfem a ɔwɔ daa kabea nyɛe mu biara no yɛ hwee mɔɔfem. Siantsir no nye de, mɔɔfem wɔ hɔ a ɔnnda noho edzi wɔ akyerew mu na eso ɔwɔ akasafo no hɔn adwen mu. Ntsi se yekyerew na daa kabea mɔɔfem biara annda edzi a, ɔno nnkyere de, yennyi daa kabea mɔɔfem. Bi wɔ hɔ, eso ommpue wɔ akyerew mu.

Ɔno da nkyɛn a, nkyɛmu a ɔyɛ **B** na **C** no dze, hɔn nyina kitsa mɔɔfem a ɔda hɔn nsew. Nkyɛm a ɔyɛ **B** no yɛ ayɛ-ewie kabea nyɛe ndzidzido a ayɛ-ewie mɔɔfem no hyɛ ase dzi dase ma yehu mbre ɔtse. Mɔɔfem no tserew fi bankum do kɔ nyimfa do. Demara so na **C** no so tse. Nkyɛmu a ɔyɛ **C** no so yɛ apaho kabea a okitsa apaho mɔɔfem a owie nyɛe no.

Mɔɔfem {a-} a yehu no wɔ mfatoho ‘B’ no nnye ayɛ-ewie mɔɔfem, mbom ɔyɛ mɔɔfem a yɛdze dzi dwuma wɔ ber a yerehyehye nyɛe ndzidzido wɔ asentɔw mu. Yetum nya biribi tse de: [Moronom abow afefe eguar ada asoer asan akɔ aba]. ‘{-ro-}’ no a ɔyɛ igudo-reye mɔɔfem no nntum nntserew mmfi bankum do nnkɔ nyimfa do. Demara so na daakye kabea no so tse; no mɔɔfem {-bɔ-} no nntserew. Mfatoho bi tse de ‘Mobɔnom eguar ada’. Kasa ne mbra no mma

kwan de yebenya [\*Mobɔnom bɔguar, beda]. Kasa ho nyimdzee a ɔtse dem no wɔ hɔn a wɔwɔ nyimdzee wɔ kasa no hɔn adwen mu a dadaw. Wɔnam iyi do dze Borɔfo na Fantse no fora wɔ nkɔmbɔdzi mu kɛpem de hɔn botae no bowie peye.

#### 4.5 Kasafora mu sentase dwumadzi anan (Greenbaum & Nelson, 2002)

Greenbaum & Nelson (2002:16) kyere de, yebotum egyina asentɔw biara no dwumadzi do akye mu ako ekuw anan mu. Nnye hɔn nkotoo na wɔka dem, Akmajian (1984) so ka dem foa do. Dem ekuw ahorow anan yi no nye: asentɔw a ɔdze asem bi to gua, asentɔw a obisa asem, asentɔw a ɔhye obi de ɔnye biribi na asentɔw a ɔdze ntseamu (nkamu) to gua. Dem kwan yi ara do na yedua do nya Fantse-Borɔfo kasafora a hɔnso nam dem kwan yiara do.

##### 4.5.1 Sentase kasafora a ɔdze asem pɔtsee bi to gua

Sentase nhyehyee a ɔtse dem no dze osiwiei ahyensewdze na owie. Iyi boa hen ma yehu de ɔkasafɔ no dze n'asem aba ewiei. Mbom dza ɔma dem nkyemu yi da nsew fi sentase dwumadzi ahorow noho no nye de, dem ofa yi no kitsa asem pɔtsee bi a ɔdze to gua.

(31) (a) **Elmina fish processing factory**, aka kakra wobotwa ato mu.

‘Efir a wɔdze siesie nam wɔ Edna, nnkyer wobotwa ato mu.’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)]*

(b) Seseiara dze, **I don't know**. ‘Seseiara dze, minnyim’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

(c) **I don't know how to mention names, but meka leaders** a, ɔye hɔn a wobu ɔman.

‘Minnyim mbre minsi mbobɔ edzin, eso meka banodzifo a, ɔye hɔn a wobu ɔman’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

(d) **Election is not only about filling your forms** a obi beka de ɔye adze a ɔda famu.

‘Abato nnye nkrataa do nsensanee a obi beka de ɔye adze a ɔda famu.’

(e) Se efre me na eka de **you will kill me a**, munnsuro.

‘Se efre me na eka de iboku me a, munnsuro’

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Coastal Tv (Iguae)]*

(f) **O-believe-i strongly** so de ɔpe de **ɔ-get-i** into politics to give back what he has been blessed with.

‘Ogyedzi paa de ɔpe de ɔdze noho hye amanyesem mu ama oetum ada n’akyedze a ɔwo no mu no edzi’.

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)]*

(g) Hɔn **message** no ye **good**. "Hɔn nsem no ye."

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Coastal Tv (Iguae)]*

Kasafora asentɔw (31) no mu mba fitsi (a) kepem (g) no mu nsem no nyina dze osiwiei na ɔdze wie. Afei, wokitsa adwen pɔtsee bi a wɔdze to gua. Asentɔw dwumadzi a ɔtse dem a ɔdze osiwiei wie no ma yehu de nyew, okitsa asem bi dze roto gua. Se nyimpakuw bi ridzi kasafora a, yetum hwe mpen dodow a Borɔfo kasa no tum dɔr wɔ kasafora no mu ma yegyina do ka de, nyew osimesi enya ntsetsee wɔ skuul anaa ɔye obi a ɔtaa ka Borɔfo kasa no. Se etaa ka Borɔfo kasa no a, otum nya nsunsuando kese wɔ wo kasaa a wɔdze etwa wo funuma no do ma wo kasafora no so nya Borɔfo nkasafua pii wɔ mu. Kasafora kuw (31) a ɔka do no bɔboa hen ma yehu mfatoho bi a ɔtse dem.

(31) (a) **He has been doing that since de he was young.**

‘Eye a oye dem fitsi ber a osuar’.

(b) **All that he is doing, it’s not just for him to be President, because ohun de things are not all that they should.**

‘Dza oreye no nyina nnye de obedzi Omanpanyin, osiande ohun de ndzamba nnko yie’.

(c) **Even if de nkye oye shoemaker a, nkye he will see me selling shoes right now.**

‘Se mpo nkye oye obi a osiesie asopaatsee a, nkye obohu de moroton asopaatsee seseiara.’

(d) **When we talk about being a first lady a, to me no, it’s just just a matter of de ebeye tse de advocacy.**

‘Se yeka de obi beye Omanpanyin yer a, emi no, noara nye de ebeye ntamugyinafo’

(e) **First lady position no, onnye elected ntsi you have to be very careful.**

‘Omanpanyin yer gyinabew no, wonnto ho aba ntsi owɔ de eye ahweyie’.

(f) **Nine month no, wonyaa third place wɔ 2012 election.**

"Bosoom akron no, wɔwɔ do ebiasa wɔ 2012 abato no."

(g) **I’m not going to be in there and say de you buy one you get two.**

‘Monko na mennkaka de eto kor a, inya ebien ’

(h) **I will be behind and whatever he needs and says de I should do to help that’s what I will do.**

"Mibegyina n’ekyir na dza obehia na dza obeka de menye mfa mboa no no na meye".

(i) **He is doing this because wo-feel-i de he is blessed.**

"Oreye iyi osiande wonya atsenka de oaye nhyira."



[*Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)*]

Mfatoho ahorow a yehu no wɔ kasafora (31) no mu mba no nyina rekyere de, Mfantsefo a wɔwɔ tum wɔ Borɔfo kasa no do na wɔasan enya ntsetsee wɔ skuul no tum dzi Fantse-Borɔfo kasafora a Borɔfo no dɔɔso wɔ mu. Obotum so aba no de ye benya Fantse-Borɔfo kasafora a Borɔfo kasafua kortsee da mu. Biribi tse de: [he studied very hard *eso* fail]. Dem kasafora yi nam nkabɔmudze ‘eso’ na ɔba. Hɛn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do no nam akwan ahorow pii do na wɔdze dzi hɛn dwuma wɔ nkɔmbɔdzi mu.

Yehwe kasafora (31) ne mba bi tse de: (31a), (31g) na (31h) no a, adze a ɔdze kasafora no ba no nye de-ntoamusem a ɔwɔ nsentɔw no mu. Nnye ɔno nko, yena mfatoho pii wɔ dem nkɔmbɔdzi yi mu a ɔboa hɛn ma yetse ase de, se yena Borɔfo asentɔw a Fantse de-ntoamusem nkotoo da mu a, ɔno ma yetum dze hɛn adwen bu de, ɔkasafu no wɔ ntsetsee wɔ Borɔfo kasa no mu. Siantsir no nye de, de-ntoamusem no nnye kasafua mapa a noara nkotoo gyina noho do. Ntseasee beba de-ntoamusem mu a gyede yedze asempruw asɔw do. Wɔ dem nyehyee yi ara mu no so, yetum nya Borɔfo asentɔw kuntann a Fantse asempruw hye mu. Aasentɔw kuntann no kyere de, dem asentɔw no kitsa asempruw a ɔbor kor. Ye botum enya kasafora asentɔw a asempruw hyehye mu. Mfatoho no nye (31b) [**All that he is doing, it’s not just for him to be President, because ohun de things are not all that they should.** ]. Dem mfatoho yi ye asentɔw kortsee a okitsa nsempruw ebiasa a no mu ebien no ye asempruw a ogyina noho do.

1. [All that he is doing] - Asem. mfemfamho.

2. [It's not just for him to be President]

Asem. tsir

3. [ohun de things are not all that they should]

Asempruw (1) kepem (3) no nyina fi kuw biako mu a ɔye (31b). Hɔn nyina so boa ma ntseasee a ɔwɔ (31b) no mu no nyina dzi mu. Ekuw ebiasa a yehu no wɔ sor hɔ nyina no, ekuw (2) na (3) na wogyina hɔn nan do de asempruw tsir. Wɔye asempruw tsir kyere de wokitsa hɔn ho ntseasee. Asempruw a odzi kan wɔ kuw yi mu no dze, onnkitsa ntseasee biara, eso ɔkasafɔ no awen no kamakama dze aforafora asempruw afofor ho ma n'asem na ne tsirmupɔw no aye huam wɔ sentase nhyehyee kwan do.

Ɔda edzi kofee de, wɔ daadaa nkɔmbɔdzi mu no, nsentɔw a wɔdze asem pɔtsee bi to gua no taa dɔɔso kyen nkaa no.

#### 4.5.2 Kasafɔra a ɔkyere ɔhye

Kasafɔra a ɔwɔ dem ɔfa yi rohwehwe de ɔbɔkyere mbre obi nye biribi. Okitsa nhye su anaa akwankyere su bi a ɔkyere mbre wonsi mfa nye biribi. Ɔbeye dzen de yebeka de, sentase dwumadzi bi tse dem no dze osiwiei bowie n'asentɔw. Obotum dze ntseamu ewie anaa mpo asembisa nsenkyerendze. Mbom, mpen pii noara no, asentɔw dwumadzi a ɔtse dem no dze

osiwiei na ewie. Yebotum enya sentase dwumadzi a otse dem wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu. Mfatoho bi no (32) a aka do no.

(32) (a) Yɛka dɛ **advocacy** a, **take-i areas** a **i-feel** dɛ **there is a need and may be you help**.

‘Yɛka dɛ ntamugyinafo a, fa mbeambea bi a edwen dɛ wobehia mboa na eboa hɔn’.

(b) **You only hope that may be the government awareness will be there and may be will correct whatever anomalies**, ehu a?

"Dza ɔwɔ dɛ eye nye dɛ ibenya enyidado dɛ aban n’ahotɔdoɔ betsim na ɔahywe sintɔ biara, ehu a?"

(c) **You just take up issues and woso you help**. "Efa nsɛm a na woso aboa".

(d) Wɔ-n-try na wo-n-vote for him. "Wɔmbɔ mbɔdzen na wɔnto aba no mma no."

*[Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)]*

Kasafora (32) no mu nsɛm no nyina no botae nye dɛ ɔbɛkyerɛ mbɛrɛ obi nsi mfa nye biri. Kasafora asentɔw (32b) no repɛ akyerɛ hɛn adze. 32b no dze asɛmbisa na ewie dze, eso nnye ɔkasafɔ no no botae nye dɛ obɛbisa asɛm, eso mbɛrɛ asɛm no si tse no repɛ akyerɛ dɛ gyama ɔkasafɔ no regye mbuae. Iyi ye asɛmbisa a onnhia mbuae. Wɔ dem asentɔw yi mu no, yehu dɛ oridi dwuma dɛ ɔbɛma obi edwuma anaa ɔbɛkyerɛ mbɛrɛ yensi nye biribi. Iyi kyerɛ dɛ, asentɔw no mu dwumadzi no san gyina ntseasee a yenya fi asentɔw no mu. Mbom dwumadzi no nngyina kasampaapaamudze a yɛdze dzi dwuma no nko.

### 4.5.3 Kasafora a odzi dwuma de asembisa

Asembisa asentow biara kitsa asembisa ahyensewdze a yedze wie asentow no. Dwumadzi a asentow a otse dem no ridzi no nye de abohwehwe nyiano a ofata asembisa a odze to gua no. Botae potsee a yeye asentow a obisa asem no nye de ye benya nyiano a oma hen adwen no mu ye hen konsee no do. Ono da nkyen a, yewo nsembisa no bi wo ho a onnkehia nyiano biara. Asentow bi a otse dem no boa akasafu no ma osi n'asem pi anaa otwe n'etsiefo no hon adwen si biribi potsee bi do. Iyi saso na yehun no wo (32b) no. Kasafora nsentow a wobisa nsem no bi na oka do no.

(33) (a) Se owo aba **power** a, **what stops you from paying them?**

'Se owo enya tum a, ebenadze na osi wo kwan de innkotua hon kaw?'

*[Nkombotwetwe wo sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

b) Seseiara, woana nye **the President of Ghana?**

Seseiara, woana nye Ghana manpanyin?

c) Igyedzi de **cars are expensive** a?

'Igyedzi de hen no **bo ye dzen** a?'

*[Nkombotwetwe wo Coastal Tv (Iguae)]*

Yehwe kasafora (33) a, dwumadzi tsitsir a oridzi no nye asembisa a ope nyiano. Ono da nkyen a, kasampaapaamudze a yedze wie asentow no mu biara no kyere de, dem kasafora asentow no ridzi dwuma de asembisa. Dza owo de yehye no nsew no nye de, yewo nsentow no bi wo ho a, woye nsentow a wodze asem to gua, eso mbre wosi tse no reye aye de asembisa. Kasafora asento bi tse de [Dem adze yi, *who cares?*]. Mfatoho a otse dem no ronnhwehwe nyiano biara, iyi ye tsirmupow bi a akasafu no dze roto gua. Biribi tse dem no nnye asembisa.

#### 4.5.4 Kasafora a odzi dwuma de ntseamu

Asentow bi a oda okasafo no n'atsenka edzi no na yeka de odzi dwuma de ntseamu. Atsenka no gu mu ahorow pii: otum dzi dwuma de enyigye, ahobow, anaa mpo awerehow kwan do. N'ahyensewdze a yedze dzi dwuma wo sentase nhyehyee mu no nye (!). Ber a yebohu ahyensewdze bi tse dem no, ntseamu na oba hen adwen mu. Okasafo no dua kwan yi do da n'atsenka edzi. Iyi boa ma yehu de, owo enyigye, ahobow anaa ayamuhyehye bi mu. Bea a anyenkofo bi a wohun honho akyer ehya, anaade eyiase, enyigyebea na adze no, yetse nsentow bi a otsetse dem a oda atsenka edzi. Hen fie mpo no, yetum tse bi. Otum ye enyigyesem, otum so san ye awerehowsem. Oda edzi wo kasa potsee bi mu, na hon a wowa tum wo kasa ebien do no so tum dze dzi dwuma wo kasa ebien ntamu. Mfatoho bi na oka do no.

(34) a) Ebei, amma no **a attention** a onnye yie! 'Ebei, w'adwen ammb no do a onnye'

*[Nkombatwetwe wo Cape Fm 93.3 (Iguae)]*

b) Nyimpabonsem ben na **handsome man** yi aye yi! 'Nyimpabonsem ben na banyin fefee w yi aye yi!'

c) O, **library** yi so aye **white elephant!** 'O, nwomakorabea yi so aye kwa!'

*[Nkombatwetwe wo Coastal Tv(Iguae)]*

(35) **Happy birthday** kese paa nko mma hen akyer abaa Amba Ataa! 'Awoda pa kese paa nko mma hen akyer abaa Amba Ataa'

(36) Ah Ah, me **uncle** Mr. Ampa da famu ampa! 'Ah,Ah, mo wofa owura Ampa da famu ampa'

*[Nkombatwetwe wo sompa Fm 90.9 (Iguae)]*

Ntseasee a yenya wo kasafora (34) na no mu mba a, b na c no mu no nye de, okasafo no dze da n'ahobowsem edzi. Demara so na 35 no so ma hen dwumadzi fofor wo ntseamu kwan do. Dem

dwumadzi a (35) no dze ma hen no nye nkyia. Iyi ye nkyia a okitsa ntseamu su. Kasafora asentow (36) kyere hen okasafu n'atsenka wo yawdzi kwan do. Nnye iyi nko, yetum so nya ntseamu ahorow a yedze to nkra ko asamandze ber a obi rusu eyiadze, nsagu mu ntseamu a mpanyimfo nam do nye ahonhom kasa. Nnye nyimpa ntamu nkotoo na ntseamu ko do. Yetum so nya ntseamu wo atseasefo na ewufo ntamu. Ber a obi ewu mpo no, yetum tsea mu de 'ah, edze me gyaa woana', 'Me na Aya, ama nkwan ayew me!' na adze. Ntseamu wo mfaso mapa wo dasanyi asetsena mu wo akwan ahorow pii do. Dem nyimdzee yi ara do na hon a wowo tum wo kasa ebien do no dua do dzi kasafora a oma hen nsteamu.

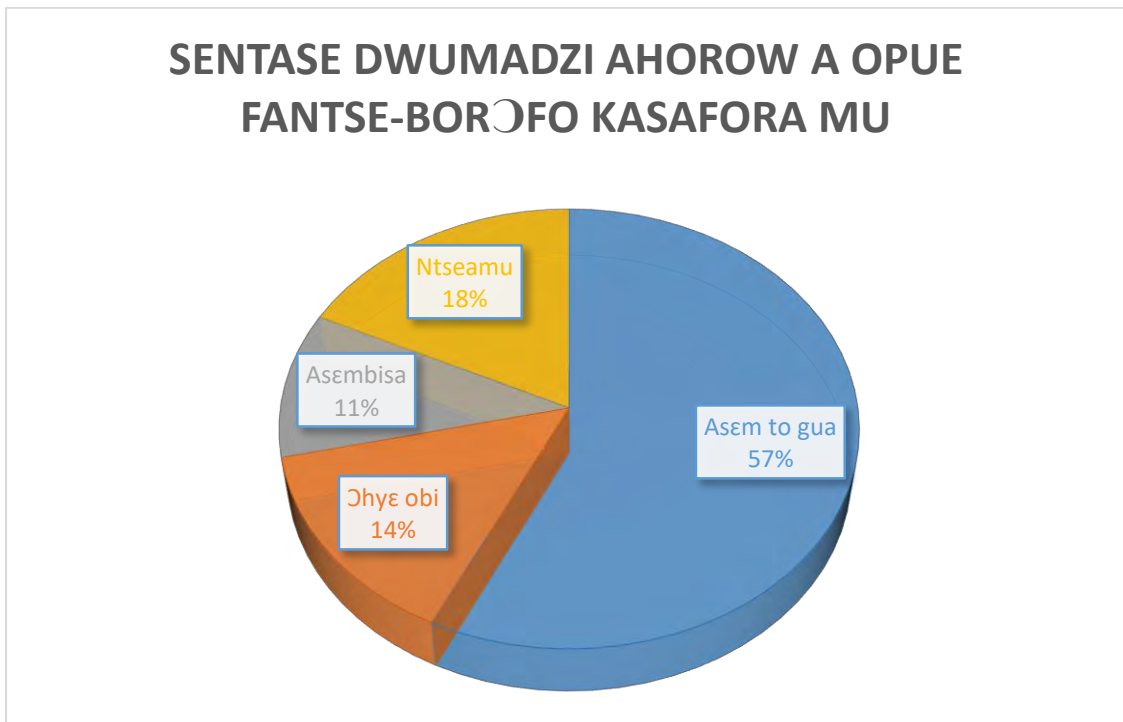
#### 4.5.5 Mpen dodow a sentase dwumadzi ahorow pue wo kasafora mu

Ha yi boboa hen ma yeehu mpen dodow a sentase dwumadzi bi taa pue Fantse-Borfo kasafora mu. Mba dodow biara a ihu no wo pon a oka do no do no ye mba a yenza efi dem nhwehwemu yi mu. Afei, yenhye no nsew de, iyi nnye adze a oye fenenkyemm: obotum asesa fi ber-tu-ber.

*Pon 1.2: Sentase dwumadzi ahorow no dodow wo nhwehwemu yi mu.*

Sentase Dwumadzi	Dodow (noma)
Dza odze asem bi to gua	16
Dza obisa asem	3
Dza oye ntseamu	5
Dza ohye obi	4

Mfonyi 1.4 : Mfonyi a ɔkyere mpen dodow a hɔn a wodzi Fantse-Borɔfo kasafora dze sentase dwumadzi bi dzi dwuma.



Nkontaa ho mfonyi a yehu no wɔ mfonyi 1.4 no mu no boa hɛn ma yehu mpen dodow a sentase dwumadzi bi kɔ do wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu. Mfonyi yi mu no, ɔda edzi dɛ, Fantse-Borɔfo kasafora a ɔdze asem bi to gua no taa pue wɔ hɔn a wodzi Fantse-Borɔfo kasafora no hɔn nkɔmbɔdzi mu kyɛn dwumadzi ahorow nkaa no nyina. Ɔda edzi dɛ, Fantse-Borɔfo kasafora a ɔdze asem bi to gua nkotoo no faa mfonyi ne kese a ɔyɛ: ɔha no mu nkyɛmu eduonum esuon, ɔno fi hɔ a, kasafora a odzi dwuma dɛ ntseamu so kitsa ɔha no mu nkyɛmu du-awɔtwe. Kasafora a wodzi dwuma dɛ wɔrehyɛ obi ma ɔayɛ biribi so nyaa ɔha no mu nkyɛmu du-anan. Dza odzi ewiei koraa wɔ dɛm nkontaa na ntotoho yi mu no nye kasafora a wodzi dwuma dɛ asem bɛsa; ɔno nye ɔha no mu nkyɛmu du-biako. Ɔda edzi kofee wɔ ha dɛ, kwan biara do no, hɔn a wodzi

Fantse-Borɔfo kasafora no taa dze hɔn tsirmupɔw na hɔn adwen to gua, kyɛn dɛ wobebisa asem anaa wɔbehɛ obi dɛ ɔnye biribi mma hɔn.

#### **4.6 Nsakyɛr a Fantse-Borɔfo kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu**

Fantse-Borɔfo kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ nsakyɛr mu pii. Nsakyɛr no bi yɛ mɔfɔlɔgyi kwan (nsienyim na nsiekɪr) na fɔnɔlɔgyi kwan (mbawor ntwemu na nhyɛmu).

##### **4.6.1 Fɔnɔlɔgyi nsakyɛr a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu**

Kasafora no nsunsuando kor nye dɛ hɔn a wodzi kasafora no bɔbɔ Borɔfo kasa no mbre kasa a wɔdze etwa hɔn funuma no tse. ɔba no dem a kasafua no a ɔakɔ nsakyɛr mu no nnkɛda ho nnye Borɔfo kasa bio: ɔsesa beyɛ adze fofor koraa. Ne nyina ne farebae no nye kasafora. Kasafora tum sesa Borɔfo kasa no kɔ nsakyɛr ahorow pii mu. Dem nsakyɛr dodow noara dua fɔnɔlɔgyi na mɔfɔlɔgyi kwa do na ɔba. Sɛ fɔnɔlɔgyi bata Borɔfo kasafua ne nsakyɛr a ɔkɔ mu yi a, ɔnɔdze, yennkotsir dɛ yɛbɛka ngyegyɛe ne nyewee tse dɛ bawor nyewee, selabol ne nyewee, mbawor ntwemu na mbawor nhyɛmu. Demara so na mɔfɔlɔgyi afa mu no so nnkotsir dɛ ɔbɔhwe nsienyim na nsiekɪr wɔ Borɔfo nkasafua no bi mu.

##### **4.6.2 Gynabew a Borɔfo nkasafua kɔ mu ansaana nhyɛmu**

Dwumadzi pii na akɪrɛwfo ayɛ afa mbawor nhyɛmu na ɔyew ho, eso hɔn mu dodow noara na wɔhwe ɔyew dwumadzi nkanka Abakah (2004). ɔto ka dɛ yɛbɛda no edzi dɛ ɔyew n'ebirabɔsem nye nhyɛmu. Yewɔ nhyɛmu dwumadzi ebien; yewɔ mbawor nhyɛmu na nkonsonantse nhyɛmu. Vaux (2001) kyɛrɛ mu dɛ, nnye mbawor nkotoo na ɔma hɛn nhyɛmu. Mbom yetum nya nhyɛmu a ɔyɛ nkonsonantse nhyɛmu. Sɛ yewɔ nhyɛmu dɛ fɔnɔlɔgyi



dwumadzi dze a, nna yewo omen (nhyedo) so. Carr (2013:143) kyere nhyemu de, oye kwan bi a yefa do dze ngyegyee nkanka bawor hye selabol mu ama yeenya selabol anaa fonologyi su bi a yerohwehwe, (hwe De Lacy, 2007).

Yebotum edua Fantse- Borɔfo kasafora do enya nhyemu wo ber a yefem nkasafua bi efi Borɔfo kasa no mu aba Fantse kasa no mu. Mfatoho no bi na oka do no:

#### 4.7 Kasafora nhyemu a onam kabea do ba

Yebotum enya nhyemu wo Fantse-Borɔfo kasafora kabea ahorow no mu. Daa kabea, apaho aye-ewie na adze.

##### 4.7.1 Nhyemu a yenya fi kasafora a wo daa kabea mu

Borɔfo nkasafua a wosea wo ber a yedze Fantse na Borɔfo no forafora no dua kabea potsee bi do na obo. Odzi kan yebohwe mbre daa kabea kasafora no si dze Borɔfo nkasafua bi ko mu. Hwe kasafora (37) a oka do no.

(37) (a) /ofi:l-i de ope de oboa/ O-**feel**-i de ope de oboa.

"Owo atsenka de ope de oboa."

(b) /ʋəkɾɪtɪsɔɪz-i obiara/ wo-**criticize**-i obiara.

‘Wokasa tsia obiara’

(c) /ɔje obi a okɛntrɪbjut-i paa/ Oye obi a o-**contribute**-i paa. ‘oye obi a obo noho mbodzen paa.’

(d) /binom dzi mbra θret-i mi/ Binom dze mbra **threat**-i me.

‘Binom dze mbra hunahuna me.

[*Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)*]

Mfatoho a yehu no wɔ kasafora (37) na no mu mba **a b** na c ne nyina kyere daa kabea. Siantsir no nye de, okyere biribi a oko do daa. Yehwe Borɔfo nkasafua a wɔ kasafora no mu no nyina a, ngyegyee a oba ansaana Borɔfo nkasafua no aba no nyina ye ngyegyee a yedze kyere de, nyimpa dasanyi na yereka noho asem: wɔ Akan kasa nhyehyee mu no, yedze ‘O’, ‘ɔ’, hɔn, wɔ no gyina ho ma dasanyi. Iyinom nyina ye dzinhyeaneanmu a se yemmpɛ de yebo ɔyefo ne dzin a yedze dzi dwuma. Yetaa dze bata nyee ho tse de ɔkasa, obutu, oguan na adze. Demara so na yehu no wɔ Fantse- Borɔfo kasafora no mu. Mbom, wɔ kasafora no mu no, yennhu no de [**\*O-feel**] [ wɔ-**criticize**] na adze. Siantsir a yennhu no dem no gyina kasa a wɔdze twaa okasafɔ no funuma a ɔye Fantse no; ɔye dem kasa a wɔdze twaa no funuma no na enya nsunsuando wɔ ne kasaa a ɔto do ebien no do no.

Yehwe kasafora (37) no a, yedze dzinhyeaneanmu a obata Borɔfo nyee no to nkyen a, yesan hu mbatahodze bi a odzi kasafua n’ewiei. Dem mbatohodze yi nnka Borɔfo kasafua no ho mbom Fantse kasa no na enya nsunsuando wɔ Borɔfo kasa no do. Dem ngyegyee yi a owie Borɔfo kasa no na yefre no nhyemu no. Siantsir nye de, se yenya dze ngyegyee fofor bi bata Borɔfo kasa no ho a onnda do nnye Borɔfo kasa no bio; ɔsesa beye adze fofor. Ne saso ntsi na yenya biribi dem. (i)-(iv) a oka do no kyere mbrato no ne farebae wɔ daa kabea mu.

- i. **ɔ-contribute-i** paa.
- ii. **\*ɔ-contribute** paa.
- iii. **\*ɔ-educate** paa.
- iv. **O-educate-i** paa

Mbrato ne farebae wɔ ha nye de Fantse kasa no mma kwan de konsonantse a ɔye se-ekyir na okitsa [-po] mfikya bowie kasafua. Mpo se mfom ba ma opue Fantse mu a, nna ɔye afem na ɔdze aba. Biribi tse de pletse bokitsi asopitsi na adze. Odzi kan Fantse kasa no ne mbra no mma

kwan de (iii) na (iv) no bedzi dwuma na otɔ asowa mu. Iyi saso ntsi na yedze mbrato ahyensewdze (\*) ahye ho no.

Ono da nkyen a, dodom dzendzen konsonantse a okitsa [+po] fiikya no nntaa nnwie kasafua a otɔ Fantse mu. Konsonantse a otse dem no wie kasafua a gyede dem kasafua no ye afem a yefem aba Fantse kasa no mu. Mfatoho a otse dem na aka do no.

(38) (a) Woana na ot-manage-i wo? /ɔuana na otmanidz-i ɔɔ/ [*Sompa Fm 90.9 (Iguae)*]

(b) \*Woana na ot-manage wo? /ɔuana na otmanidz ɔɔ/

De mbre yehun no wɔ kasafora (37) no demara na (38) no so tse. Fantse kasa ne mbra (fonotaktiks) no mma kwan de dodom dzendzen konsonantse a okitsa [+po] fiikya no bowie kasafua. Iyi saso ntsi na otma yenya nhyemu bawor no ama dem mbrato no efi ho.

#### 4.7.2 Nhyemu a yenya fi kasafora a otɔ ayɛ-ewie kabea mu

Nhyemu san pue wɔ ber a yereye ayɛ-ewie sentase wɔ kasafora kwan do. Odzi kan no, dza otɔboa hen ma yeehu de nyee bi wɔ ayɛewie mu no, otɔ de yehwe de dem nyee no kitsa ayɛ-ewie mɔɔfem anaa. Ayɛ-ewie mɔɔfem bi tse de {a-} na {e-}. Ono da nkyen a, otɔ de yesan nya ntseasee soronko fi asentɔw no mu a otɔboa hen ma yeagyɛ ato mu de nyew dem asem no wɔ ayɛewie mu. Yedze daa kabea a yehun no sor ho no mpo kɔ ayɛ-ewie kabea mu a nsunsuando no bowie de, nhyemu kor noara na yedze bowie. Mfatoho bi na aka do no.

(39) (a) /ɔue-intimidate-i ɔɔ/ Oe-intimidate-i wo.

‘Oehunahuna wo’

(b) /ɔefi:l-i de otɔboa/ Oe-feel-i de otɔboa.

‘Oenya atsenka de otɔpe de otɔboa.’

(c) /ʋakɔɪtɪsɪaɪz-ɪ obiara/ wɔa-**criticize**-ɪ obiara.

‘Wɔakasa etsia obiara’

(d) /ɔjɛ obi a ʋakɔnɪɪbɔjɪt-ɪ paa/ ɔyɛ obi a ɔa-**contribute**-ɪ paa. ‘ɔyɛ obi a ɔabɔ noho mbɔɔzen paa.’

(e) /binom dɔɪ mbra aθɪɛt-ɪ mɪ/ Binom dze mbra a-**threat**-ɪ me.

‘Binom dze mbra ehunahuna me.’

De mbɛ nhyɛmu daa noho edzi wɔ kasafora (37) no, demara so na yehu no wɔ (39) no. Ne nyina mu no, nhyɛmu no ne dabew no nye kasafua n’ekyir.

#### 4.7.3 Nhyɛmu a yenya fi kasafora a ɔwɔ apaho kabea mu

Nhyɛmu a yenya wɔ ha yi no ye nhyɛmu a ne farebae no fi apaho kabea mɔɔfem a yenya fi Fantse kasa no mu. Fantse kasa mbra nhyehyɛɛ no kyɛɛ de yɛɔze nyɛɛ bi kɔ apaho kabea mu a, dza yɛyɛ no nye de yɛbɔbɔ bawor ho tse de fi→fii, da→daa, we→wee gyede nyɛɛ soronko bi tse de kɔ a ne apaho no beyɛ kɔr na hu so abeyɛ hun na adze. Mfantsefo dua dem nyimdzee a wonyim no dadaw no do dze mbawor bi a ɔfata batabata Borɔfo nkasafua ho wɔ ber a woridzi Fantse-Borɔfo kasafora. Nhyɛmu a ne farebae no fi Fantse ho mbra no mu bi na odzi do no.

(40) (a) /dza ɔkɔnɪɪbɔjɪt-ɪɪ pɪnaa ajɛ kɔa/ Dza ɔ-**contribute**-ɪɪ nyina ayɛ kwa.

(b) /ɔfɔgɛt-ɪɪ/ ɔforget-ɪɪ [*Nkɔmbɔtwɛtwɛ wɔ Coastal Tv (Iguae)*]

(c) /jɛfi:l-ɪɪ/ Yefeel-ɪɪ

(d) /ʋɔpa:k-ɪɪ ka:s/ Wɔ-park-ɪɪ cars ebien.

[*Nkɔmbɔtwetwe wɔ Cape Fm 93.3 (Iguae)*]

Dza yehu no wɔ (40) no yɛ daa kabea a yeabɔ mbawor a odzi ewiei no ho ma yenya apaho kabea tse de mbre yehu no wɔ Fantse kasa mbra no mu no.

#### 4.7.4 Nhyemu a yenya fi kasafora a ɔwɔ daakye kabea mu

Kabea ho nsem nyina de mbre yeaka no dadaw no, kabea ne fapem no nyina gyina mɔɔfem dwumadzi do; ɔno yɛ Fantse kasa n'afa mu. Yɛba Fantse-Borɔfo kasafora no mu a, yɛdze mɔɔfem a ɔkyere kabea no to nkyen a, yenya nhyemu a odzi ewiei wɔ Borɔfo nyɛe no n'ekyir. Bi na ɔka do no.

(41) (a) /hi: fi:ls de **obotum e-tʃeindʒ-i** ɔi laivz əv ganiəns / He feels de **obotum e-change-i** the lives of Ghanaians.

"ɔdwen de obotum asesa Ghanafo abrabo."

(b) /ɔbɛbenɪfit-i ɔman no/ ɔbɛ-benefit-i ɔman no

'ɔbɔboa ɔman no'

(c) /yɛbɛyɛ ntɛɪrɛtɛɪrɛ na yɛdzi e-edʒukeit-i mbofora / Yɛbɛyɛ nkyerekyerɛ na yɛdze e-**educate-i** mbofra

Kasafora a ɔwɔ dem ɔfa yi mu nyina no nam fɔnetseke ngyegyee do. ɔyɛ iyi na ɔbɛkyere hɛn ngyegyee kor a hɔn a wodzi kasafora no dze dzi dwuma. Iyinom da nkyen a yetum san nya nhyemu a ngyegyee no yɛ krukruba na ɔsan kitsa [+sor] fikya. Nkɔmbɔtwetwe a ekwir yebedzi no bedzi dase esi do de mpɛn pii no, ɔyɛ sor mbawor nkotoo na yenya de nhyemu (Adomako, 2008)

Ɔno da nkyen a, nnye daa nyina na yenya bawor pɔtsee bi de nhyemu, mbom yetum nya mbawor ebien a hɔn nyina kitsa [+krukruba ] fikya na kor so kitsa [-krukruba fikya]. Biribi tse de [President was trying to hold them in, nna Fofi annto Ata a ye-lose-ui.]. Nhyemu a ɔwɔ ha no nye /ui/. Dza ɔdze kasafora no bae no nye Borɔfo nnye a ɔye /lu:z/. Wɔ asowa mu no, dza yehyee no nsew no nye /lu:s-ui/. /lu:sui/ yi a ɔwɔ kasafora yi mu no kitsa sor mbawor ebien a odzi dwuma wɔ ha de nhyemu. Mbom dza ɔwɔ de yehyee no nsew no nye de, de mbre ɔtse wɔ ha no, de yebena mbawor ebien de nhyemu no ye adze a ɔwɔ nkyeremu wɔ mɔɔfem kwan do. Borɔfo kasafua /lu:z/ no pue Fantse Borɔfo kasafora mu a, yenya nhyemu /u/ a ɔye sor bawor. Siantsir no nye de Borɔfo kasafua /lu:z/ no kitsa krukruba bawor a okitsa sor fikya, ne saso ntsi na yenya nhyemu so a ɔye krukruba na ɔye [+sor] so. Ɔno da nkyen a, nhyemu fofor a ɔbeka /u/ no ho wɔ /lu:z/ no mu no a ɔye /i/ ne farebae no fi Fantse kasa mbra nhyehyee a ɔkyere de Fantse nnye biara a ɔbɔkɔ apaho kabea mu a ɔyetsia biara nntoa do no, ɔwɔ de yedze ngyegyee /i/ ka ho. Yetum nya biribi tse de [kofi buu dua no]→ [Kofi bui.]. Demara so na [Kofi tuu bankye ]→[Kofi tui] na adze. Ɔnam iyi do na /lu:su/ no beyee /lu:sui/.

#### 4.7.5 Nhyemu a yenya fi Igudo-reye kabea kasafora mu

Igudo-reye kabea no nye dwumadzi bi a yegudo reye na onsii anaa ɔmmbaa ewiei. Fantsefo dua kasa no ho nyimdzee ye kasafora ma hɔn botae na nsusui a wɔpe de wɔda no edzi no wie peye. Ɔno da nkyen a yenya ndze ngyegee nhyemu.

(42) /ɔrimeik-i sɔmθiŋ / Ɔre-make-i something.

‘Ɔreye biribi’

*[Nkɔmbɔtwetwe a ɔkɔr do wɔ Coatal Tv (Iguae)]*

Igudo-reye kasafora no so ma hen nhyemu /i/. Siantsir a yenya nhyemu a ɔye [-krukruba] no nye de, Borɔfo kasafua a ɔye nyee no no mu ngyegyee no nnye krukruba. Onam iyi ntsi na nhyemu no so ye [-krukruba] no.

Dza ɔye enyika nye de, yetum nya igudo-reye kasafora a ɔda mbawor ntwemu edzi na ɔsan ma hen nhyemu wɔ Borɔfo kasafua kor noara mu. Yebotum enya biribi tse de: /ɔre-tɔkɪ/. Borɔfo kasafua noara ankasa no ye /tɔk/ a ne kasafua mbubumu (selabol) dwumadzi no beye KBK (ogyina hɔ ma konsonantse, bawor na konsonantse). Ber a yedze akɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu no yenya /tɔk-i/. Igudo-reye kabea mu na yehu no de ɔbeye /ɔritɔkɪ/. ɔba no dem a kasafua mbubumu a nkye ɔye KBK no sesa beye KBB.KB→/tɔɔ.kɪ/. Iyi dze nsesa ba kasafua mbubumu ne nhyehyee no mu kyere de, bawor no twe no mu; ɔnam mbɔho no ntsi, nna konsonantse a ɔye koda ma KBK no so beye ahyese ma selabol a ɔtɔ do ebien no.

Afei, kasafora a ɔye asentɔw kuntann so tum ma hen mbawor ntwemu na nhyemu. Mfatoho bi tse de [Yeta-a-p-o a, ɔbe-benefit-i ɔman no] 'jetaapo a ɔbebenefit-i hen/'. kasafora asempruw ebien a ɔwɔ dem asentɔw yi mu no nye:

- i. /jetaapo/ Yetaapo
- ii. /ɔbebenefit-i hen/

Asempruw a wɔwɔ dem asentɔw kuntann no mu no nye (i) na (ii) a ɔwɔ sor hɔ no. Borɔfo kasafua a ɔwɔ (i) no mu a yereka ho asem no nye /tap/. Demara so na dza ɔwɔ (ii) no mu no so ye /benefit/. Selabol nhyehyee a ɔwɔ (i) no mu no nye KBK→ /tap/. Demara so na dza ɔwɔ asempruw (ii) no mu no so ye KB.KB.KBK→be.ni.fit

Dza ɔkɔ do wɔ (i) no mu no ye mbawor ntwemu, mbawor nyewee na mbawor nhyemu. Borɔfo kasafua a osi hen enyiwado wɔ asempruw (i) no mu no nye /tap/. Iyi ye Borɔfo kasa a okitsa selabol kor a ɔye KBK no gyina hɔ ma konsonantse nna B no so gyina hɔ ma bawor. Hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do; ɔye Fantse na Borɔfo no twe bawor a ɔwɔ /tap/ no mu. Dem

dumadzi ahorow ebien a ɔkɔ do yi (bawor ntwemu na nhyemu) yi na ɔma hen /taapɔ/. Borɔfo kasafua /tap/ no ye kasafua a ɔwɔ selabol kor (KBK), eso ber a ɔakɔ ntwemu na nhyemu ewie no, ɔsesa befa selabol kor ka ho ma yenya selabol ebien. Ɔno nye /taa.pɔ/ -KBB.KB. Iyi ka nsesa no mu bi a Borɔfo kasa kɔ mu wɔ ber a yeridzi kasafora no.

Dza ɔkɔ do wɔ (ii) no mu no nye bawor ntwemu na nhyemu. Ntwemu na nhyemu no kɔ do wɔ selabol a odzi ewiei a ɔwɔ kasafua no mu; ɔye fit→firi (KBK→KBB.KB).

Afei, dza ɔwɔ de yehye no nsew no nye de, nnye aber nyina na Fantse-Borɔfo kasafora dze nkasafua no bi bɔkɔ nsakyer mu. Odu ber bi a, ber a yehyia hɔn a wɔahye da esua Borɔfo kasa no na hɔn adwen wɔ kasafua biara a wɔdze dzi dwuma no do no, eye a wɔbɔ mbɔdzen biara de wɔbɔbɔ Borɔfo nkasafua no mbre ɔtse pepɛɛɛ a wɔmmfa nsakyer biara mmbatabata ho tse de ɔyew, mbawor ntwemu na nhyemu na adze. Hwe mfatoho ebien a ɔka do no:

a) /ɔɔfɪl-ɪ fɔ:mz / Wɔ-fill-ɪ forms. [Nkɔmbɔtwetwe wɔ Coastal Tv, Iguae]

b) /ɔɔfil fɔ:mz / Wɔ-fill forms

Nsentɔw (a) na (b) a ɔwɔ sor hɔ nyina ye kasafora dze, eso asentɔw a odzi kan no kitsa bawor ntwemu na nhyemu. Ne nyina ye nsentɔw a wɔka, eso asentɔw a ɔtɔ do ebien no repɛ akyerɛ hen de onyim dza ɔreka; onyim nkasafua ban a ɔdze ridzi dwuma. Yebotum aka de, hɔn a wɔbɛka asentɔw a ɔtɔ do ebien no botum aye hɔn a wonyim Borɔfo kasa no ankasa. Mbom yenntum so nnka de hɔn a wɔka asentɔw (a) no nntse Borɔfo. Dza ɔma kasafora ye enyika no nye de, wɔ kasafora mu no, yennhu hɔn a wɔakɔ skuul nna hɔn a wɔannkɔ skuul. Hɔn nyina dze bawor ntwemu na bawor nhyemu dzi dwuma pɛ. Mpensempensemu a ɔkɔ do nkanka wɔ kasafir do no da bawor ntwemu na nhyemu edzi pii. Binom so mmfa nnye edwuma. Ɔsor obiara na mbre osi dzi no dwuma fa kasa ho.



#### 4.8 Bawor pon na kasafora ho mpensempensemu

Onam de yerobɔ bawor biara a mframa nam hen ano mu waa a biribiara nnsi mframa no kwan ntsi, mbawor nyina ye adze a hon ano ye dzen ara yie. Akan mbawor no wo nkyekyemu ahorow pii. Mbawor pon no kyere nkyekyemu dodow a yewo. Yewo sor mbawor, mfinimfin mbawor na famu mbawor. Nhwewemu yi ntsi, yebeka sor nkotoo mbawor ho asem . Afei, wo de yesan hye no nsew de, tegyiram ne yebea wo ber a yerobɔ mbawor no dzi adontsen wo mbawor dwumadzi na nkyekyemu ahorow a yedze ma hon. Tegyirama no ko yebea ahorow pii mu wo ber a yereye ngyeegye bi: otum ko sor, otum bere noho adze kakra, otum ba famu koraa so.

Bio, wo mfikya afa mu so, yetum gyina tegyirama ne yebea do nya nkyemu ebiasa dze kyerekyere mbawor no mu. Dem ekuw yi nye:

1. Tegyirama ne kanko
2. Tegyirama no sorko
3. Tengyirama n'enyim na n'ekyir (Krukruba na anto-krukruba)

Mbawor a ne nyee mu no, tegyirama ne nyew (root) tum ba enyim (kan) kakra, mbawor bi so wo ho a, yennhu no dem. Mbawor a yebɔ a ne nyew no ko kan no nye [+kan mfikya]. Dza ne nyew no nnko kan no nye [-kan] mfikyafo no. +kan mfikya = /u, o, æ, I, e/, -kan mfikya = /ɔ, I, ɔ, ε, a/

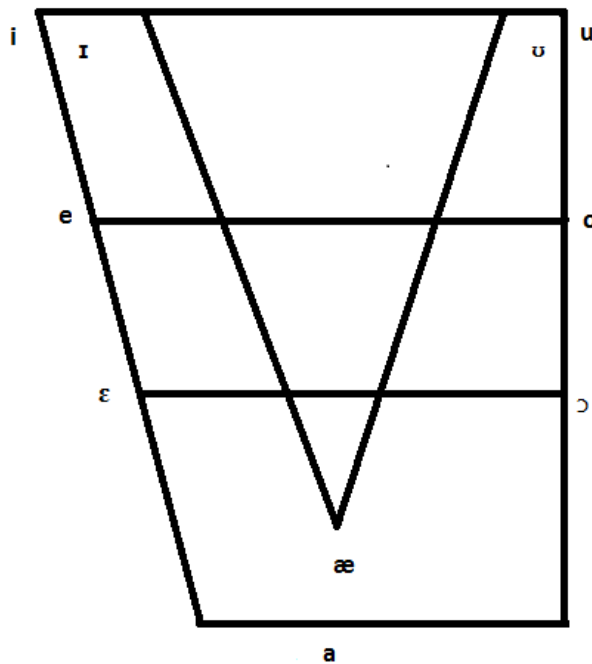
Ono da nkyen a, tegyirama n'enyim na n'ekyir noara so kyerekyere mbawor mu. Mbawor a yenya no tegyirama n'ekyir no ye +krukruba = / ɔ, u, o, ɔ/, demara so na tegyirama n'enyim no ye [-krukruba] = / i, I, e, ε/

Tegyirama sorko dwumadzi no, yebɔhwe sor mbawor pe, onam nhwewemu no botae no ntsi. Mbawor a wokitsa +sor mfikya no nye: /i, I, ɔ, u /.

Yegyina ano ne yebea ho kye mbawor no mu ko ekuw ebien tse de [+krukruba] na [-krukruba]. Iyi kyere de, ber a yerobo mbawor no, odu ber bi a, hen ano no tum ye krukruba, odu ber bi so a, hen ano no tum ye tsetser.

Afei, asor mbawor a yekyerew nna asor mbawor a yennkyerew na eso yedze dzi dwuma wo nkae mu. Oda edzi wo mbawor pon no mu de, sor mbawor na famu mbawor no nyina ye afaanu a no mu kor ye [+kan] na kor no so ye [anto kan]. Akyerew mu mbawor a yedze dzi dwuma no ye esuon /a,e,i,o,u ε,ɔ/, nna mbawor a wo wo Akan fonology mu no nyina so ye du /a,e,i,o,u ε,ɔ,æ,i,ɔ/. Mfonyi a aka do no ye mbawor pon no mfonyi a okyere mbawor dodow a Akan wo nna bea a hon nyina deda wo tegyirama gyinabew kwan do.

Mfonyi 1.5: Mbawor pon.



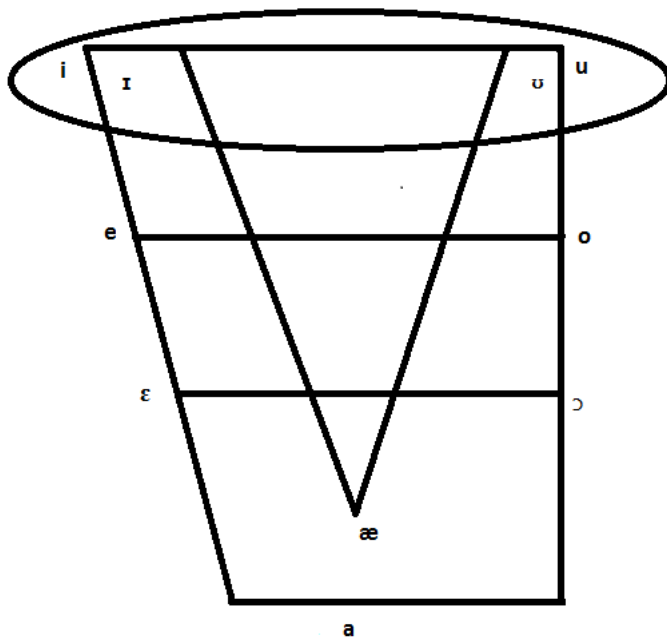
Bawor ngyegyee du na yehu no pon a wo sor ho no mu. Se yegyina tegyirama ne tsentsen mu kyekyemu a, yehu sor mbawor a wo ye /i,I,u,ɔ/ wo pon no mu. Afei, yesan wo mbawor a wo wo mfinimfin kuw no mu a wo ye /e,ε,o,ɔ/, ansaana yeaba famu mbawor a wo ye /a,æ/. Ono da nkyen

a, tegyirama no san wɔ mfafakuwa ebiasa a ɔyɛ: enyim finimfin na ekyir. Enyim mbawor no nye /i,ɪ,e,ɛ/, finimfin no so yɛ /a,æ/ na ekyir mbawor no so yɛ /u,ʊ,o,ɔ/. Dza ɔwɔ dɛ yehyɛ no nsew no nye dɛ, ekyir mbawor no nyina kitsa [+krukruba] mfikya nna enyim no so kitsa [-krukruba]. Siantsir nye dɛ, sɛ yereyɛ ekyir mbawor no a, hɛn ano yɛ krukruba. Enyim no nnye krukruba.

Bio, Yesan gyina tegyirama ne kankɔ mu ma yesan kye mbawor no mu kɔ ekuw ebien mu a ɔno yɛ [+kan] na [-kan] ekuw. Ekuw a wɔwɔ kan no mu no nye /i,e,æ,u,o/ nna hɔn a wɔwɔ [-kan] no mu no yɛ /ɪ,ɛ,ʊ,ɔ,a/.

Yebɔhwe sor mbawor nkotoo ho nsem. No ho mfonyi na ɔka do no.

Mfonyi 1.6: Mbawor pon a ɔhyɛ sor mbawor nsew.



Mfonyi a ɔwɔ sor hɔ no hyɛ no nsew wɔ pon no mu, mbawor a wokitsa [+sor] mfikya. Dem mbawor yi no nye: /i,ɪ,ʊ,u/. No mu ebien no yɛ ekyir mbawor /u,ʊ/, nna ebien no so yɛ enyim /i,ʊ/. Mbawor a wɔwɔ mu a wokitsa +kan mfikya so nye /i,u/ na [-kan] mfikya so yɛ /ɪ,ʊ/.

Mbawor mpensempensemu ho mfaso wɔ kasafora mu no gyina ngyegyee a yedze hye Borɔfo nkasafua no bi mu dze da hen adwen edzi. Yeahye no nsew wɔ nkombɔ dadaw a yedzi no mu de, Borɔfo nkasafua ahorow pii kɔ nsakyer mu wɔ ber a yedze afora Fantse kasa no wɔ nkombɔdzi mu. Bio, se ɔba no de Borɔfo kasafua bi akɔ nsakyer mu wɔ nkae mu a, ɔnda do nnye Borɔfo kasafua bio, mbom, ɔsesa beye adze fofor koraa. Kasafua bi tse de *criticize-i*; yennyi Borɔfo kasa biara a wɔbɔ dzin anaa wɔkyerew no /kritisaiz-i/. Nhyemu dze nsesa ba kasafua no mu, ɔba no dem a, yegye to mu de ɔye Borɔfo kasa a ɔnnkye yie, ɔnam nhyemu bi anaa mbawor ntwemu bi a ɔda no edzi no ntsi. Kasafua bi tse de /apooosifo/, yennyi Borɔfo kasa bi a ɔtse dem, eso hɔn a wodzi Fantse-Borɔfo kasafora no ka dem kasafua yi dze kyere **Police** bambɔ edwumayefo kuw wɔ hɔn ntseasee mu. Borɔfo nkasafua nsakyer mu farebae no gyina kasafora do. Se dem dze a, noho behia de ber a yereka kasafora ho asem no, yebɔhwe tseba a Borɔfo nkasafora kɔ mu ansaana wɔakɔ nsakyer mu.

Siantsir a sor mbawor hia wɔ dem nkombɔdzi yi mu no nye de, nhyemu ho asem a ɔfa kasafora ho nyina kitsa sor mbawor, gyede mbawor ntwemu pe na wokitsa famu mbawor na sor mbawor. Yenhwe mfatoho a ɔka do no.

(43) (a) /fɪl/ → /fɪl-i/

(b) /kritisaiz/ → /kritisaiz-i/

(c) /ɪmfɔ:m/ → /ɪmfɔ:m-i/

(d) /ʃeɪndʒ/ → /ʃeɪndʒ-i/

Iyi ye Borɔfo nkasafua no bi a akɔ nsakyer mu ɔnam Fantse-Borɔfo kasafora a yeahwe wɔ nkombɔdzi a oebotwa mu no. Yehu mbawor ntwemu bi wɔ mfatoho (43a) no, eso nnye hɔ na hen mpensempensemu no fa. Siantsir no nye de, dza yehu no wɔ (43a) no ye bawor /ɪ/ kor noara na yeatwe mu ma yenya mbawor a wɔtoatoa do. Mbom dza ɔye enyika no nye 43 no mu mba a,b,c na d a hɔn nyina da nhyemu edzi. Nhyemu a ɔwɔ ha no nye mbawor ebien /i/ na /ɪ/ a

wɔabeka Borɔfo kasa no ho no. Yehwe dem nhyemu yi hon dabew so a, hon nyina wɔ nkasafua no ewiei.

Bio, yehwe hen mbawor pon na mbeambea ahorow a mbawor ne nyina deda a, yehu de nhyemu a yewɔ wɔ (43) no nyina no wɔ sor kuw no mu. Hon nyina wɔ kuw kor mu wɔ tegyirama no sorkɔ a, yenntum so nnka de mbawor /i/ na /ɪ/ nyina so ye pe. Kwan kor bi do no wɔnnye pe: dem akwan yi nye tegyirama ne kankɔ afa mu. Yehwe tegyirama ne kankɔ afa mu a, ɔda edzi wɔ ber a yehwee hon a wɔwɔ [+kan] na [-kan] mfikya no mu de, ngyegyee /i/ no wɔ [+kan] mfikya nna /ɪ/ no so wɔ anto-kan anaa [-kan] mfikya.

Bio, nnye daa nyina na yena /i/ na /ɪ/ de wɔye nhyemu. Yetum san nya nhyemu bi tse de /u/ na /ʊ/ a dem ngyegyee yi so wɔ sor kuw no mu na wɔsan kitsa [+krukruba] mfikya. Mbom, yehwe tegyirama ne kankɔ no a, ɔda edzi de, dem mbawor yi nnyi kuw kor mu. /u/ no wɔ [+kan] mfikya nna /ʊ/ no so wɔ [-kan] mfikya. Mfatoho a ɔfa iyi ho no na ɔka do no.

(44) (a) /lu:z/ → /lu:s-u/

(b) /tap/ → /taapʊ/

(c) /stɔp/ → /stɔɔp-ʊ/

(d) /flot/ → /flot-u/

Mfatoho a ɔda edzi wɔ (44) no ye ɔfa a ɔtɔ do ebien wɔ nhyemu mbawor a ɔno kitsa [+krukruba] mfikya. (44) no mu mba no san da no edzi de, ansaana yebanya nhyemu a ɔye krukruba no, gyede Borɔfo kasa no kitsa bawor a ɔye krukruba dadaw anaade Borɔfo kasa n'ewiei no ye konsonantse a okitsa anofamfam mfikya. Ngyegyee /p/ ye ngyegyee a yedze anofamfa ye, demara so na krukruba bawor biara so ne nyee no gyina anofamfa do. Iyi kyere de, ngyegyee no fa hon nuanom a wɔnye hon se wɔ kwan bi do ansaana wɔnantsew. Iyi botum aye mbra mapa a krukruba nhyemu no hwe dzi do ansaana wɔaba.

#### 4.8.1 Nsunsuando a nhyemu dze ba Borɔfo selabol mu

Kasafua biara a wɔka, ɔmmfa ho na ne tsentsen, yebotum ebubu mu akɔ nkakramba mu wɔ ahomgye kwan do. Iyi na wɔfrɛ no selabol anaade kasafua mbubumu. Mbom, ɔsor mɔɔfem nna ɔsor kasafua mbubumu. Mɔɔfem ye kasa mu adze ketsewa bi a ntseasee wɔ mu. Otum nya ntseasee tse de dodowye nkekaho anaa mpo kasafua na adze. Selabol nntse dem kyere de ntseasee biara nnyi kwan a yefa do bubu mu no ho. Selabol benya ntseasee a gyede, ɔye kasafua a ne selabol ye kor tse de bra, kɔ, fa na adze.

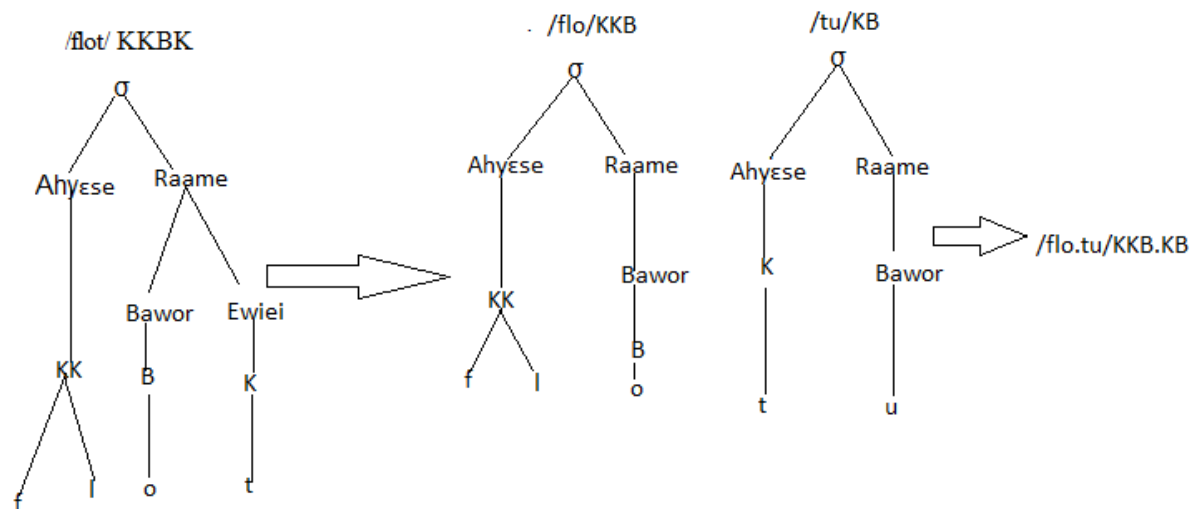
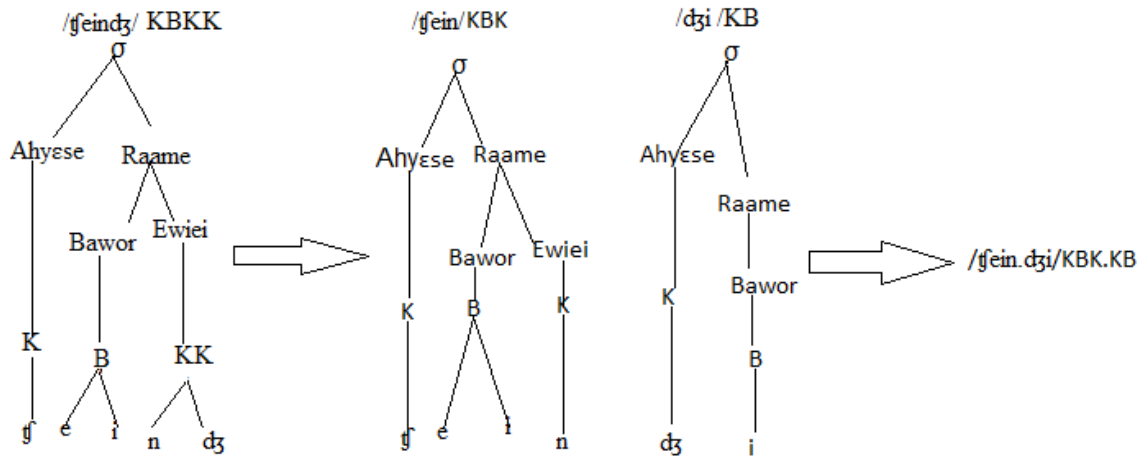
*Pon 1.3: Nhyemu a yenya wɔ Borɔfo nkasafua mu*

Borɔfo kasafua	Borɔfo kasafua selabol	Nhyemu a ɔba Borɔfo nkasafua mu	Borɔfo kasafua mbubumu wɔ ber a yenya nhyemu
a. /lu:z/	KBK	/lu:s- <u>u</u> /	KBB.K <u>B</u>
b. /tap/	KBK	/taap- <u>u</u> /	KBB.K <u>B</u>
c. /stɔp/	KKBK	/stɔɔp- <u>u</u> /	KKBB.K <u>B</u>
d. /flot/	KKBK	/flot- <u>u</u> /	KKB.K <u>B</u>
e. /fi:l/	KBK	/fiil- <u>i</u> /	KBB.K <u>B</u>
f. /kritisaiɪz/	KKB.KB.KBBK	/kritisaiɪz- <u>i</u> /	KKB.KB.KBB.K <u>B</u>
g. /imfɔ:m/	BK.KBK	/imfɔ:m- <u>i</u> /	BK.KB.K <u>B</u>
h. /tʃeindʒ/	KBBKK	tʃeindʒ- <u>i</u> /	KBBK.K <u>B</u>

*Pon 1.3* a ɔwɔ sor hɔ no da mbɛ kasafora dze nsakyer ba Borɔfo nkasafua mu. Ɔda edzi kofee wɔ pon no do bea a nhyemu no da edzi; nhyemu no da edzi wɔ nyɛ no n'ekyir.

Afei, ɔsan da edzi dɛ, nhyemu dze Borɔfo nkasafua ne selabol no kɔ nsakyer fofor mu; yenya selabol fofor beka selabol dodow a nka dem kasafua no wɔ no. Pon no mu Borɔfo kasafua (b) no wɔ selabol kor, eso nhyemu no dze selabol kor aka ho ma yenya selabol ebien. /tap/ →KBK no beyɛ /taapu/→KBB.KB. Demara so na (c) no so kitsa selabol kor a ɔyɛ /stɔp/→/KKBK/ no beyɛ /stɔɔpu/→KKBB.KB. Mbawor ntwemu a yehu wɔ ha no mmfa selabol biara nnka Borɔfo kasafua no ho. Mbom, ɔyɛ nhyemu no na ɔdze selabol fofor beka selabol dodow a yɛwɔ no dadaw no ho.

Yenntum nnkotsir dɛ yɛbɔbɔ do dɛ nhyemu no tum ma selabol bi n'ewiei no beyɛ selabol no n'ahyese. Dem nsunsuando yi ka selabol a odzi ewiei wɔ kasafua mbubumu no mu. Sɛ ɔyɛ selabol kor kasafua so a, dem selabol no sesa beyɛ ebien a ɔma kwan ma selabol a odzi ewiei no beyɛ KB, aber a nna nkyɛ K no yɛ konsonantse nkatumdze ma selabol no. Seseiara ɔasesa efi Konsonantse nkatumdze abeyɛ konsonantse a ɔhyɛ selabol fofor ase. Yɛhwɛ esiado esiado nhyehyɛɛ a ɔka do a, ɔkyɛɛ mbɛ nhyemu pusu ngyegyɛɛ bi a ɔwɔ kasafua mu ma yenya selabol fofor.



Mfonyi ebien a ɔwɔ sor hɔ no nyina da no edzi de, nhyemu a yɛnya wɔ ber a yeridzi kasafora no ma hen selabol fofor wɔ Borɔfo kasafua no mu no.

Ono da nkyɛn mpo a, Borɔfo nkasafua no bi tum kɔ KB selabol nyewee mu. Ber a ɔyew no aba ewiei no, nna bawor a odzi KB selabol n'ekyir no so atwe no mu kakra ma yɛnya mbawor ntwemu. Mfatoho a ɔtse dem no nye [Apoosifo ebien na woetu aba ha]. *Apoosifo* yɛ Borɔfo kasafua *Police* a ɔnam kasafora ntsi ɔasesa koraa. Akanfo bɔ no /poli:s/. Kasafua no mbɔe no




mu no KB selabol a ɔwɔ mu no a ɔyɛ /li/ no tum yew ma /o/ no a ɔwɔ selabol /li/ n'ekyir no tserɛw ma yenya mbawor ntwemu /oo/. Iyi saso ntsi na yenya /poosi/. Yɛdze iyi kɔ dodowɛ mu a, yɛdze nsienyim na nsienkyir mɔɔfɛm bata ho wɔ mɔɔfɔlɔgi kwan do {a-,fo} ma yebenya /apooosifo/. Iyi da no edzi dɛ, nnye bawor nkotoo na otum yew wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu, mbom selabol so tum yew. Abakah (2004) kyere dɛ, KB selabol tum kɔ ɔyew mu wɔ ber a yerekasa nkanka igudu-reyɛ mɔɔfɛm {-re-}. Yetum nya biribi tse dɛ /mɪrɪba/. Iyi yɛ asentɔw a ofi /mɪrɪba/ mu, eso KB selabol /rɪ/ no ayew ma bawor /ɪ/ no a ɔwɔ /rɪ/ no ekkyir no atserɛw ma yenya bawor ntwemu. Yɛhwɛ kasafora bi tse dɛ '[Wɔhyɛɛ ase dɛ woo-lay nkorɔfo bi off]'. /woolei/ (woo-lay) a ɔwɔ dɛm kasafora yi mu no yɛ adze a ɔwɔ nkyerɛmu. Yekyerɛ mu a ɔyɛ yie, kɛpɛm dɛ, 'woo-' no ne farebae no yɛ ɔdodow dzinhyɛananmu na KB selabo nyewee. Sentase nhyehyɛɛ mu no, 'wo' no gyina hɔ ma ɔdodow dzinhyɛananmu, nna 'o' no so yɛ KB selabol a ɔyɛ igudo-reyɛ mɔɔfɛm /rɪ/ no a ɔyewee no n'egyinahyɛdze. Wɔ Fantse kasa mu no, aber biara a KB selabol bɛyew no, yenya mbawor ntwemu wɔ dɛm KB selabol no n'ekkyir. Selabol ɔyew bi a ɔtsetse dɛm na Fantsefo dua do dzi dwuma wɔ ber a yeridzi Fantse-Borɔfo kasafora.

#### **4.9 Mɔɔfɔlɔgi mfikya a ɔsesa Borɔfo nkasafua mu**

Mɔɔfɔlɔgi mfikya a ɔsesa Borɔfo nkasafua no bi no yɛ kwan a Fantse kasa no fa do nya ne nkasafua. Onam dɛm kwan kor yiara do na Fantse kasa dua do dze mbatahodze a ɔfata na kasafua nkabɔmu dze batabata Borɔfo nkasafua no ho. Sɛ yenya dze Fantse kasa no ho adze bi tse dɛ mɔɔfɛm anaa kasafua bata Borɔfo kasafua no ho a, Borɔfo kasafua no kɔ nsakyɛr mu a ɔnnkɛda ho nnye Borɔfo kasa bio. Dem nsunsuando a ɔsakyɛr Borɔfo kasa no ma ɔnnkɛda ho ayɛ Borɔfo nkasafua no ne farebae no nye kasafora.

Nsakyere a kasafora dze Borɔfo nkasafua kɔ mu no ho asem no ye adze a yekotsir Fantse mbatahodze a ɔnnye yie. Dem mbatahodze yi nye nsienyim na nsiekyir. Fantse kasa no dodow kabea mu nhyehyee no mbrɛ osi tse no, yetaa dze nsienyim na nsiekyir ne nyina dzi dwuma wɔ dodow na ankonam kabea mu dze kyere de yereka nyimpa ho asem. Dem moɔfem a yedze kyere dodowye a ɔfa nyimpa ho no taa ye {a/e,-fo} {n-,nom},{n-,fo} na {o-,nyi-}. Nnye fenenkyemm de yedze nsienyim beba wɔ ber a yere de yekyere dodowye, eso nkasafua no bi ma kwan ma yedze nsiekyir dzi dwuma.

*Pon 1.4 Ankonam na no dodow.*



Ankonam	Dodow
o-sika-nyi	e-sika-fo
o-hia-nyi	e-hia-fo
o-bayi-fo	a-bayi-fo
o/nua	n-nua-nom
kyerekyere-nyi	a-kyerekyere-fo.

*Pon 1.4* kyere mbrɛ Fantse kasa no fa do ye dodow kabea nhyehyee. Dza yehu no pon no do no ye biribi ketsewaa bi a ɔfa Fantse dodowye ho. Fantsefo dua nhyehyee bi a ɔtse dem na wɔdze aye kasafora a odzi dwuma de dodow. Fantse-Borɔfo kasafora wɔ dodow kabea mu bi na ɔka do no.

(45) (a) **Carpenter**-fo, **Masson**-fo, **plumber**-fo na hɔn a wokitsa nsaano ndwuma nyina ka nhyiamu no ho.

(b) Eben kwan na **University**-fo wɔ a wobebisa hen dem?

(c) Apoosi-fo ebien na woetu aba ha.

Yehu Fantse-Borɔfo kasafora wɔ (45) no mu a hɔn nyina wɔ dodow kabea mu. Ahyensewdze a yedze hu dem nhyehyee yi mu no nye de, okasafu no dze dodowye nsiekyir mɔɔfem (fo) no na adze abatabata Borɔfo nkasafua no ma wɔakɔ dodow kabea mu.

Bio, (45c) no mu no, yehu kasafua *apoosifo*. Iyi ye Borɔfo kasa *police* a yenam fɔnɔlɔgyi kwan do adan mu ma ɔabeye *poosi*. Ɔye *poosi* yi na yedze nsienyim na nsiekyir abatabata ho ma yenza *apoosifo*. Nhwedo yi ma osi pi de, nyew, Fantsefo a wodzi kasafora nam hɔn nyimdzee a wɔwɔ wɔ kasa a wɔdze etwa hɔn funuma no na wɔdze ye.

Bio, Fantse kasa nam nkasafua nkabɔmu do nya nkasafua fofor. Dem nkasafua nkabɔmu yi tum ye dzin ebien a yeaka abɔ mu, dzin na nyee, dzin na dzin-tamsi na adze. Dzin na dzin nkasafua nkabɔmu no bi no nye:

Oguan+onyin=Oguannyin

Asaase+mfonyin=Asaasemfonyi

Asomdwee+ekuw=Asomdweekuw

Nyimpa+ekuw=Nyimpakuw

Demara so na yetum ka dzin na dzin-tamsi bɔ mu ma yenza:

ɔbaa+bun=ɔbaabun

ɔbaa+tan=ɔbaatan

Dzin na nyee afa mu so, yetum nya:

mpae+bɔ=mpaebɔ

hom+gye+da=homgyeda

asem+ka=asɛnka

Dem kwan yi ara do, hɔn a wodzi Fantse-Borɔfo kasafora no dua do ma yenya Fantse na Borɔfo kasa a wɔdze abɔ mu ma yeenya kasafua kor tse de mbre yehu no wɔ (46) no.

(46) Ekɔbɔ **ban** a, ihu de **ban**-bɔ no so akwantu wɔ mu.

Kasafora (46) no da kasafua nkabɔmu a yenyae fii Borɔfo kasafua **band** na Fantse kasafua a ɔye nyee 'bɔ' mu. Dem nkasafua ebien yi na ɔma hen kasafua kor *banbɔ*. Iyi kyere de, mbre Fantse kasa nhyehyee tse no, demara so na Fantsefo dua do na wɔdze dzi kasafora.

#### 4.9.1 Mboano a ɔwɔ dem ɔfa yi mu

Mpensempensemu na biribiara a wɔakɔ do wɔ dem ɔfa yi mu ma yehu de, Se kaansa kasafora nam kasa ebien nhyiamu mpo a, ɔno nnsi kwan de kasafora befa mbra kwan do. Dza yehu wɔ ha nyina dzi dase de, Fantse-Borɔfo kasafora no nam nhyehyee pɔtsee bi do na ɔdze ye edwuma. Mpen pii noara no, hɔn a wodzi kasafora no dua hɔn nyimdzee dadaw a wɔwɔ wɔ kasa a wɔdze twaa hɔn fuma no do na wɔdze forafora kasa. Nsemfua, asempruw na sentase nhyehyee ahorow a yehun no ma osi pi wɔ hen ntseasee mu de, Fantse-Borɔfo kasafora no nam nhyehyee pɔtsee bi do na ɔdze ye edwuma.

Afei, ɔda edzi de, Fantse kabea mɔɔfem biara a yedze dzi dwuma wɔ Fantse kasa no mu no da no ho edzi wɔ ber a yedze Fantse-Borɔfo no reforafora. Igudo-reye, oho, apaho na aye-ewie mɔɔfem na adze no nyina ridzi dwuma wɔ kasafora no mu mbre wɔtse wɔ Fantse kasa no mu pɛpɛpɛ.

Bio, yɛannhyɛ mbrato biara nsew wɔ ɔmen kwan do. Bea biara a, ɔwɔ dɛ ngyegyee bi ne mfikya nye edwuma no, hɔnara na ɔyɛ edwuma wɔ ber a mbrato biara nnkɛda edzi wɔ hɔ.

Wɔ nhyɛmu afamu no, yehyɛɛ no nsew dɛ, ber a yenya nhyɛmu no ewiei no, yesan nya selabor ntserɛwee; iyi no nye dɛ, sɛ nkyɛ selabol no yɛ kor a, ɔtserɛw ma yenya ebien. Borɔfo nkasafua so a hɔn selabol no yɛ ebien no so tum sesa bɛyɛ ebiasa na adze. Iyi ka nsakyer no mu bi a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu. Ɔno da nkyɛn a, yetum nya mbawor ntwemu wɔ kasafora mu. Ntwemu no ba mu dem a, dza yehu no nye dɛ, selabol no nnsesa wɔ no dodow mu, mbom selabol no na ɔyɛ kese ara.

Kwan biara nnyi hɔ a hɛn werɛ botum efi nsienyim na nsiekyir a kasafora dze ba wɔ Borɔfo nkasafua no bi mu. Dem mbatahodze (nsienyim na nsiekyir) yi yɛ dza daa yɛdze dzi dwuma wɔ Fantse kasa no mu a ɔsan da noho edzi wɔ ber a yɛyɛ Fantse-Borɔfo kasafora no.

Dza yehyɛɛ no nsew wɔ ha no nyina reyɛ ayɛ dɛ Fantse kasa no ho nyimdzee noara na Fantsefo dua do dze dzi kasafora. Nyew, ɔyɛ nokwar dɛ yɛbɛhyɛ no nsew dɛ Fantsefo a wodzi kasafora no nyim dza wɔreyɛ wɔ kasafora ne nyɛɛ mu. Wɔmmfa kasa no mmforafora egyangyan.

## TSIR ENUM

### TƆFABƆ, ADWENKYERƆ NA NSUSUI

#### 5.0 Nyienyim

Anambon tsentsen biara wie abow ano. Nhwewwemu yi no botae hwɛɛ de ɔbɔhwɛ sentase nhyehyɛɛ ahorow a Fantse-Borɔfo kasafora wɔ; dem kwan kor noara do na nhwewwemufo no duaa do hun nsakyer bi a kasafora dze Borɔfo nkasafua bi kɔ mu. De mbre yenyim no dadaw no, kasafora abeyɛ ɔbɔfo bi a ɔnye adasa abetsena a yeyi no tokyen a ɔnnkɛyɛ yie, (Yletyinen, 2004). Binom hu no de akwansidze nna binom so hu no de, ɔyɛ akwanya a ɔda hɔ ma hɔn a wɔwɔ tum wɔ kasa ebien do de wɔdze kasafora botwitwa hɔnho wɔ ber a nkasafua bi ho aba na wɔ kasa a wɔdze twaa hɔn funuma no mu. De mbre kasa ho adzesua ma kwan no, obehia de kasa ho nyimdzefo na esuafo bɔhwɛ biribi a ɔfa kasa ho dze ayɛ nhwewwemu. McMahon (2002) kyere de, kasa ho adzesua ma hen kwan ma yekyerɛkyerɛ kasa mu wɔ ber a yɛnnkyerɛ mbre wonsi nka dem kasa no. Ɔnam dem nyimdzee yi do, nhwewwemufo no hun no adzehiadze de ɔbɔhwɛ mbre Fantsefo, nkanka Iguaefo no dzi Fantse-Borɔfo kasafora. Essizewa (2007) kyere de, kasafora a ɔnnye na koraa wɔ Ghana ha no nye de yɛdze Ghana kasa biara bɔfora Borɔfo kasa no. Ne siantsir no nye de, Borɔfo kasa no yɛ kasa a yesua wɔ skuul na afei mbabun pii noara pɛ de wɔdze twitwa hɔnho wɔ nkɔmbɔdzi mu.

Nhwewwemufo no dua dem ɔfa yi do dze no nsusui, n'adwenkyerɛ na mpo dza yebotum ehyia wɔ awo-ntoatoado a ɔbɛba. Mpanyimfo de, 'adze kye na yɛanntse asem fofor a, ɔyɛ mbusu'. Se dem dze a, nsusui na adwenkyerɛ a yɛbɛfa efi ha no behia akenkanfo, akyerɛkyerɛfo na mpo nhwewwemufo a wɔbɛpɛ de wobotu nyimdzee efi nhwewwemu yi mu.

## 5.1 Nhwewwemu no no tɔfabɔ

Nhwewwemu no daa no edzi kofee ma yehun sentase nhyehyee a Fantse-Borɔfo kasafora wɔ. Dem sentase nhyehyee yi no nye: asemfua (dza ogyina kasafua do nna dza ɔbor kasafua kor), asempruw (asempruw a ogyina noho do na asempruw mfemfamho), kabea (igudo, ayewie, apaho, daakye, oho na nyew), kasafora a ɔdze asem pɔtsee bi to gua, kasafora a obisa asem, kasafora a ɔda atsenka edzi na kasafora a ɔhye obi de ɔnye biribi. Nhwewwemu no kɔr do hwee nsakyer a kasafora dze Borɔfo nkasafua no bi kɔ mu: ha yi na yehyee no nsew de, nkasafua no bi nya mbawor ntwemu na nhyemu. Afei, Borɔfo kasa no ne selabol nhyehyee no sesa ma yenya selabol fofor ka selabol dodow a yewɔ no dadaw no ho.

## 5.2 Kasafora ne daakye

Obi bebisa de, ana kasafora wɔ daakye? Nyew, kasafora wɔ daakye. Borɔfo nkasafua beye nkyemu ɔha no mu eduowɔtwe enum na yedze dzi dwuma adzekyee na adzesaa a ne nyina wɔ Fantse kasa no mu. Nkye nna yenyim de, ansaana obi befem biribi no, nna ɔkyere de, dem adze no a ɔrefem no ho aba hia ntsi na ɔrefem. ɔnntse dem wɔ nde wiadze yi. Nkan no, nna yenyim de, mbabaun nkotoo na wɔye Aborɔfosem de Forson (1988) daa no edzi no. Nde dze, agor no asesa ma mpanyimfo a hɔn enyi efi nyina ridzi kasafora. Iyi kyere de kasafora wɔ daakye. Yereka no dem yi no, nna yerohwe so de nyimdzee na abɔdze nyansape rokɔ n'enyim wɔ biribiara mu. Kwan a yefa do to nkra wɔ tetefon do nyina ye Aborɔfosem. Nyimpa kumbaa bi na wɔfa hɔn tetefon a wokya wɔ hɔn kasaa a wɔdze twaa hɔn funuma no mu. Nyimpa dodow noara ka *hellooo*, *bye* na adze.

Ono nda nkyen, daadaa nkyia so asesa. Mpanyimfo ka mbabun ho na mpo mbofra nyina kyia wɔ Borɔfo mu kyere de, akyerekyerɛfo no mpo nnhye hon de wonkyia wɔ Akan kasa no mu. Iyi ye adze a ohaw papaapa.

Dza ɔye enyika wɔ mu na eso ɔsan ye awerɛhow no nye de, ekɔ adzetɔnbea biara a, adzetɔnfo dodow noara dzi gua wɔ Borɔfo mu. Wɔbɔ sika ne dzin mbre ɔtse pɛpɛpɛ wɔ Borɔfo kasa no mu. Binom mpo nnyim mbre wobesi aka *20 cedis* wɔ Fantse kasa mu de ɔye sidi eduonu, *100 cedis* ye sidi oha, *4.50 cedis* ye sidi anan na mpɛsewa eduonum.

Yekɔ hen skuul ahorow no a, woetsintsim wɔ krataa do abobɔ banho de mma obiara nnka kasa biara gyede Frenkye na Borɔfo kasa no pɛ. Iyi da no edzi de, akyerekyerɛfo na skuul banodzifo no mpo roboa de hen nyimdzee a ofa hen kasaa no ho no bokɔ famu. Suban a ɔtse dem no toa do a, obeye dzen de nyimdzee na amambra a hen mpanyimfo dze gyaa hen no, yebotum ahwe do dze egya nkyirmba. Bio, yekɔ do ma Borɔfo kasa no nya enyimnyam wɔ hen kasaa no do a, daakye daakye no, kasafora begye ntsin eedu tsebea bi a, Borɔfo kasa no beba abeye kasa a wɔdze etwa hen funuma: oba no dem a nna okyere de, oman ne kasaa a wɔdze twaa hen funuma no ewu, (Crystal, 2000).

Yɛdze enyimnyam a yɛdze ma Bborɔfo kasa no to nkyen a, kwan a yɛfa do to nkra na hen nkitsahodzi wɔ abaefor kwan do, nkanka wɔ telefon do no, enya nsunsuando wɔ Fantse kasa no do. Nnye nsunsuando bon dze, eso kwan biara do no, oda edzi de kasafora noara na yegu do reye ho edwuma no. Kwan a yɛfa do to nkra tse de YAHOO, WHATSAPP, IMO, WECHAT, INSTAGRAM na adze, iynom nyina ye abaefor kwan a yɛfa do to nkra ma nnuanom na adɔfo. Ansaana edze iynom bedzi dwuma wɔ wo telefon do no, ɔwo de *e-install* gu w'efir no do ansaana etu dem anambon no. De edze bogu wo fon do anaa edze bedzi dwuma



wɔ wo fon do no nyina twetwe kasafora ba. Dza mpɛn pii no yetse no nye dɛ ‘*whatsapp*-o me’, ‘ma me *mail* wɔ *yahoo*’, ‘*comment*-i me *photo* wɔ *instagram*’ na adze.

Ansaana edze abaefor akwan yi mu biara bedzi dwuma no, dza yetaa tse nye: ɔwɔ dɛ e-install-ɪ na e-sign-i-in na iwie a, a-sign-ɪ out.

Ɔbeyɛ dzen ara yie dɛ kasafora botwa mu. Siantsir nye dɛ, adze rekye na adze reseɛ nyina no, nna ndzɛmba fofor a a wɔdɛ bɔ bra a bi mmbaa da na ɔreba.

## 5.3 Nsusui

### 5.3.1 Sankɔfa wonnkyir

Mpanyimfo dɛ, ‘sebe ɔkwasea na onnyi adwensakyɛr’. Sɛ hɛn enyiwa ba hɛnho do ntsem na yeyɛ nhyehyɛɛ a ɔfata fa hɛn kasaa ho a, ɔbeyɛ nwanwa mpo dɛ Akan kasa no bɛfa ne tam pa efura ma aayɛ ahobow. Mpanyin dɛ, ‘nam no ropɔw a, ɔhyɛ ase fi ne tsir’. Sɛ dem dze a, akyerɛkyerɛfo na ɔman no no banodzifo a wɔhwɛ amandwuma a ɔfa adzesua do, hɔn nsempra! Kasafora ye, eso sɛ ɔyɛ pii a, nna ɔdze haw na enyimguase na ɔdze reba. Nnyɛ daa nyina na yɛdze obi ne kasaa bedzi dwuma wɔ ber a hɛn etsiefɔ no yɛ hɔn a yenye hɔn fi ɔman na kurow biako mu. Eye a ɔyɛ asefem; dɛ wɔato nsa afɛ obi dɛ ɔmbeyɛ guamutsenanyi wɔ awargye ase anaadɛ afahye dwumadzi bi ase, na nyimpa no rubobue n’ano a, ‘*helloo, can you hear me?*’. Ɔmmfata hɛn dɛ ɔman, ɔmmfata hɛn dɛ adehyɛ a hɛn funuma da Ghana asaase do.

Iyi nnkyɛrɛ dɛ, yengya Borɔfo no nto hɔ wɔ ber a yennkosua Borɔfo kasa no. Owu-Ewie & Eshun (2015) na Owu-Ewie (2006) da no edzi dɛ, Ghanaman nnyi kasa pɔtsee a ɔman no gye to mu dɛ kasa a ɔman mu no ka. Sɛ dem dze a, ɔbeyɛ dzen dɛ, yɛbegye ato mu dɛ Akan kasa no na ɔwɔ dɔm dɛ mbrɛ Abakah (2004) ka no ntsi, yengye nto mu dɛ ɔman no ne kasaa. Iyi botum dze menntse-moho-ase aba. Dem dze a, kasa a ɔbɔboa hɛn ma yetatse hɛnho ase no nye

Borɔfo kasa. Borɔfo kasa no ye kasa bi a, ɔnam de yesua wɔ skuul ntsi, bea biara a yebɔkɔ wɔ Ghana ha no, yebotum edua ɔno do dze etwitwa henho a ɔnnkɛfa ahokyer biara mmba.

Kuntu huan a, n'ekyir na ɔkɔ.Gyinabew a kasa no wɔ no ekyim, eso ommbui. Kasa ho banodzifo, akyerɛkyerefo ahorow a wɔkyere kasa no botum aka hɔn tsir abɔ mu dze adzeserɛdze ato Ɔmanpanyin n'enyim a, wobodua do aye nhyehyee ahorow a ɔfata ama yedua do dze hen kasaa no egyina gyinabew a ɔfata.

#### **5.4 Daakye nhwehwɛmufo**

De mbre mpanyimfo aye no be no 'nyimpa beyee bi na ɔammbye ne nyina'. Kwan biara do no, nhwehwɛmufo no nnkotum aye nhwehwɛmu yi tsir asem ho ndwuma nyina. Nhwehwɛmu yi hwɛe sentase nhyehyee a Fantse-Borɔfo kasafora no wɔ, na nsakyer a kasafora dze Borɔfo kasa no kɔ mu.

Daakye nhwehwɛmu a nhwehwɛmufo botum ahwe no nye Fantse-Borɔfo kasafora ne sentase nhyehyee dwumadzi ahorow. Nhwehwɛmu yi enntum annhwe kasafora sentase dwumadzi ahorow a yewɔ wɔ Fantse-Borɔfo kasafora no mu. Asemfua na Asempruw no botum edzi dwuma de ɔyefo, ɔyetsia, nyee boafɔ na adze.

Bio, hɔn a wɔbɔhwe kasafora ho nsem botum ahwe tuon dwumadzi wɔ Borɔfo nkasafua wɔ Fantse-Borɔfo kasafora mu. Fɔnɔlɔgyi ho nsem a ɔwɔ dem nhwehwɛmu yi ho no enntum anntserɛw enndu tuon ho nsem. Iyi ye akwanya ma nhwehwɛmufo a wobɛnya akɔndɔ de wɔbɔhwe kasafora no.

**MBUUKUU A MINYAA MU MBOA**

- Abakah, E. N. (2002). Remarks on the Akan vocalic inventory. *New directions in Ghanaian linguistics: essays in honour of the 3Ds*, 243-263.
- Abakah, E. N. (2004). Elision in Fante. *Africa & Asia*, 4(1), 181-213.
- Abakah, E. N. (2006, January). The Efutu vocalic phonology. In a paper presented at the *Legon-Trondheim Linguistics Project Colloquium on the Typology, Lexicography and Development of the Languages of the Volta Basin*. Accra, Linguistics Department, University of Ghana. 9<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> Jan.
- Abakah, E. N. (2010). Tone and the associative construction in Akan. *The Journal of West African Languages*, 37(2), 57-80.
- Abakah, E. (2012). Some assimilatory processes in Akan. *The Journal of West African Languages*, 39(2), 47-82.
- Adomako, K. (2008). Vowel epenthesis and consonant deletion in loanwords: a study of Akan (Master's thesis, University of Tromsø)
- Agbozo, G. E. (2015). *Language choice in Ghanaian classrooms: linguistic realities and perceptions* (Master's thesis, NTNU).
- Agyekum, K. (2011). *Akan Kasadwini (Akan Oral Literature)*. Dwumfuor publications. Madina-Accra
- Akmajian, A. (1984). Sentence types and the form-function fit. *Natural Language and Linguistic Theory*, 2(1), 1-23.
- Albakry, M. A., & Ofori, D. M. (2011). Ghanaian English and code-switching in Catholic churches. *World Englishes*, 30(4), 515-532.

- Amuzu, E.K. (2012). Socio-pragmatics of conversational code-switching in Ghana. *Ghana journal of linguistics*, 1(2), 1-22.
- Angmor, C. (1996). *Contemporary Literature in Ghana: A critical Evaluation*, Accra. Woeli
- Appah, C. (2013). *Construction morphology: issues in Akan complex nominal morphology* (Doctoral dissertation, Lancaster University).
- Apenteng, M. A., & Amfo, N. A. A. (2014). The Form and Function of English Loanwords in Akan. *Nordic Journal of African Studies*, 23(4), 219-240.
- Archangeli, D., & Pulleyblank, D. (1989). Yoruba vowel harmony. *Linguistic inquiry*, 20(2), 173-217
- Balamoti, A. (2010). *Code-switching as a conversational strategy: evidence from Greek students in Edinburgh* (Master's thesis, University of Edinburgh)
- Bell, J. (2014). *Doing your research project: A guide for first time researchers*. Mc-Hill Education (UK): Open University Press.
- Benson, E.J. (2001). The neglected early history of code-switching research in the United States. *Language and communication*. 21 (1), 23.
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. London: George Allen & Unwin Ltd.
- Botztepe, E. (2003). Issues in Code-Switching: Competing Theories and Models. *Working Papers in TESOL and Applied Linguistics*. Vol 3, No 2. 1-27.
- Brobbe, S. (2015). *Codeswitching on Ghanaian radio talk-shows: "Bilingualism as an asset"*. (Masters thesis, Norwegian University. Libraries).
- Burmeister, J. L. (1988). Personal pronouns in Anyi and related languages. *Journal of West African Languages*, 18(2), 83-104.

- Carr, P. (2013). *English phonetics and phonology: an introduction*. Washington, DC, USA: Blackwell Press.
- Carstairs-McCarthy, A. (2002). *An introduction to English morphology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Malden, USA: Blackwell Press.
- Crystal, D. (2011). *Dictionary of linguistics and phonetics (Vol.30)*. Malden, USA: Blackwell Press.
- De Lacy, P. (Ed.). (2007). *The Cambridge handbook of phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dolphyne, F. A. (1986). The languages of the akan peoples. *Research Review*, 2(1), 1-22.
- Dolphyne, F. A. (1988). *The Akan (Twi-Fante) language: Its sound systems and tonal structure*. Ghana Universities Press.
- Duah, R. A. (2013). *Force dynamics and causation in Akan* (Doctoral dissertation, University of Ghana).
- Ennin, T., & Afful, I. (2015) Stylistic Significance of Code Switching and Code Mixing in Three African Novels. *Unpublished manuscript*.
- Essizewa, K. (2007). Language Contact Phenomena in Togo: A case study of Kabiye-Ewe code switching. In *Selected Proc. 37th Annual Conference on African Linguistics* (pp. 30-42).
- Forson, B. (1988). Code-switching, our third tongue. *Universitas*, 10(1), 180-194.
- Greenbaum, S., & Nelson, G. (2002). *An introduction to English grammar*. Pearson Education Press.

- Guerini, F. (2012). « “ENGLISH koraa yɛde Twi Mixe!” » Is the Variety of Akan Spoken by Ghanaian Immigrants in Italy Developing into a Mixed-Code?. *International Journal of Linguistics*, 4(1), 174.
- Gumperz, J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haugen, E. (1953). *The Norwegian Language in America: A Study in Bilingual Behaviour*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Jalal, R. (2010). *A suggestion to use codeswitching as an L1 resource in the students' written work: a pedagogical strategy* (Doctoral dissertation, Colorado State University Libraries).
- Kachru, B.B. (1983). *The indianization of English : the English language in India*. Oxford: Oxford University Press.
- Kebeya, H. (2013). *Inter-and intra-sentential switching: are they really comparable?* (Doctoral dissertation, Kenyatta University Libraries).
- Lieber, R. (2015). *Introducing morphology*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Li Wei (2001). Lemma congruence checking between languages as an organizing principle in intrasentential codeswitching. *International Journal of Bilingualism*. 5: 153-174.
- Marlett, S. (2001). An introduction to phonological analysis. *University of North Dakota: SIL. Pre-publication draft*.
- Material from Haugen (1953), *Bilingualism in the Americas: A Bibliography and Research Guide*. AMERICAN DIALECT SOCIETY, Nov. 1956
- Matras, Y. (2009). *Language Contact*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Meisel, J.M. (2004). The bilingual child. *The handbook of bilingualism*, 90-113
- McMahon, A. M. (2002). *An introduction to English phonology* (Vol. 22). Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Milroy, L. & Muysken, P. (Ed). (1995). *One speaker, two languages: Cross-disciplinary research on code-switching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Morgan, D.L. & Guevara, H. (2008). 'Audiorecording' In Given, L.M. (Ed.) *The sage Encyclopedia of Qualitative Research Methods*. Thousand Oaks: SAGE Publications, INC., pp. 41-42.
- Muysken, P. (1987). 'Neutrality in code mixing'. Retrieved August, 3, 2009.
- Muysken, P. (2000). *Bilingual Speech: A Typology of Code-mixing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Myers-Scotton, C. (1983). The negotiation of identities in conversation: A theory of markedness and code choice. *International journal of the sociology of language*, 1983(44), 115-136.
- Myers-Scotton, C. (1993a). *Social Motivations for Code Switching: Evidence from Africa*. New York: Oxford University Press.
- Myers-Scotton, C. (2005). Uniform structure: Looking beyond the surface in explaining codeswitching. *Italian journal of Linguistics*, 17(1), 15.
- Myers-Scotton, C. (2006). *Multiple Voices: an Introduction to Bilingualism*. London: Blackwell.
- Onyinah, O. (2002). *Akan witchcraft and the concept of exorcism in the Church of Pentecost* (Doctoral dissertation, University of Birmingham).

- Owu-Ewie, C. (2006, April). The language policy of education in Ghana: A critical look at the English-only language policy of education. In *Selected proceedings of the 35th annual conference on African linguistics* (pp. 76-85). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Owu-Ewie, C. (2012). Introduction to traditional and action research. *Unpublished manuscript*.
- Owu-Ewie, C., & Eshun, E. S. (2015). The Use of English as Medium of Instruction at the Upper Basic Level (Primary Four to Junior High School) in Ghana: From Theory to Practice. *Journal of Education and Practice*, 6(3), 72-82.
- Platt, J., Platt, H., & Richards, J.C (1992). *Dictionary of language teaching and applied linguistics*. Britain: Pearson Education Press.
- Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPAÑOL: toward a typology of code-switching. *Linguistics* 18 (7-8), 581-618.
- Poplack, S.(1988).Contrasting patterns of code-switching in two communities. *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives*, 215, 44.
- Riehl, C.M.(2005). Code-switching in bilinguals: impacts of mental processes and language awareness. *In proceedings of the Fourth International Symposium on Bilingualism* (pp. 1945-1960).
- Salmani-Nodoushan, M. A. (1995). *A socio-pragmatic comparative study of ostensible invitations in English and Farsi* (Doctoral dissertation, UNIVERSITY OF ISFAHAN).
- Schachter, P., & Fromkin, V. (1968). A Phonology of Akan: Akuapem, Asante, Fante: working papers in phonetics 9. Los Angeles: California University Press



Singh, R. (1985). Grammatical constraints on code-mixing: evidence from Hindi-English.

*Canadian Journal of Linguistics*, 30(1): 33-46

Vaux, B., & Samuels, B. (2001). *Consonant epenthesis and hypercorrection*. Ms., Harvard

University.

Weinreich U. (1953) *Languages in Contact*. The Hague: Mouton.

Winford, D. (2003). *An introduction to contact linguistics*. Wiley, USA: Blackwell Press

Yletyinen, H. (2004). *The functions of codeswitching in EFL classroom discourse*. (A Pro

Graduate thesis, University of Jyväskylä).

Yule, G. (2014). *The study of language*. Cambridge: Cambridge University Press

